



**AVRUPA TOPLULUKLARINA
İLİŞKİN TEMEL BELGELER**

**ANKARA ANLAŞMASI
VE
KATMA PROTOKOL**

**AVRUPA TOPLULUĞU İLE İLİŞKİLER
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ**

CİLT-2

AĞUSTOS 1993

Bu Çalışmanın yayın ve referans olarak kullanılması, Devlet Planlama Teşkilatının iznini gerektirmez; İnternet adresi belirtilerek, yayın ve referans olarak kullanılabilir. Bu e-kitap, <http://ekutup.dpt.gov.tr/> adresindedir .

Bu yayın 2500 adet basılmıştır. Elektronik olarak, 1 adet pdf dosyası üretilmiştir.

ÖNSÖZ

Dünyamız bölgesel entegrasyonlar hareketinin önemli gelişmeler kaydettiği bir dönemi yaşamaktadır. Bu hareketin en başarılı örneği olarak görülen çağdaş Avrupa entegrasyonu Avrupa Topluluklarında kurumlaşmıştır. Bilindiği gibi, bugün dahi, "Avrupa Topluluğu" adının çok geniş kullanımı olmasına rağmen, kurumsal açıdan, üç Avrupa Topluluğu ayrı varlıklarını sürdürmektedir. Avrupa Topluluklarının her biri ayrı bir kurucu antlaşma ile kurulmuştur ve bu kurucu antlaşmalar halen yürürlükte dir.

İlk Topluluk, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğudur; 18 Nisan 1951'de Paris'te imzalanan antlaşma ile kurulmuştur. Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Antlaşması 23 Temmuz 1952'de yürürlüğe girmiştir ve böylece Topluluk hareketi başlamıştır.

Paris Antlaşmasının uygulanmasından elde edilen umut verici ilk sonuçlar, Avrupa entegrasyonunun kapsamını genişletme düşüncesinde olanları harekete getirmiştir. Bu hareketin sonucu olarak, 25 Mart 1957'de Roma'da iki antlaşma daha imzalanmıştır.

Bunlardan birisi, Paris Antlaşması gibi, belirli bir sektöre yönelik olarak bir ortak pazar kurulmasını hedeflemekteydi : Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu.

Diğer Roma Antlaşması ise, ekonominin, kömür-çelik ve atom enerjisi dışında kalan tüm sektörlerini kavrayan bir entegrasyon hareketine hayatiyet kazandırmayı hedefliyordu : Avrupa Ekonomik Topluluğu.

İki Roma Antlaşması da 1 Ocak 1958'de yürürlüğe girmiş, böylece de Avrupa'da ekonomik entegrasyon hareketi bu tarihten itibaren en geniş kapsamda dinamizm kazanmıştır.

Ne var ki, 1985 yılında, Topluluklara üye devletler, ilk dönemin tecrübeleri ışığında, AT Komisyonunca hazırlanan "Beyaz Kitap" adlı rapora dayanarak, klasik ortak pazar tanımının ötesine giden bir aksiyonu başlatmak ihtiyacını duymuşlardır.

Yeni aksiyon, Topluluk içi serbest dolaşımın milli sınırların varlığı nedeniyle karşılaştığı her türlü tarife dışı engelin kaldırılmasına, böylece Avrupa Topluluğu ortak pazarının aynı normlara tabi olan bir iç pazar biçiminde gerçekleştirilmesine yönelik bulunuyordu.

Ayrıca, entegrasyon hareketinin, gerçekten entegre bir Avrupa ekonomik alanına ulaşmasını sağlamak amacıyla, bu harekete ekonomik boyutu kadar ağırlıklı bir sosyal boyut kazandırmak gerekiyordu. Ancak bunun için kurumsal bazı değişikliklere de ihtiyaç vardı. Bölgeler arası ekonomik ve sosyal dengenin sağlanması, istihdam ve çalışma şartları bakımından ortaya çıkan sorunların giderilmesi, Avrupa halklarının yaşamını etkileyen çevrenin ve tüketicinin korunması, eğitimin ve sağlığın daha iyi şartlara kavuşturulması, bilim ve teknolojiye ilerleme kaydedilmesi için Topluluk düzeyinde belirlenen ortak ilke ve tedbirlerin uygulanmasını güvence altına alacak bir yapıya gidilmeliydi.

1985 yılında kabul edilen ve 1987 yılının Temmuz ayında yürürlüğe giren Tek Senetle, bir yandan Topluluklar için ihtiyaç duyulan bu hedef yenilemesi gerçekleştirilirken, öbür yandan da bu yeniliğin gerektirdiği kurumsal değişiklikler yapılmıştır. Hemen belirtelim ki. Tek Senet, söz konusu değişiklikleri, Avrupa Topluluklarını kuran her üç antlaşma bakımından ayrı ayrı öngören bir belge olduğu içindir ki, asıl değişiklik bu kurucu antlaşmaların belirli maddeleri tadil edilmek ve antlaşmalara bazı yeni maddeler eklenmek suretiyle yapılmıştır. Kurucu Antlaşmaların halen yürürlükte olan metinleri, böylece. Tek Senetle yapılan değişiklikleri içeren metinleridir.

Bu metinler, klasik ortak pazar anlayışına yeni tanım getiren metinler olarak kabul edilmekle birlikte. Topluluk hareketini! ekonomik entegrasyonun öngörülebilir çerçevesinin ötesine taşıyıcı hükümlere yer vermemektedir.

Buna karşılık, bilindiği gibi. Topluluk hareketi, 7 Şubat 1992 günü Maastricht'te imzalanan Avrupa Birliği Antlaşmasının yürürlük kazanmasıyla yeni bir saf haya girecektir. Çünkü, bu antlaşma, bir yandan ekonomik entegrasyonların sınırlarını belirleyen ekonomik ve parasal birliğin kurulmasını öngörürken, öbür yandan da, siyasi birliğin kurulmasına yönelik ilk adımların atılmasını sağlayıcı ortamı hazırlayan hükümlere yer vermektedir. Şu halde, Maastricht Antlaşması, Topluluk hareketine, bir ekonomik entegrasyon hareketi olmanın ötesine giden özellikler kazandıracaktır.

Özellikle, Maastricht Antlaşmasının uygulanmaya başlamasını takiben meydana gelecek gelişmelerin belirleyeceği bir ortamda, 1996 yılında toplanması öngörülen hükümetler arası konferansın Topluluk hareketinin tür değişikliğini kesin olarak saptaması dahi muhtemel hale gelebilecektir. Aynı hükümetler arası

konferans, Avrupa entegrasyonunun klasik kurumsal yapısını üçlemeden çıkarıp, tek bir Topluluk yapısına dönüştürme kararı da alabilecektir.

Bu ihtimaller, Maastricht Antlaşmasının yürürlüğe girişinden önceki dönem ile sonraki dönemin, aralarındaki önemli farklar nedeniyle, birbirinden ayırt edilmesini gerekli kılmaktadır.

Önceki dönem, yeni bir tanıma kavuşmuş bir ortak pazar temeline dayalı üç Topluluklu kurumlaşma çerçevesinde gelişen, klasik niteliklerini muhafaza edebilen bir ekonomik entegrasyon hareketini temsil etmekte iken, sonraki dönem ekonomik entegrasyondan siyasi birliğe doğru adımların atılmasıyla başlayan ve tek Topluluk örgütlenmesine eğilim gösteren bir süreci temsil etme istidadı göstermektedir.

Bu farklılık, Maastricht Antlaşmasının yapısına yansımış bulunmaktadır. Gerçekten, Tek Senetle Topluluk hareketine getirilen yenilikler hep, üç topluluğun kurucu antlaşmalarında ayrı ayrı yapılan değişiklikler ile geçerli hale getirilmişken, Maastricht Antlaşmasında iki tür hükme yer verildiği gözlenmektedir.

Maastricht Antlaşmasında yer alan bir kısım hükümler, alışıla gelen tarzda, üç kurucu antlaşmada ayrı ayrı tadilat yapan hükümlerdir. Buna karşılık, Antlaşmanın diğer kısım hükümleri, üç kurucu antlaşmadan bağımsız mahiyet taşımakta olup, hiçbir kurucu antlaşmaya ait bulunmamaktadır. Dolayısıyla, son anılan tür hükümler itibarıyla, Maastricht Antlaşması bağımsız bir antlaşma niteliği kazanmaktadır.

Bu durum karşısında, Avrupa Topluluklarını Kuran Antlaşmaların, Maastricht Antlaşmasının yürürlüğe girmesinden sonraki gelişmelere bağlı olarak hukuki akıbetleri ne olursa olsun, topluluk hareketinin klasik döneminin hukuki çerçevesini tespit etmek bakımından, bölgesel entegrasyonlar ile ilgilenen herkes için önemli birer kaynak oluşturma özelliğini daima muhafaza edeceklerini tahmin etmek güç değildir.

Nitekim, bu özellikleri nedeniyle, Avrupa Topluluklarıyla ilişkilerinin mahiyet ve derecesi çok değişik olan birçok ülkede, Avrupa Topluluklarını Kuran Antlaşmalar titiz çalışmalarla o ülkelerin dillerine çevrilmiş bulunmaktadır.

Bu eğilim Türkiye'de de etkisini göstermiştir. Daha Topluluklarla ilişkilerimizin yeni kurulmakta olduğu 1960'lı yıllardan başlayarak, bugüne kadar, sözü edilen kurucu

antlaşmalardan, Avrupa Ekonomik Topluluğu Antlaşmasının tam veya kısmi olarak Türkçe'ye çeşitli çevirilerinin yapılmış olduğu görülmektedir.

Türkiye'de, Avrupa Topluluklarını Kuran Antlaşmaların çevirisinin yapılmasına önem verilmesinin nedeni, tabii ki, sadece bölgesel entegrasyonları daha iyi tanıma düşüncesine bağlanamaz.

Türkiye, hukukun üstünlüğü ilkesine saygılı, çoğulcu demokrasi ve pazar ekonomisi esaslarını benimseyen çağdaş bir Avrupa ülkesi olma yolundaki kararlılığının bir teyidi olarak, 14 Nisan 1987'de, Avrupa Topluluklarına üye olma iradesini açıklamış bulunmaktadır. Resmi olarak, Topluluklar Bakanlar Konseyine yapılan bu başvurunun olumlu sonucunun kısa bir dönemde alınması beklenmemektedir.

Ancak, Türkiye'nin Avrupa Ekonomik Topluluğu ile arasında çok güçlü bir ortaklık ilişkisi mevcuttur ve bu ilişkiyi kuran Ankara Anlaşması, aynı zamanda, Türkiye'nin Topluluğa üye olarak katılma hedefine hukuki güç kazandıran uluslararası bir belgedir. Ankara Anlaşmasının çizdiği çerçeve, zamanla, ortaklığın önemli organı olan Ortaklık Konseyi kararları ve taraflar arasında yapılacak Protokollerle öyle bir içerik kazanacaktır ki, Türkiye ve Türk firmaları, Topluluğun kurucu antlaşmasında öngörülen birçok hükmün etkisine tabi olarak, Topluluklara karşı çeşitli alanlarda haklar elde edebilecek, borçlar altına girebilecektir.

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki ortaklık ilişkisinin ileriye doğru kazanacağı kapsam ile bu topluluğu kuran Roma Antlaşmasının içerik ve kapsamı arasındaki yakın irtibatı gösteren bir diğer önemli hukuki belge, söz konusu ortaklık ilişkisinin geçiş dönemini düzenleyen ve Ankara Anlaşmasının tamamlayıcı bir parçası olan Katma Protokoldür. Bu protokolda, Türkiye'nin ortaklık statüsünün, taraflar arasında kurulması öngörülen gümrük birliği temeline dayalı olarak gelişmesini düzenlemek üzere yer alan bir çok maddede, Roma Antlaşmasının maddelerine açık atıflar yapılmaktadır.

Dolayısıyla, Türkiye ile AET arasındaki ortaklık ilişkisinin, Ankara Anlaşmasının 28'inci maddesinde öngörülen Türkiye'nin üyeliği perspektifinde gelişmesi, AET'yi kuran Antlaşmanın birçok hükmünün ortaklık rejiminde de kabili tatbik hale gelmesiyle mümkün olacaktır.

Şu halde, bir kere Avrupa Ekonomik Topluluğunu Kuran Antlaşmanın, bizatihi, ortaklık rejiminin içinde bir yeri

olmakla, bu Antlaşmanın gerek kamu kurum ve kuruluşlarınca, gerek özel sektörde iyi bilinmesi olağanüstü önemlidir.

Öte yandan, yine ortaklık anlaşmalarında, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunun kapsamına giren ürünler ile ilgili özel düzenlemeler öngörülmektedir. Dolayısıyla, AKÇT'yi kuran Antlaşma da ortaklığın ilgi alanına giren bir metindir.

Ayrıca, kurucu antlaşmaların doğru yorumlanıp, uygulanabilmesi için birlikte ele alınmasının gerektiği haller oldukça fazladır.

İşte bu düşüncelerin ışığında, Avrupa Toplulukları ile ilgili çalışmalarda daima öncülük yapmış Teşkilatımız, Toplulukların kurucu antlaşmalarını önemli ekleriyle birlikte eksiksiz Türkçe'ye çevirme kararını vermiş ve bu amaçla çeviri biriminin mesaisinin önemli bir kısmını 1988 yılından beri bu çalışmaya yönlendirmiştir. Teşkilatımızın çevirmenleri tarafından gerçekleştirilen ilk çeviriler, muhtelif bilim adamları tarafından gözden geçirilmiş, son olarak da Ankara Üniversitesine bağlı Avrupa Toplulukları Araştırma ve Uygulama Merkezi (ATAUM) ile yakın işbirliği ile oluşturulan ve adları önsözü izleyen sayfada yer alan Avrupa Toplulukları konularındaki çalışmalarıyla tanınmış değerli akademisyenlerimiz tarafından gözden geçirilerek son halini almıştır.

Kurucu Antlaşmaların Türkçe'ye çevirisi hakkını da Topluluklardan alan Teşkilatımız, bu çalışmaların yayımını, "Avrupa Topluluklarına İlişkin Temel Belgeler" adlı bir seri içinde gerçekleştirmeyi düşünmektedir. Bu seri içinde AT kurucu antlaşmalarının yanında Türkiye-AT ilişkisinin temel belgeleri olan Ankara Anlaşması ve Katma Protokolü de aynı ebat ve şekil altında yayıma sunmak suretiyle, Türkiye'yi yakından ilgilendiren bütün bu metinleri tek biçim altında toplama imkanı elde edilmiş olacaktır.

Maastricht Antlaşmasının yürürlüğe girmesine az bir süre kaldığı gerekçesiyle, Toplulukları kuran Antlaşmaların halen yürürlükteki metinlerinin yayımına girişilmesini zamanlama bakımından tereddütlerle karşılaşılabilir. Bu tereddütleri gidermek için yukarıda yaptığımız açıklamaları bir kez daha hatırlatmayı yararlı görüyorum.

Bir kere, Antlaşmaların halen yürürlükteki metinleri, Topluluk hareketinin klasik dönemini düzenleyen temel mevzuatın son halini oluşturmaktadır. İlerdeki mevzuat değişikliklerinin daima söz konusu metinlerle karşılaştırılması ihtiyacı duyulacaktır.

Ayrıca, Maastricht Antlaşması, üç kurucu antlaşmanın metinlerine dahil olmayan hükümleriyle ayrı bir bütün teşkil etmektedir. Bu Antlaşmanın kurucu antlaşmalardan bağımsız bir bütün olarak çevirisine de Teşkilatımızın çevirmenleri tarafından başlanmış bulunmaktadır; metnin çevirisinin 1994 yılında yayınlanması planlanmıştır. Antlaşmanın bir bütün olarak yayınlanması bir kez gerçekleştirildikten sonra, bu metnin kurucu antlaşmalarla birleştirilmesi mümkün hale gelecektir.

Nihayet, hemen bütün ülkelerde bu yolun tercih edildiği, yani kurucu antlaşmalarla, Maastricht Antlaşmasının ayrı ayrı yayınlandığı ve henüz metinlerin birleştirilmesine gidilmediği gözlenmektedir.

Son olarak işaret etmek isterim ki, Avrupa Topluluklarını Kuran Antlaşmaların tümünün tam olarak ve önemli ekleriyle birlikte Türkçe yayımı, böylece ilk kez gerçekleşmiş olmaktadır.

Avrupa Topluluklarıyla teorik ve pratik alanlarda ilgilenen herkese büyük yarar sağlayacağına inandığım bu çalışmaya katkıda bulunan tüm kurum ve kişilere teşekkür ederim.

İlhan KESİCİ
Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarı

İÇİNDEKİLER

A. Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu Arasında Bir Ortaklık Yaratan Anlaşma	1
Başlangıç	3
Kısım I : İlkeler	6
Kısım II : Geçiş Döneminin Uygulanmaya Konması	9
Bölüm 1 : Gümrük Birliği	9
Bölüm 2 : Tarım	10
Bölüm 3 : Ekonomik Nitelikteki Sair Hükümler	11
Kısım III : Genel ve Son Hükümler	14
Protokol No 1: Geçici Protokol	19
Protokol No 2: Mali Protokol	27
Son Senet	33
Geçici Protokolün 2'nci Maddesi ile ilgili Olarak Kuru	38
Üzüme ilişkin NİYET BİLDİRİSİ	
Mali Protokolün 2'nci Maddesinde Sözü Geçen Hesap	39
Biriminin Değerine ilişkin YORUM BİLDİRİSİ	
Ortaklık Anlaşmasında Geçen "Akit Taraflar" Deyiminin YORUMU ile ilgili BİLDİRİ	41
Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin BİLDİRİLERİ	42
1. Alman Uyruklarının Tanımı ile ilgili Bildiri	42
2. Anlaşmanın Berlin'e Uygulanmasına ilişkin Bildiri	42
Anlaşmanın İmzası Sırasında İki Heyet Başkanı Arasında Teati Edilen Mektuplar	43
B. Katma Protokol	47
Başlangıç	49
Kısım I - Malların Serbest Dolaşımı	52
Bölüm I : Gümrük Birliği	54
Bölüm II : Akit Taraflar Arasında Miktar Kısıtlamalarının Kaldırılması	60
Bölüm III : Ortak Tarım Politikasının Uygulama Alanına Konulması Sonucu Olarak Topluluğa İthalat	64
Özel Düzene Bağlı Ürünler	
Bölüm IV : Tarım	64

Kısım II - Kişilerin ve Hizmetlerin Dolaşımı	66
Bölüm 1 : İşçiler	66
Bölüm II : Yerleşme Hakkı, Hizmetler ve Ulaştırma	67
Kısım III - Ekonomi Politikalarının Yaklaştırılması	68
Bölüm I : Rekabet, Vergileme ve Mevzuatın Yaklaştırılması	68
Bölüm II : Ekonomi Politikası	71
Bölüm III : Ticaret Politikası	72
Kısım IV - Genel ve Son Hükümler	73
Ekler	77
1 Sayılı Ek	79
2 Sayılı Ek	81
3 Sayılı Ek	82
4 Sayılı Ek	118
5 Sayılı Ek	119
6 Sayılı Ek	120
Mali Protokol	135
Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına Giren Maddelerle ilgili Anlaşma	145
Alman iç Ticaretine ve Buna Bağlı Sorunlara İlişkin Ek	153
Son Senet	155
Akit Tarafların Katma Protokole İlişkin Ortak Bildirileri	160
Yorum Bildirileri	161
Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına Giren Maddelerle ilgili Anlaşmaya İlişkin Bildirileri	162

TÜRKİYE
İLE
AVRUPA EKONOMİK TOPLULUĞU
ARASINDA
BİR ORTAKLIK YARATAN
ANLAŞMA

BAŞLANGIÇ

Bir yandan,

Türkiye Cumhurbaşkanı,

Öte yandan, Majeste Belçikalılar Kralı,

Federal Almanya Cumhurbaşkanı,

Fransa Cumhurbaşkanı,

İtalya Cumhurbaşkanı,

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Düşesi,

Majeste Hollanda Kraliçesi,

ve Avrupa Ekonomik Topluluğu Konseyi,

Türk halkı ile Avrupa Ekonomik Topluluğu içinde bir araya gelmiş halklar arasında gittikçe daha sıkı bağlar kurmaya AZİMLİ OLARAK;

Türkiye ve Avrupa Ekonomik Topluluğundaki yaşama şartlarının, hızlandırılmış bir ekonomi ilerleyişi ve uyumlu bir alış veriş genişlemesi ile devamlı olarak iyileşmesini, böylece Türkiye ekonomisi ile Topluluk üyesi Devletlerin ekonomileri arasındaki arayı azaltmayı sağlamağa KARARLI OLARAK;

Türk ekonomisinin kalkınmasının ortaya koyduğu özel sorunları ve belli bir sürede Türkiye'ye bir ekonomik yardım yapılması gerekliliğini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK;

Türk halkının yaşama seviyesini iyileştirme çabasına, Avrupa Ekonomik Topluluğunun getireceği desteğin, ilerde Türkiye'nin Topluluğa katılmasını kolaylaştıracağını KABUL EDEREK;

Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Antlaşmanın esindiği ülküyü birlikte izleyerek, barış ve hürriyet güvencesini pekleştirmeye AZMEDEREK;

Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Antlaşmanın 238 inci maddesi uyarınca Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında ortaklık yaratan bir anlaşma aktini KARARLAŞTIRMIŞLAR ve bunun için

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay Feridun Cemal ERKİN'i

MAJESTE BELÇİKALILAR KRALI :

Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Bay Paul Henri SPAAK'ı

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay Gerhard SCHROEDER'i

FRANSA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay Maurice COUVE de MURVILLE'i

İTALYA CUMHURBAŞKANI :

Hazine Bakanı Bay Emilio COLOMBO'yu

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜŞES

Hükümet Başkanı Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Bay Eugene SCHAUS'u

MAJESTE HOLLANDA KRALIÇESİ:

Dışişleri Bakanı Bay Joseph M. A. H. LUNS'u

ve AVRUPA EKONOMİK TOPLULUĞU KONSEYİ :

Avrupa Ekonomik Topluluğu Konseyinin şimdiki Başkanı ve Hollanda Dışişleri Bakanı Bay Joseph M. A. H. LUNS'u

tam yetki ile atamışlardır. Adları geçenler, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usul ve şekil bakımından uygunluklarının anlaşılmasından sonra, aşağıdaki hükümler üzerinde uyuşmuşlardır :

KISIM I**İLKELER****MADDE 1**

Bu Antlaşma ile Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık kurulmuştur.

MADDE 2

1. Anlaşmanın amacı, Türkiye ekonomisinin hızlandırılmış kalkınmasını ve Türk halkının çalıştırılma seviyesinin ve yaşama şartlarının yükseltilmesini sağlama gereğini tümü ile göz önünde bulundurarak, Taraflar arasındaki ticari ve ekonomik ilişkileri aralıksız VE dengeli olarak güçlendirmeyi teşvik etmektir.

2. Yukarıdaki fıkrada belirtilen amaçların gerçekleştirilmesi için 3, 4 ve 5 inci maddelerde gösterilen şartlara ve usullere göre bir gümrük birliğinin gittikçe gelişen şekilde kurulması öngörülmüştür.

3. Ortaklığın :

a) bir hazırlık dönemi,

b) bir geçiş dönemi,

c) bir son dönemi

vardır.

MADDE 3

1. Hazırlık döneminde Türkiye, geçiş dönemi ve son dönem boyunca kendisine düşecek yükümleri üstlenebilmek için, Topluluğun yardımı ile ekonomisini güçlendirir.

Bu hazırlık dönemine ve özellikle Topluluğun yardımına ilişkin uygulama usulleri, Anlaşmaya ekli Geçici Protokol ile Malî Protokolde belirtilmiştir.

2. Hazırlık döneminin süresi, Geçici Protokolde öngörülen usullere uygun uzatma dışında, beş yıldır.

Geçiş dönemine, Geçici Protokolün l' inci maddesinde öngörülen şartlara ve usullere uyularak geçilir.

MADDE 4

1. Geçiş döneminde Akit Taraflar, karşılıklı ve dengeli yükümler esası üzerinden :

- Türkiye ile Topluluk arasında bir gümrük birliğinin gittikçe gelişen şekilde yerleşmesini,
- Ortaklığın iyi işlemlerini sağlamak için Türkiye'nin ekonomik politikalarının topluluğunkilere yaklaştırılmasını, bunun için de gerekli ortak eylemlerin geliştirilmesini sağlarlar.

2. Bu dönemin süresi, birlikte öngörülebilecek istisnalar saklı kalmak üzere, on iki yılı geçemez. Bu istisnalar, gümrük birliğinin makul bir süre içinde kurulup tamamlanmasına engel olamaz.

MADDE 5

Son dönem gümrük birliğine dayanır ve Âkit Tarafların ekonomi politikaları arasındaki koordinasyonun güçlendirilmesini gerektirir.

MADDE 6

Ortaklık rejiminin uygulanmasını ve gittikçe gelişmesini sağlamak için Âkit Taraflar, Anlaşma ile verilen görevlerin sınırları içinde eylemde bulunan bir Ortaklık Konseyinde toplanırlar.

MADDE 7

Âkit Taraflar, bu Anlaşmadan doğan yükümlerin yerine getirilmesini sağlayıcı her türlü genel ve özel tedbirleri alırlar.

Taraflar, Anlaşma hedeflerinin gerçekleştirilmesini tehlikeye düşürebilecek her türlü tedbirden sakınırlar.

KISIM II

GEÇİŞ DÖNEMİNİN UYGULANMAYA KONMASI

MADDE 8

4 üncü maddede anılan amaçların gerçekleşmesi için Ortaklık Konseyi, geçiş döneminin başlamasından önce ve Geçici Protokolün 1 inci maddesinde öngörülen usule göre, Topluluğu kuran Antlaşmanın kavradığı ve göz önünde bulundurulması gereken alanlarla, özellikle bu Kısımda gözetilenlere mahsus hükümlerin uygulama şartlarını, usullerini, sıra ve sürelerini ve yararlı görülecek her türlü korunma kurallarını tespit eder.

MADDE 9

Âkit Taraflar, Anlaşmanın uygulanma alanında, 8 inci maddenin uygulanması ile ilgili olarak ortaya konabilecek özel hükümler saklı kalmak üzere, uyruklu dolayısıyla uygulanan her türlü ayırımın, Topluluğu kuran Antlaşmanın 7 nci maddesinde anılan ilke uyarınca yasak olduğunu kabul ederler.

BÖLÜM I

GÜMRÜK BİRLİĞİ

MADDE 10

1. Anlaşmanın 2 nci maddesinin 2 inci fıkrasında öngörülen gümrük birliği, mal alışverişlerinin tümünü kavrar.

2. Gümrük Birliği :

- Topluluk üyesi Devletlerle Türkiye arasında, ithalatta olduğu gibi ihracat gümrük vergileri ve eşit etkili resimlerin ve miktar kısıtlamalarının, millî üretime, Anlaşmanın hedeflerine aykırı bir koruma sağlamayı gözetilen eşit etkili başka her türlü tedbirin yasaklanmasını;
- Türkiye'nin üçüncü memleketlerle ilişkilerinde, Topluluğun Ortak Gümrük Tarifesinin kabulünü ve Toplulukça dış Ticaret konusunda uygulanan sair mevzuata yaklaşmayı

kapsar.

BÖLÜM 2

TARIM

MADDE 11

1. Ortaklık rejimi, Topluluğun ortak tarım politikasını gözönünde bulunduran özel usullere göre, tarımı ve tarım ürünleri alış verişini de kavrar.
2. Tarım ürününden, Topluluğu kuran Antlaşmanın II' nci Ekinin konusu olan ve sözü edilen Antlaşmanın 38 inci maddesinin 3 üncü fıkrası hükümlerinin uygulanması ile halen tamamlanmış bulunan listede sayılı ürünler anlaşılır.

BÖLÜM 3

EKONOMİK NİTELİKTEKİ SAİR HÜKÜMLER

MADDE 12

Âkit Taraflar, aralarında serbest işçi akımını kademeli olarak gerçekleştirmek için, Topluluğu kuran Antlaşmanın 48, 49 ve 50 nci maddelerinden esinmekte uyuşmuşlardır.

MADDE 13

Âkit Taraflar, yerleşme serbestliği kısıtlamalarını aralarında kaldırmak için, Topluluğu kuran Antlaşmanın 52 ila 56 ncı (dahil) maddeleri ile 58 inci maddesinden esinmekte uyuşmuşlardır.

MADDE 14

Âkit Taraflar, hizmet edimi serbestliği kısıtlamalarını aralarında kaldırmak için, Topluluğu kuran Antlaşmanın 55, 56 ve 58 ila 65 inci (dahil) maddelerinden esinmekte uyuşmuşlardır.

MADDE 15

Topluluğu kuran Antlaşmanın ulaştırma ile ilgili hükümlerinin ve bunların uygulanması dolayısıyla girilmiş olan tasarrufların Türkiye'ye teşmili şartları ve usulleri, Türkiye'nin coğrafya durumu göz önünde bulundurularak düzenlenir.

MADDE 16

Âkit Taraflar, Topluluğu kuran Antlaşmanın üçüncü büyük bölümünün 1 inci Kısımında yer alan rekabet, vergileme ve mevzuatın yaklaştırılması ile ilgili hükümlerde anılan ilkelerin, ortaklık ilişkilerinde uygulanması gerektiğini kabul ederler.

MADDE 17

Anlaşmaya taraf olan her Devlet, ekonomisine, fiyat seviyesi kararlılığı içinde devamlı ve dengeli bir genişleme sağlarken, genel ödeme bilançosuna denge sağlamak ve parasına olan güveni devam ettirmek için gerekli ekonomi politikasını uygular.

Taraf Devlet, bu hedeflere ulaşmak için konjonktür politikası ve özellikle malî politika ve para politikası uygular.

MADDE 18

Anlaşmaya taraf olan her Devlet, kambiyo kurları konusunda Ortaklık amaçlarının gerçekleştirilmesini sağlamaya elverişli bir politika uygular.

MADDE 19

Türkiye ve Topluluk üyesi Devletler, Anlaşmanın uygulanmasında mal, hizmet, sermaye ve kişi akımının aralarında serbestleştirildiği ölçüde, mal, hizmet ve sermaye alışverişlerine ilişkin ödeme veya transferlerle ücret ve sermaye transferlerinin, alacaklının veya faydalananların ikamet ettikleri memleket parası ile yapılmasına müsaade ederler.

MADDE 20

Âkit Taraflar, Anlaşma amaçlarının gerçekleştirilmesine yarayan Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasındaki sermaye hareketlerini kolaylaştırmak için aralarında danışırlar.

Âkit Taraflar, Topluluk memleketlerinden gelen ve Türk ekonomisinin kalkınmasına yardımcı olabilecek sermayelerin Türkiye'de yatırımını teşvik eden her çeşit aracı araştırmaya çabalarlar.

Her üye Devlet ülkesinde ikamet edenler, Türkiye'nin başka bir üye Devlete veya üçüncü bir memlekete tanıdığı bütün kolaylıklardan, özellikle yabancı sermaye eylemi ile ilgili kambiyo ve vergi konularındaki kolaylıklardan yararlanırlar.

MADDE 21

Âkit Taraflar, üçüncü memleketlerin ileride Topluluğa katılmaları veya ortak olmaları halleri de dahil olmak üzere, üçüncü memleketler karşısındaki ticaret politikalarının koordinasyonunu ve bu alandaki karşılıklı çıkarlarının korunmasını sağlamağa elverişli bir danışma usulünü hazırlama konusunda uyuşmuşlardır.

KISIM III

GENEL VE SON HÜKÜMLER

MADDE 22

1. Anlaşma ile belirtilen amaçların gerçekleştirilmesi için, Anlaşmanın öngördüğü hallerde Ortaklık Konseyinin karar yetkisi vardır. İki Taraftan her biri, verilmiş kararların yerine getirilmesinin gerektirdiği tedbirleri almakla yükümlüdür. Ortaklık Konseyi yararlı tavsiyelerde de bulunabilir.
2. Ortaklık Konseyi, Anlaşmanın hedeflerini göz önünde tutarak, ortaklık rejimi sonuçlarını belli aralıklarla inceler. Bununla beraber, hazırlık dönemi boyunca bu incelemeler bir görüş teatisi sınırları içinde kalır.
3. Geçiş döneminin başlaması ile, ortaklık rejiminin gerçekleşmesi yolunda, Anlaşma amaçlarından birine ulaşmak için, Akit Tarafların bir ortak davranışı gerekli görüldüğü takdirde, Anlaşma bunun için gerekli davranış yetkisini öngörmese bile, Ortaklık Konseyi uygun kararları alır.

MADDE 23

Ortaklık Konseyini, bir yandan Türkiye Hükümetinden üyeler, öte yandan, Topluluk üyesi Devletler Hükümetlerinden, Konseyinden ve Komisyonundan üyeler meydana getirir.

Ortaklık Konseyi üyeleri, içtüzüğün öngördüğü şartlarla kendilerini temsil ettirebilirler.

Ortaklık Konseyi, kararlarını oy birliği ile alır.

MADDE 24

Ortaklık Konseyi başkanlığı, altışar aylık süreler için Türkiye ile Topluluk temsilcilerinden biri tarafından, sıra ile yapılır. İlk başkanlık süresi Ortaklık Konseyi kararı ile kısaltılabilir.

Ortaklık Konseyi içtüzüğünü yapar.

Ortaklık Konseyi, görevlerinde kendisine yardım edebilecek her komiteyi ve özellikle Anlaşmanın iyi yürütülmesi için gerekli işbirliği devamlılığını sağlayacak bir komite kurmaya karar verebilir.

Ortaklık Konseyi bu komitelerin görev ve yetkilerini belirtir.

MADDE 25

1. Her Âkit Taraf, Anlaşmanın uygulama ve yorumu ile ilgili ve Türkiye'yi veya Topluluğu, Topluluk üyesi bir Devleti ilgilendiren her anlaşmazlığı Ortaklık Konseyine getirebilir.
2. Ortaklık Konseyi Anlaşmazlığı karar yolu ile çözebilir; keza, anlaşmazlığı Avrupa Toplulukları Adalet Divanına veya mevcut herhangi bir başka yargı merciine götürmeyi kararlaştırabilir.
3. Taraflardan her biri, kararın veya hükmün yerine getirilmesinin gerektirdiği tedbirleri almakla yükümlüdür.
4. Anlaşmazlık, işbu maddenin 2 inci fıkrasına göre çözülememiş ise, Âkit Tarafların geçiş dönemi ve son dönemde başvurabilecekleri tahkim ve sair yargı usulü yollarını, Anlaşmanın 8 inci maddesi uyarınca Ortaklık Konseyi düzenler.

MADDE 26

Anlaşmanın hükümleri, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunun yetki alanına giren maddelere uygulanmaz.

MADDE 27

Ortaklık Konseyi, bir yandan, Avrupa Parlamenter Asamblesi, Topluluğun Ekonomik ve Sosyal Komitesi ve öteki organları ile, öte yandan, Türkiye Büyük Millet Meclisi ve Türkiye'nin yukarıdakileri karşılayan organları arasında işbirliğini ve temasları kolaylaştırmak için her türlü yararlı tedbiri alır.

Bununla beraber, hazırlık dönemi süresince, bu temaslar, yalnız Avrupa Parlamenter Asamblesi ile Türkiye Büyük Millet Meclisi arasındaki ilişkilerle sınırlanır.

MADDE 28

Anlaşmanın işleyişi, Topluluğu kuran Antlaşmadan doğan yükümlerin tümünün Türkiye'ce üstlenebileceğini gösterdiğinde, Âkit Taraflar, Türkiye'nin Topluluğa katılması olanağını incelerler.

MADDE 29

1. Anlaşma bir yandan Türkiye Cumhuriyeti ülkesinde, öte yandan Belçika Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Fransa Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dükalığı ve Hollanda Krallığının ülkelerinde uygulanır.

Genel Anlaşma, Topluluğu kuran Antlaşmanın 227 nci maddenin 2 nci fıkrasının 1 inci bendinde gözetilenleri karşılayan alanlar bakımından, Fransız denizaşırı illerine de uygulanır.

Anlaşmanın başka alanlarla ilgili hükümlerinin, sözü geçen illerde uygulanma şartları, Âkit Taraflar arasında ileride varılacak anlaşma ile belirtilir.

MADDE 30

Âkit Taraflarca Anlaşmaya eklenmesi uygun bulunan Protokoller, Anlaşmanın ayrılmaz parçalarıdır.

MADDE 31

Anlaşma, imza eden Devletlerin kendi anayasa usullerine uyularak onaylanır; Topluluk yönünden Konseyce, Topluluğu kuran Antlaşma hükümleri uyarınca bir karar alınması ve bunun Âkit Taraflara tebliği ile, geçerli olarak akdedilmiş olur.

Yukarıdaki fıkrada anılan akdin tasdik ve tebliğ belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.

MADDE 32

Anlaşma, 31 inci maddede sözü geçen tasdik belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini kovalayan ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girer.

MADDE 33

İşbu Anlaşma, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere, Türk, Alman, Fransız, İtalyan ve Hollanda dilleri ile ikişer nüsha olarak yazılmıştır.

PROTOKOL No 1

GEÇİCİ PROTOKOL

ÂKİT TARAFLAR,

Türk ekonomisi için, özellikle hazırlık döneminde, tütün, kuru üzüm, kuru incir ve fındık ihracatının önemine İNANARAK,

Ortaklık Anlaşmasının 3 üncü maddesinde öngörülen Geçici Protokolü tespit etmek İSTEĞİ İLE,

aşağıdaki hükümler üzerine UYUŞMUŞLARDIR :

MADDE 1

1. Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden dört yıl sonra, Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin ekonomik durumunu göz önünde bulundurarak, Anlaşmanın 4 üncü maddesinde gözetilen geçiş döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri ile ilgili hükümlerini bir Katma Protokol ile tespit edip edemeyeceğini inceler.

Katma Protokol Âkit Taraflarca imzalanacak ve her birinde uyulması gereken anayasa usullerinin tamamlanmasından sonra yürürlüğe girecektir.

2. Beşinci yılın sonunda Katma Protokol tespit edilememiş ise, Ortaklık Konseyinde kararlaştırılacak ve 3 yılı geçmeyecek bir süreden sonra 1 inci fıkrada öngörülen usule yeniden başvurulur.

3. Bu Protokol hükümleri, Katma Protokol yürürlüğe girinceye, ve en geç onuncu yılın sonuna değin uygulanır.

Bununla beraber, Katma Protokol tespit edilmiş, fakat onuncu yıl sonunda yürürlüğe girememiş ise, Geçici Protokol en çok bir yıllık bir süre için uzatılır.

Katma Protokol dokuzuncu yılın sonunda tespit edilemediği takdirde, Ortaklık Konseyi, hazırlık döneminin onuncu yılının bitiminden sonra uygulanacak rejimi kararlaştırır.

MADDE 2

İşbu Protokolün yürürlüğe girişi ile birlikte Topluluk Üyesi Devletler, Türkiye kaynaklı ve Türkiye çıkışlı ithalatlari için aşağıdaki yıllık tarife kontenjanlarını açarlar :

a) 24.01 — Ham ve mamul olmayan tütün: Tütün döküntüleri

Belç. - Lüks. Eko. Biri.	1.250	ton
Federal Almanya Cumhuriyeti	6.600	»
Fransa	2.550	»
İtalya	1.500	»
Hollanda	600	»

Bu tarife kontenjanlarının sınırı içinde her üye Devlet, Toplulukça 9 Temmuz 1961 de imzalanan Ortaklık Anlaşması çerçevesinde aynı ürünler ithalatına uyguladığına eşit bir gümrük vergisi uygular.

b) 08.04 —Yalnız kuru üzüm (içinde 15 kg veya daha az mal bulunan ambalajlarla)

Belç. - Lüks. Eko. Biri.	3.250	ton
Federal Almanya Cumhuriyeti	9.750	»
Fransa	2.800	»
İtalya	7.700	»
Hollanda	6.500	»

Bu tarife kontenjanlarının sınırı içinde her üye Devlet, Toplulukça 9 Temmuz 1961 de imzalanan Ortaklık Anlaşması çerçevesinde aynı ürünler ithalatına uyguladığına eşit bir gümrük vergisi uygular.

c) 08.03 — Yalnız kuru incir (içinde 15 kg veya daha az mal bulunan ambalajlarla)

Belç. - Lüks. Eko. Biri.	840	ton
Federal Almanya Cumhuriyeti	5.000	»
Fransa	7.000	»
Hollanda	160	»

Bu tarife kontenjanları çerçevesinde Topluluk üyesi her Devlet, millî gümrük vergilerinin kuru incir için Ortak Gümrük Tarifesinde son yaklaşma anına kadar, Topluluğu kuran Antlaşmanın 14 üncü maddesinin 1 inci fıkrası anlamındaki esas vergiden, Topluluk üyesi Devletlerin kendi aralarında yaptıkları indirimlerin yansının düşülmesi ile elde edilene eşit bir gümrük vergisi uygular.

Geçici Protokolün hükümleri, Topluluk üyesi Devletler millî gümrük vergilerinin kuru incir için Ortak gümrük tarifesine son yaklaşma anında elan yürürlükte bulunuyorsa, Topluluk, 3 üncü madde hükümlerini göz önünde bulundurarak, yukarıdaki bent gereğince Türkiye'ye sağlananlara eşit ticarî faydaların saklı tutulması için gerekli tarife tedbirlerini alır.

d) 08.05 — Dış ve iç kabukları çıkarılmış olanlar da dahil olmak üzere yaş veya kuru sert kabuklu meyveler: Yalnız fındık

Belç. - Lüks. Eko. Biri.	540	ton
Federal Almanya Cumhuriyeti	14.500	»
Fransa	1.250	»
Hollanda	710	»

Bu tarife kontenjanları çerçevesinde Topluluk üyesi her Devlet % 2,5 ad valorem bir gümrük vergisi uygular.

Bunun dışında, Topluluk üyesi Devletler, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile birlikte bu ürün için, Topluluk içi gümrük vergilerinin tamamen kaldırılmasını ve Ortak Gümrük Tarifesinin tüm olarak uygulanmasını gerçekleştirirler.

MADDE 3

2 inci maddede gösterilen ürünler için, Topluluk üyesi Devletler millî gümrük vergilerinin Ortak Gümrük Tarifesine son yaklaşmasından itibaren, Topluluk her yıl, Türkiye yararına o tarihte açılmış millî tarife kontenjanlarının tutarına eşit hacimde tarife kontenjanları açar. Bu usul Ortaklık Konseyince ertesi takvim yılı için, 4 üncü madde gereğince alınan kararlara zarar vermeksizin uygulanır.

Bununla beraber, fındık bakımından bu usul, ancak Topluluk üyesi Devletlerin millî gümrük vergilerinin öteki üç ürünün tümü ile Ortak Gümrük Tarifesine uyumu anında uygulanır.

MADDE 4

Anlaşmanın yürürlüğe girişini kovalayan ikinci yıldan başlayarak. Ortaklık Konseyi 2 ve 3 üncü maddelerde gösterilen tarife kontenjanlarının hacmini arttırmayı kararlaştırabilir. Ortaklık Konseyinin aksine kararı olmadıkça, bu arttırmalar iktisap edilmiş olur. Her arttırma, ancak ertesi takvim yılından başlayarak uygulanır.

MADDE 5

Anlaşmanın yürürlüğe girişi, takvim yılı başına rastlamaz ise, Topluluk üyesi Devletler, Anlaşmanın yürürlüğe girişinden ertesi takvim yılının başına kadar ki süre için, bu sürenin beher ayı hesabı ile, 2 inci maddede anılan miktarların on ikide birini karşılayan hacimde tarife kontenjanları açarlar.

Bununla beraber, Ortaklık Konseyi, Anlaşma yürürlüğe girer girmez, sözü geçen ürünler ihracatının mevsimlik niteliğini göz önünde tutarak, yukarıdaki bendin uygulanması ile elde edilen tarife kontenjanları hacimlerinin arttırılmasını kararlaştırabilir.

MADDE 6

Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden itibaren üçüncü yılın bitiminde Ortaklık Konseyi, 2 nci maddede gösterilenlerden başka ürünlerin Topluluk pazarında sürümünü teşvike elverişli tedbirleri kararlaştırabilir.

MADDE 7

Tütün, fındık veya kuru incir için ortak tarım politikasının uygulanmaya konması ile birlikte, Topluluk, işbu Protokol gereğince Türkiye'ye sağlananlara eşit ihracat imkanlarını saklı tutmak üzere bu ortak tarım politikası için öngörülen rejimi göz önünde bulundurarak, gerekebilecek tedbirleri alır.

MADDE 8

İşbu Protokolün 2 inci maddesinde gösterilen ürünler için Toplulukça tarife kontenjanları açılması halinde, bu tarife kontenjanları çerçevesinde uygulanacak gümrük vergileri seviyesi bakımından, Türkiye'ye Anlaşmaya taraf olmayan bir memleketten daha az elverişli bir işlem yapılamaz.

MADDE 9

Türkiye, Topluluk üyesi Devletlerden birine veya bir kaçına tanıdığı en elverişli işlemi üye Devletlerin hepsine teşmile gayret eder.

MADDE 10

Her Âkit Taraf, hazırlık dönemi ile birlikte, yerleşme hakkı, hizmet edimi, ulaştırma ve rekabetle ilgili her çeşit güçlükleri Ortaklık Konseyine getirebilir. Ortaklık Konseyi gerekirse, bu güçlükleri gidermek için Âkit Tarafalara her türlü yararlı tavsiyelerde bulunabilir.

MADDE 11

İşbu Protokol Anlaşmaya eklenmiştir.

PROTOKOL No 2

MALİ PROTOKOL

ÂKİT TARAFLAR,

Ortaklık Anlaşması amaçlarının izlenmesini kolaylaştırmak için Türk ekonomisinin hızlandırılmış bir şekilde kalkınmasına faydalı olmak KAYGISI İLE,

aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

MADDE 1

Türk ekonomisinin verimliliğini arttırmaya yardımcı, Anlaşmanın amaçlarının gerçekleştirilmesine faydalı olan ve Türk kalkınma planı çerçevesinde yer alan yatırım projeleri için finansman istemleri, Türk Devleti ile Türk teşebbüsleri tarafından, Avrupa Yatırımlar Bankasına sunulabilir. Banka, bunların tabi tutulacağı işlemde müracaat sahiplerine bilgi verir.

MADDE 2

Olumlu bir sonuca bağlanan istemler ödünçler vasıtası ile finanse edilir. Bu ödünçlerin tutarı 175 milyon hesap birimine erişebilir ve Anlaşmanın yürürlüğe girişini kovalayan beş yıl içinde bağlanabilir.

MADDE 3

Finansman istemleri, Türk teşebbüslerinden geldiği zaman, ancak Türk Hükümetinin oluru ile olumlu sonuca bağlanabilir.

MADDE 4

1. Ödünçler, finansmanına ayrıldıkları projelerin ekonomik özelliklerine göre verilir.
2. Özellikle karlılığı uzun vadeli veya yayılı yatırımlara ilişkin ödünçler, indirilmiş faiz haddi, uzatılmış ödeme süresi, ödemesiz dönem gibi özel şartlar ve gereği halinde, bu ödünçlerin Türkiye tarafından ödenmesini kolaylaştırabilecek başka özel ödeme şartları ile donatılabilir.
3. Bir ödünç, Türk Devletinden gayri bir teşebbüs veya topluluğa verildiği zaman, Türk Devletinin garantisine bağlanır.

MADDE 5

1. Banka, bu ödünçlerin verilmesini, ihale veya teklif almalar düzenlenmesine bağlayabilir. Bu ihale veya teklif almalara katılma, Türkiye ve Topluluk üyesi Devletler uyruklu her gerçek veya tüzel kişiye eşit rekabet şartları ile açıktır.
2. Ödünçler, kabul edilen yatırım projelerinin gerçekleşmesi için gerekli ithalat giderleri kadar iç giderlerin karşılanmasında da kullanılabilir.
3. Banka, fonların en rasyonel şekilde ve Anlaşma hedeflerine uygun olarak kullanılmasını gözetir.

MADDE 6

Türkiye, bu ödünçlerden faydalanan borçluların, ödünçlerin ana para ve faizlerinin ödenmesinin gerektirdiği dövizleri edinmelerine imkan vermekle yükümlüdür.

MADDE 7

Bazı projelerin gerçekleştirilmesi için bu Protokol çerçevesinde yapılacak yardım, özellikle üçüncü Devletler, milletlerarası malî kuruluşlar veya Türkiye ya da Topluluk üyesi Devletler kalkınma ve kredi müesseseleri ve resmi makamlarının dahil olacakları finansmanlara katılma şeklinde olabilir.

MADDE 8

Anlaşmada ve bu Protokolde gösterilen şartlarla Türkiye'nin ekonomik ve sosyal kalkınmasına getirilen yardım, Türk Devletinininkini tamamlayıcı bir çaba teşkil eder.

MADDE 9

İşbu Protokol Anlaşmaya eklenmiştir.

SON SENET

Bir yandan,
Türkiye Cumhurbaşkanının ve

Öte yandan, Majeste Belçikalılar Kralının,

Federal Almanya Cumhurbaşkanının,

Fransa Cumhurbaşkanının,

İtalya Cumhurbaşkanının,

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Düşesinin,

Majeste Hollanda Kraliçesinin,

ve Avrupa Ekonomik Topluluğu Konseyinin

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan
Anlaşmanın imzası için

Ankara'da 12 Eylül 1963 gününde toplanan tam yetkili temsilcileri aşağıdaki
metinleri tespit etmişlerdir :

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan
ANLAŞMA ile aşağıda sayılan protokolleri :

Protokol n° 1 : Geçici Protokol

Protokol n° 2 : Malî Protokol.

Tam yetkili temsilciler bundan başka

— aşağıda sayılan ve işbu Senede ekli :

1. Geçici Protokolün 2 inci maddesi ile ilgili olarak kuru üzümle ilişkin niyet bildirisini;
2. Malî Protokolün 2 inci maddesinde sözü geçen hesap biriminin değerine ilişkin yorum bildirişim;
3. Ortaklık Anlaşmasında geçen «Âkit Taraflar» deyiminin yorumu ile ilgili bildiri kabul etmişler;

— ve Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin aşağıda sayılan ve işbu Senede ekli bulunan bildirimlerini not etmişlerdir :

1. Alman uyruklarının tanımı ile ilgili bildiri;
2. Anlaşmanın Berlin'e uygulanmasına ilişkin bildiri.

Tam yetkili temsilciler işbu Senede ekli bildirimlerin icabında Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşma ile aynı şartlarda geçerliklerinin sağlanması için gerekli usullere tabi tutulacağı hususunda uyuşmuşlardır.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler işbu Son Senedin altına imzalarını atmışlardır.

Ankara'da 12 Eylül 1963 gününde yapılmıştır.

Türkiye Cumhurbaşkanı adına :

Feridun Cemal ERKİN

Majeste Belçikalılar adına :

Paul Henri SPAAK

Federal Almanya Cumhurbaşkanı adına :

Gerhard SCHROEDER

Fransa Cumhurbaşkanı adına :

Maurice COUVE de MURVILLE

İtalya Cumhurbaşkanı adına :

Emilio COLOMBO

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Düşesi adına :

Eugene SCHAUS

Majeste Hollanda Kraliçesi adına :

Joseph M. A. H. LUNS

Avrupa Ekonomik Topluluğu Konseyi adına :

Joseph M. A. H. LUNS

Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Antlaşmaca gereken usullerin yerine getirildiğinin, özellikle Avrupa Parlamenter Asamblesi ile danışıldığının Öteki Akit Tarata bildirilmesinden sonra, ancak Topluluğu kesin olarak bağliyacağı ihtiyat kaydı ile

**GEÇİCİ PROTOKOL'ÜN 2 NCİ MADDESİ İLE
İLGİLİ OLARAK
KURU ÜZÜME İLİŞKİN NİYET BİLDİRİSİ**

Topluluk, kuru üzüm için ortak bir pazar örgütü kurmayı tasarlamadığını bildirir.

MALİ PROTOKOL'ÜN 2 NCİ MADDESİNDE SÖZÜ GEÇEN HESAP BİRİMİNİN DEĞERİNE İLİŞKİN YORUM BİLDİRİSİ

Akit Taraflar aşağıdaki hususları bildirirler :

1. Malî Protokolün 2 nci maddesinde öngörülen tutarın açıklanmasında kullanılan hesap biriminin değeri 0,88867088 gram saf altındır.
2. I inci fıkrada tanımlanan hesap birimi bakımından Topluluk üyesi bir Devletin para paritesi, bir hesap biriminin içindeki saf altının ağırlığı ile Milletlerarası Para Fonuna bu para için bildirilmiş olan pariteye tekabül eden saf altın ağırlığı arasındaki orandır. Bildirilmiş bir paritesi yoksa veya carî işlemlerde Para Fonunun müsaade ettiği sınırın dışında pariteden uzaklaşan kur uygulaması varsa, paranın paritesine tekabül eden altın ağırlığı; dolaylı veya dolaysız olarak tanımlanmış ve altına çevrilebilen bir paranın Fona bildirilmiş paritesi esas ile, hesap gününde Üye Devlette, carî ödemeler için sözü edilen altına çevrilebilir paraya uygulanmakta olan kambiyo rayicine göre hesaplanır.
3. Yukarıdaki I inci fıkrada belli edilen hesap birimi Malî Protokol'ün uygulama süresince değişmeyecektir. Bununla beraber, uygulama süresinin bitiminden önce Milletlerarası Para Fonu'nca, Statülerinin 7'nci Kısmının 4 üncü maddesi gereğince bütün paraların seyyanen altına olan paritelerinin aynı oranda değişmesi kararlaştırılırsa, hesap biriminin saf altın ağırlığı bu ayarlamamanın ters fonksiyonuna göre değiştirilecektir.

Topluluk üyesi Devletlerden birinin veya bir kaçının, Milletlerarası Para Fonunun yukarıdaki bentte öngörülen kararını uygulamaması halinde, hesap biriminin saf altın ağırlığı Milletlerarası Para Fonunca kararlaştırılmış ayarlamamanın ters fonksiyonuna göre değiştirilecektir. Ancak, Avrupa Ekonomik Topluluğu Konseyi böylece ortaya çıkan durumu inceleyecek ve Komisyonun önermesi üzerine ve Para Komitesinin görüşü alınarak gerekli tedbirleri mevzuat çoğunlukla kararlaştıracaktır.

ORTAKLIK ANLAŞMASINDA GEÇEN “AKİT TARAFLAR” DEYİMİNİN YORUMU İLE İLGİLİ BİLDİRİ

Akit Taraflar, Ortaklık Anlaşmasının, metinde geçen «Akit Taraflar» deyimine bir yandan Türkiye Cumhuriyeti, öte yandan Topluluk ile üye Devletler, veya sadece, ya üye Devletler ya da Topluluk anlamı verilmek suretiyle, yorumlanması hususunda anlaşmışlardır. Bu deyim her defasında verilecek anlam, Anlaşmanın bunları karşılayan hükümlerinden çıkarılacaktır. Bazı hallerde “Akit Taraflar” deyimini, Topluluğu kuran Antlaşmanın geçiş dönemi süresince üye Devletler, bu dönemin bitiminden sonra Topluluk anlamına gelebilecektir.

FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİNİN BİLDİRİLERİ

I. ALMAN UYRUKLARININ TANIMI İLE İLGİLİ BİLDİRİ :

Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu anlamında bütün Almanlar Federal Almanya Cumhuriyeti uyrukluğunda sayılır.

2. ANLAŞMANIN BERLİN'E UYGULANMASINA İLİŞKİN BİLDİRİ :

Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetince üç aylık bir süre içinde Akit Taraflara aksine bir bildiri bulunmadıkça, Ortaklık Anlaşması Berlin Eyaletine de uygulanır.

**ANLAŞMANIN İMZASI SIRASINDA
İKİ HEYET BAŞKANI ARASINDA TEATİ EDİLEN
MEKTUPLAR**

Mektup : Avrupa Ekonomik Topluluğu Heyeti Başkanı B. Günther SEELIGER'den

Türk Heyeti Başkanı, Büyük Elçi B. Hasan Esat IŞIK'a

Tarih : 12 Eylül 1963

Konu : Türkiye'deki iş gücüne ilişkin sorunlar

Ankara, 12 Eylül 1963

Bay Başkan,

Bu müzakereler sırasında belirttiğiniz isteğe uymak üzere, Ortaklık Anlaşmasının 4 ve 12 inci maddeleri hükümleri göz önünde bulundurularak, Ortaklık Konseyinin, Türkiye'deki iş gücüne ilişkin sorunları hazırlık döneminden itibaren inceleyebilmesini Topluluğun kabul eylediğini size bildirmekle şeref duyarım.

Bu mektubun alındığının lütfen bildirilmesini rica ederim.

En üstün saygılarımın kabulünü dilerim Bay Başkan.

Güniher SESLIGER

Avrupa Ekonomik Topluluğu Heyeti
Başkanı

Mektup : Türk Heyeti Başkanı, Büyük Elçi B. Hasan Esat IŞIK' tan
Avrupa Ekonomik Topluluğu Heyeti Başkanı B. Günther SEELIGER'e

Tarih : 12 Eylül 1993

Konu : Avrupa Ekonomik Topluluğu Heyeti Başkanının mektubuna cevap

Ankara. 12 Eylül 1963

Bay Başkan,

12 Eylül 1963 günlü mektubunuzla, bana aşağıdaki hususu bildirmek lütfunda bulunmuştunuz :

Bay Başkan,

Bu müzakereler sırasında belirttiğiniz isteğe uymak üzere, Ortaklık Anlaşmasının 4 ve 12 inci maddeleri hükümleri göz önünde bulundurularak, Ortaklık Konseyinin, Türkiye'deki iç gücüne ilişkin sorunları hazırlık döneminden itibaren inceleyebilmesini Topluluğun kabul eylediğini size bildirmekle şeref duyarım.

Bu mektubun alındığının lütfen bildirilmesin! rica ederim.

Bu mektubun alındığını bildirmekle şeref duyarım.

En üstün saygılarımın kabulünü dilerim Bay Başkan.

Hasan Esat IŞIK

Türk Heyeti Başkanı

KATMA PROTOKOL

BAŞLANGIÇ

Bir yandan,

Türkiye Cumhurbaşkanı,

Öte Yandan,

Majeste Belçikalılar Kralı,

Federal Almanya Cumhurbaşkanı,

Fransa Cumhurbaşkanı

İtalya Cumhurbaşkanı

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Dükü,

Majeste Hollanda Kraliçesi,

ve Avrupa Toplulukları Konseyi,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık Yaratan Anlaşmanın Ortaklığın Hazırlık Döneminden sonra bir Geçiş Dönemi öngördüğünü GÖZÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Ortaklık Anlaşması hedeflerine uygun olarak. Hazırlık Döneminin Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında genellikle ekonomik ilişkilerin güçlendirilmesine ve özellikle ticarî alışverişlerin gelişmesine büyük ölçüde katkıda bulunduğunu KAYDEDEREK,

Hazırlık Döneminden Geçiş Dönemine intikal için şartların bir araya geldiği KANISINA VARARAK,

Söz konusu Geçiş Döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri ile ilgili hükümleri i bir Katma Protokol ile tespit etmeye AZMEDEREK,

Geçiş Dönemi süresince Akit Tarafların, karşılıklı ve dengeli yükümler esası üzerinden, Türkiye ile Topluluk arasında bir gümrük birliğinin gitgide yerleşmesini ve Ortaklığın iyi işlemlerini sağlamak amacıyla Türkiye'nin ekonomik politikalarının Topluluğunkilere yaklaştırılmasını ve bunun için gerekli ortak eylemlerin geliştirilmesini sağlayacaklarını GÖZÖNÜNDE TUTARAK,

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI:

Dışişleri Bakanı Bay İhsan Sabri ÇAĞLAYANGİL'i

MAJESTE BELÇİKALILAR KRALI :

Dışişleri Bakanı Bay Pierre HARMEL'i

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI:

Dışişleri Bakanı Bay Walter SCHEEL'i

FRANSA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay Maurice SCHUMANN'ı

İTALYA CUMHURBAŞKANI:

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı Bay Mario PEDİNİ'yi

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ:

Dışişleri Bakanı Bay Gaston THORN'u

MAJESTE HOLLANDA KRALIÇESİ :

Dışişleri Bakanı Bay J. M. A. H. LUNS'u

AVRUPA TOPLULUKLARI KONSEYİ:

Avrupa Topluluktan Konseyi Dönem Başkanı Bay Walter SCHEEL'i Avrupa Toplulukları Komisyonu Başkanı Bay Franco Maria MALFATTİ'yi

Tam yetki ile ATAMIŞLARDIR. ADLARI GEÇENLER, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usul ve şekil bakımından uygunluklarının anlaşılmasından sonra,

Ortaklık Anlaşmasına eklenen aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR:

MADDE I

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın 4 üncü maddesinde belirtilen Geçiş Döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri, bu Protokol ile tespit edilmiştir.

KISIM I

MALLARIN SERBEST DOLAŞIMI

MADDE 2

1. Bu kısmın 1'inci bölümünün 1 inci kısmı ile II' nci bölümü hükümleri :

- a) Türkiye veya Topluluk' da serbest dolaşım durumunda bulunan üçüncü ülkeler çıkışlı maddelerden tamamen veya kısmen elde edilenler de dahil olmak üzere Türkiye veya Topluluk' da üretilen mallara,
- b) Türkiye veya Topluluk' da serbest dolaşım durumunda bulunan üçüncü ülkeler çıkışlı mallara, uygulanır.

2. Türkiye veya Topluluk' da ithal işlemleri tamamlanmış, gerekli gümrük vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi iadedden yararlanmamış olan üçüncü ülkeler çıkışlı mallar, Türkiye veya Topluluk' da serbest dolaşım durumunda sayılır.

3. Kaynağı veya çıkışı nedeni ile özel bir gümrük rejiminden yararlanarak üçüncü ülkelerden Türkiye veya Topluluğa ithal edilmiş mallar, diğer Akit Tarafa tekrar ihraç edildiğinde serbest dolaşım durumunda sayılamaz. Bununla beraber. Ortaklık Konseyi, tespit edeceği şartlar içinde, bu kurala sapmalar getirilebilir.

4. 1'inci ve 2'nci fıkraların hükümleri bu Protokolün imzası tarihinden itibaren Türkiye veya Topluluk' dan ihraç edilen mallara uygulanır.

MADDE 3

1. Bu kısmın I nci bölümünün I inci kesimi ile II nci bölümleri hükümleri, Türkiye veya Topluluk'da elde edilen ve imaline Türkiye veya Topluluk'da serbest dolaşım durumunda bulunmayan üçüncü ülkeler çıkışlı maddeler giren mallara da uygulanır. Bununla beraber, söz konusu malların bu hükümlerden yararlanabilmesi, imallerine giren üçüncü ülkeler maddeleri için Ortak Gümrük Tarifesinde öngörülen vergi hadlerinin belli bir yüzdesine eşit bir fark giderici verginin ihracatçı Devlette tahsiline bağlıdır. Ortaklık Konseyi'nin belirteceği her dönem için tespit edeceği bu oran, ithalatçı Devlet tarafından bu mallara tanınan tarife indirimine bağlı olarak değişir. Ortaklık Konseyi, üye Devletler arasındaki alışverişlerde 1 Temmuz 1968 tarihinden önce bu konuda yürürlükte olan kuralları göz önünde tutarak, fark giderici verginin tahsil usullerini de tespit eder.

2. Bununla beraber, bu maddede belirtilen şartlar içinde elde edilmiş olan malların Türkiye veya Topluluk tarafından ihracı sırasında, bu Protokolle tespit edilmiş bulunan değişik gümrük indirimleri sıra ve sürelerine göre diğer Akit Tarata ithal edilen malların çoğunluğu için gümrük vergileri indirim oranı % 20'yi aşmadıkça, fark giderici vergi alınmaz.

MADDE 4

Ortaklık Konseyi, 2 nci ve 3 üncü maddelerin uygulanması için gerekli idarî işbirliği usullerini, üye Devletler arasındaki mal alışverişleri konusunda Toplulukça kararlaştırılan usulleri göz önünde tutarak, tespit eder.

MADDE 5

1. Gerek gümrük vergileri, gerek miktar kısıtlamaları, gerekse ithalattaki bütün eş etkili tedbirlerle diğer herhangi bir ticaret politikası tedbirinin uygulanmasından meydana gelen uyuşmazlıkların alışverişlerde yön değişmelerine yol açmak veya ülkesinde ekonomik güçlükler sebep olmak tehlikesini doğurduğu kanısına varan her Akit Taraf Ortaklık Konseyine baş vurabilir ve Konsey, gerektiğinde, bu uyuşmazlıklardan doğabilecek zararları önleyecek nitelikte usulleri tavsiye eder.

2. Alışverişlerde yön değişmeleri veya ekonomik güçlükler ortaya çıktığında, bunların ivedi bir eylemi gerektirdiği kanısına varan ilgili Taraf gerekli korunma tedbirlerini kendisi alabilir ve bunları Ortaklık Konseyine geciktirmeksizin bildirir; Ortaklık Konseyi ilgili Tarafın bu tedbirleri değiştirmesi veya kaldırması gerekip gerekmediği hususunda karar verebilir.

3. Bu tedbirlerin seçiminde, Ortaklığın işleyişini ve özellikle alışverişlerin normal gelişmesini en az bozacak olanlara öncelik verilmelidir.

MADDE 6

Geçiş Dönemi süresince Akit Taraflar, Topluluk üyesi Devletlerce daha önce yapılmış yaklaşımları da göz önünde tutarak, gümrüklerle ilgili kanun, tüzük ve yönetmelik hükümlerini, Ortaklığın iyi işlemesinin gerektirdiği ölçüde, yaklaştırma yoluna giderler.

BÖLÜM I GÜMRÜK BİRLİĞİ

KESİM I

TÜRKİYE VE TOPLULUK ARASINDA GÜMRÜK VERGİLERİNİN KALDIRILMASI

MADDE 7

1. Akit Taraflar, aralarında, ithalat ve ihracata yeni gümrük vergileri veya eş etkili vergi veya resimler koymaktan ve bu Protokolün yürürlüğe giriş tarihinde karşılıklı ticarî ilişkilerinde uyguladıkları gümrük vergileri ile eş etkili vergi veya resimleri arttırmaktan sakınırlar.

2. Bununla beraber, Anlaşma amaçlarının gerçekleşmesi için gerekli olduğunda, Ortaklık Konseyi Akit Tarafları ihracata yeni gümrük vergileri veya eş etkili vergi veya resimler koymaya yetkili kılabilir.

MADDE 8

Türkiye ve Topluluk arasında yürürlükte olan ithalat gümrük vergileri ile eş etkili vergi veya resimler, bu Protokolün 9 ila 11 inci maddelerinde öngörülen şartlar içinde, gitgide kaldırılır.

MADDE 9

Topluluk, bu Protokolün yürürlüğe girişinde, Türkiye çıkışlı ithalata uyguladığı gümrük vergileri ile eş etkili vergi veya resimleri kaldırır.

MADDE 10

1. Her madde için Türkiye'nin yapacağı birbirini izleyecek indirimlerin uygulanacağı temel vergi, bu Protokolün imzası tarihinde Topluluğa karşı fiilen uygulanan vergidir.

2. Türkiye tarafından yapılacak indirimlerin sıra ve süreleri aşağıdaki şekilde tespit edilmiştir: İlk indirim bu Protokolün yürürlüğe girişinde uygulanır. İkinci ve üçüncü indirimler sırası ile üç yıl ve beş yıl sonra yapılır. Dördüncü ve daha sonraki indirimler ise, son indirim Geçiş Dönemlinin sonunda gerçekleştirilecek şekilde, her yıl uygulanır.

3. Her indirim, her maddenin temel vergisi % 10 azaltılarak yapılır.

MADDE 11

10 uncu maddenin 2 nci ve 3 üncü fıkraları hükümlerinden sapma olarak, Türkiye, 3 sayılı Ekte yer alan maddeler için, Topluluğa uyguladığı temel vergileri, yirmi iki yıllık bir dönemde, aşağıdaki sıra ve sürelerle, gitgide kaldırır: Bu Protokolün yürürlüğe girişinde her vergi üzerinden % 5 indirim yapılır. % 5 oranındaki diğer üç indirim sırasıyla üç, altı ve on yıl sonra uygulanır.

% 10 oranındaki diğer sekiz indirimin her biri, sırasıyla, bu Protokolün yürürlüğe girişinden on iki, on üç, on beş, on yedi, on sekiz, yirmi, yirmi bir ve yirmi iki yıl sonra yapılır.

MADDE 12

1. Bu Protokol yürürlüğe girdiği sırada Türkiye'de olmayan yeni bir işleme sanayiinin kurulup gelişmesini korumak veya mevcut bir işleme sanayiinin o sırada uygulanmakta olan Türk Kalkınma Planında öngörülen gelişmesini sağlamak amacıyla Türkiye Geçiş Döneminin ilk sekiz yılında, aşağıdaki şartlarla, 3 sayılı Ekte gerekli değişiklikleri yapabilir;

— Bu değişikliklerin tümü, 1967 yılına ait Topluluk çıkışlı toplam ithalat değerinin % 10'unu aşmamalıdır,

—3 sayılı Ekte yer alan tüm maddelerin, yine 1967 yılı rakamlarına göre hesaplanan Topluluk çıkışlı ithalat değeri artmamalıdır.

3 sayılı Eke alınan maddelere, 11 inci madde hükümlerine göre hesaplanmış olan vergiler derhal uygulanabilir; bu Ekten çıkarılanlara 10 uncu madde hükümlerine göre hesaplanmış olan vergiler derhal uygulanır.

2. Türkiye, yukarıdaki hükümler uyarınca almayı tasarladığı tedbirleri Ortaklık Konseyine bildirir.

3. Yukarıdaki 1 inci fıkrada belirtilen amaçla ve 1967 yılında Topluluk çıkışlı ithalatın % 10'u ile sınırlı kalmak üzere, Geçiş Dönemi süresince Ortaklık Konseyi, Türkiye'yi, 10 uncu madde hükmüne giren maddelerin ithalatlarında, kaldırılan gümrük vergilerini yeniden koymak, olanları arttırmak veya yeni vergiler koymaya yetkili kılabilir.

Bu tarife tedbirleri, etkilediği tarife pozisyonlarının her birinde, Topluluk çıkışlı ithalata uygulanan vergileri, ad valorem % 25'in üstünde bir orana çıkaramaz.

4. Ortaklık Konseyi 1 inci ve 3 üncü fıkralar hükümlerinin dışına çıkabilir.

MADDE 13

1. 9 ila 11 inci maddeler hükümlerine bağlı olmaksızın, Akit Taraflar özellikle ekonomik kalkınmasını teşvik için gerekli bazı malların ithalatını kolaylaştırmak amacı ile Türkiye birbirlerinden ithal ettikleri maddelere uygulanan vergilerin tahsilini, karşı Tarafa bildirmek suretiyle, tamamen veya kısmen durdurabilirler.

2. Akit Taraflar, genel ekonomik durumları ve ilgili sektörün durumu elverdiği takdirde, diğer Tarafa karşı gümrük vergilerini 9 ila 11 inci maddelerde öngörülenlerden daha hızlı bir sıra ve süre içinde indirmeye hazır olduklarını bildirirler. Ortaklık Konseyi bu amaçla tavsiyelerde bulunur.

MADDE 14

Türkiye'nin, Ortaklık dışı bir ülkeye karşı, gümrük vergilerine eş etkili bir vergi veya resmi, 10 uncu ve 11 inci maddelerde öngörülenlerden daha hızlı bir sıra ve süre ile kaldırma yoluna gitmesi halinde aynı sıra ve süre, bu vergi veya resmin Topluluğa karşı kaldırılması için de uygulanacaktır.

MADDE 15

7 inci maddenin 2 nci fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere Akit Taraflar, bu Protokolün yürürlüğe girişinden en geç dört yıl sonra, aralarındaki ihracat gümrük vergileri ile eş etkili vergi veya resimleri kaldırır.

MADDE 16

1. 7 inci maddenin 1 inci fıkrası ile 8 ila 15 inci (dahil) maddeler hükümleri malî nitelikteki gümrük vergilerine de uygulanır.

2. Türkiye ve Topluluk, bu Protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, mali nitelikteki gümrük vergilerini Ortaklık Konseyine bildirirler.

3. Türkiye, bu malî nitelikteki gümrük vergileri yerine 44 üncü madde hükümlerine uygun bir iç vergi veya resim koymak hakkını saklı tutar.

4. Ortaklık Konseyi, Türkiye'de malî nitelikteki bir gümrük vergisi yerine bir iç vergi veya resim konulmasının ciddi güçlüklerle karşılaştığını tespit ettiği takdirde, en geç Geçiş Dönemi sonunda kaldırmak şartıyla, Türkiye'ye bu vergiyi yürürlükte bırakmak yetkisini tanır. Yetki, bu Protokolün yürürlüğe girişinden itibaren on iki ay içinde istenmelidir.

Türkiye, Ortaklık Konseyi tarafından bir karar verilinceye kadar, söz konusu vergileri geçici olarak yürürlükte bırakabilir.

KESİM II**ORTAK GÜMRÜK TARİFESİNİN TÜRKİYE TARAFINDAN KABULÜ****MADDE 17**

Türk Gümrük Tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine uyumu, bu Protokolün imzası tarihinde Türkiye'nin üçüncü ülkelere fiilen uyguladığı vergilerden hareket edilerek Geçiş Dönemi içinde, aşağıdaki usullerle yapılır :

1. Yukarıda belirtilen tarihte Türkiye tarafından fiilen uygulanan vergi hadleri Ortak Gümrük Tarifesi hadlerine göre, fazla veya eksik olarak, % 1'5'i aşan bir farklılık göstermeyen maddelere, 10 uncu maddede öngörülen ikinci indirimden bir yıl sonra Ortak Gümrük Tarifesi hadleri uygulanır.

2. Diğer hallerde Türkiye, 10 uncu maddede öngörülen ikinci indirimden bir yıl sonra, bu Protokolün imzası tarihinde fiilen uyguladığı 'gümrük haddi ile Ortak Gümrük Tarifesi haddi arasındaki farkı % 20 oranında azaltan gümrük vergisi hadleri uygular.

3. Bu fark, 10 uncu maddede öngörülen beşinci ve yedinci gümrük vergisi indirimleri sırasında, yeniden % 20 oranında azaltılır.

4. Ortak Gümrük Tarifesi, 10 uncu maddede öngörülen onuncu gümrük vergisi indirimi ile birlikte tam olarak uygulanır.

MADDE 18

17 nci madde hükmünden sapma olarak ve 3 sayılı Ekte yer alan maddeler için Türkiye, yirmi iki yıllık bir süre içinde, aşağıdaki usullere göre, tarifesinin uyumu yoluna gider:

1. Bu Protokolün imzası tarihinde Türkiye tarafından fiilen uygulanan vergi hadleri Ortak Gümrük Tarifesi hadlerine göre, fazla veya eksik olarak, % 15'i aşan bir farklılık göstermeyen maddelere, 11 inci maddede öngörülen dördüncü vergi indirimi sırasında, Ortak Gümrük Tarifesi hadleri uygulanır.

2. Diğer hallerde, Türkiye, 11 inci maddede öngörülen dördüncü vergi indirimi sırasında, bu Protokolün imzası tarihinde fiilen uyguladığı gümrük haddi ile Ortak Gümrük Tarifesi haddi arasındaki farkı % 20 oranında azaltan gümrük vergisi hadleri uygular.

3. Bu fark, 11 inci maddede öngörülen yedinci ve dokuzuncu indirimler yapılırken, sırasıyla, % 30 ve % 20 oranında yeniden azaltılır.

4. Ortak Gümrük Tarifesi yirmi ikinci yılın sonunda tam olarak uygulanır.

MADDE 19

1. 1967 yılı toplam ithalatının değer olarak % 10'unu aşmayan bir kısım maddeler için, Türkiye, Ortaklık Konseyinde danışmadan sonra, 17 nci ve 18 inci maddeler uyarınca üçüncü ülkelere yapacağı gümrük vergisi indirimlerini, bu Protokolün yürürlüğe girişini izleyen yirmi ikinci yılın sonuna kadar ertelemeye yetkilidir.

2. 1967 yılı toplam ithalatının değer olarak % 5 ini aşmayan bir kısım maddeler için Türkiye, Ortaklık Konseyinde danışmadan sonra, üçüncü ülkelere yirmi iki yıllık sürenin ötesinde de, Ortak Gümrük Tarifesi hadleri üstünde vergi uygulamaya yetkilidir.

3. Bununla beraber, yukarıdaki fıkralar hükümlerinin uygulanmasının Ortaklık içinde malların serbest dolaşımına zarar vermemesi gerekir ve bu uygulama Türkiye'nin 5 inci madde hükümlerine baş vurmasına yol açamaz.

4. Gümrük tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine uyumunu hızlandırması halinde, Türkiye bu bölümde öngörülen uygulamalardan doğana eş bir tercih Topluluğa saklı tutar.

Ortaklık Konseyinin ön müsaadesi olmadıkça, 3 sayılı Ekte yer alan maddeler için Geçiş Döneminin sonundan önce bu hızlandırma yapılamaz.

5. 16 ncı maddenin 4 üncü fıkrasının 1 inci bendinde öngörülen yetki talebine konu olan veya 16 inci maddenin 4 üncü fıkrasının 2 nci bendi uyarınca geçici olarak yürürlükte bırakabileceği gümrük vergileri için Türkiye, 17 nci ve 18 inci maddeler hükümlerini uygulamakla yükümlü değildir. Yetki süresinin bitiminde Türkiye bu maddelerin uygulanmasıyla ulaşılmış olacak vergi hadlerini uygular.

MADDE 20

1. Türkiye'nin ikili ticaret anlaşmalarının işlenmesi, bu Protokol hükümleri veya bu Protokolün uygulanması yolunda alınan tedbirler dolayısıyla hissedilir şekilde aksarsa, Türkiye, söz konusu anlaşmalarla bağlı bulunduğu ülkeler çıkışlı bazı maddelerin ithalini kolaylaştırmak için, Ortaklık Konseyinin ön müsaadesi ile sıfır veya indirilmiş gümrük vergili tarife kontenjanları açmaya yetkindir.

2. 1 inci fıkrada belirtilen tarife kontenjanlarının aşağıdaki şartlara uymaları halinde, bu müsaade verilmiş sayılır:

a) Bu kontenjanların yıllık toplam değeri, istatistik verilerin bulunduğu son üç yıl içinde Türkiye'nin üçüncü ülkeler çıkışlı ithalatından, 4 sayılı Ekte belirtilen kaynaklarla gerçekleştirilen ithalat çıkarıldıktan sonra bulunacak ortalama değer % 10'unu aşmamalıdır. % 10 tutarındaki bu miktardan 4 sayılı Ek çerçevesinde üçüncü ülkelere gümrük vergilerinden muaf olarak yapılan ithalatın miktarı düşülür.

b) Her madde için, tarife kontenjanları çerçevesinde öngörülen ithalat değeri, Türkiye'nin, istatistik verileri bulunan son üç yıl içinde üçüncü ülkeler çıkışlı ithalat değeri ortalamasının üçte birini geçmemelidir.

3. Türkiye, 2 nci fıkra hükümlerine uygun olarak almayı düşündüğü tedbirleri Ortaklık Konseyine bildirir.

Ortaklık Konseyi, Geçiş Döneminin sonunda, 2 nci fıkra hükümlerinin kaldırılmasının veya değiştirilmesinin gerekip gerekmediğine karar verebilir.

4. Bir tarife kontenjanı çerçevesinde uygulanan vergi, hiçbir halde Türkiye tarafından Topluluk çıkışlı ithalata fiilen uygulanan vergiden düşük olamaz.

BOLUM II

AKİT TARAFLAR ARASINDA MİKTAR KISITLAMALARININ

KALDIRILMASI

MADDE 21

Aşağıdaki hükümler saklı kalmak üzere, Akit Taraflar arasında ithalat miktar kısıtlamaları ve eş etkili bütün tedbirler yasaklanmıştır.

MADDE 22

1. Akit Taraflar, aralarında, ithalata yeni miktar kısıtlamaları ve eş etkili tedbirler koymaktan sakınırlar.

2. Bununla beraber, bu Protokolün yürürlüğe girişinde, Türkiye yönünden bu hüküm, 1967 yılında Topluluk çıkışlı özel ithalatının ancak % 35'i için uygulanır. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden üç, sekiz, on üç ve on sekiz yıl sonra bu oran, sırasıyla, % 40, 45, 60 ve 80'e yükseltilir.

3. Son üç vadenin her birinden altı ay önce, Ortaklık Konseyi, liberasyon oranının yükseltilmesinin Türkiye'nin ekonomik kalkınması üzerinde yapacağı etkileri inceler ve gerektiğinde, Türk ekonomisinin hızlı kalkınmasını sağlamak için, vadenin, tesbit edeceği bir süre kadar, ertelenmesini kararlaştırır.

Bir karar alınmadığı takdirde, söz konusu vade bir yıl ertelenmiş olur. İnceleme işlemi, bu sürenin son bulmasından altı ay önce yeniden başlar. Ortaklık Konseyi yine bir karar almadığı takdirde, bir yıllık ikinci bir erteleme daha yapılır.

Bu ikinci sürenin sonunda, Ortaklık Konseyinin aksine kararı olmadıkça, liberasyon oranı artırımını Türkiye tarafından uygulanır.

4. Türkiye'ye ithali libere edilen Topluluk çıkışlı maddelerin listesi, bu Protokolün imzası sırasında Topluluğa bildirilir. Bu liste Topluluğa konsolide edilir. 2 nci fıkrada belirtilen vadelerin her birinde libere edilen maddelerin listeleri Topluluğa bildirilir ve konsolide edilir.

5. Türkiye, libere olmakla beraber bu madde uyarınca konsolide edilmemiş bulunan maddeler ithalatına, kısıtlama koyduğu tarihten önceki son üç yıllık Topluluk çıkışlı ithalat ortalamasının en az % 75'ine eşit miktarda Topluluk lehine kontenjanlar açmak şartıyla, yeniden miktar kısıtlamaları koyabilir. Bu kontenjanlara 25 inci maddenin 4 üncü fıkrası hükümleri uygulanır.

6. Türkiye Topluluğa, her hal ve karda üçüncü ülkelerden daha az elverişli bir işlem uygulamaz.

MADDE 23

Akit Taraflar, 22 nci maddenin 5 inci fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, karşılıklı alışverişlerinde bu Protokolün yürürlüğe giriş tarihinde mevcut ithalat miktar kısıtlamalarını ve eş etkili tedbirleri daha kısıtlayıcı hale getirmekten sakınırlar.

MADDE 24

Topluluk, bu Protokolün yürürlüğe girişinde, Türkiye çıkışlı ithalata uyguladığı bütün miktar kısıtlamalarını kaldırır. Bu liberasyon Türkiye'ye konsolide edilir.

MADDE 25

1. Türkiye, aşağıdaki fıkralarda belirtilen şartlar içinde, Topluluk çıkışlı ithalata uyguladığı miktar kısıtlamalarını gitgide kaldırır.

2. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden bir yıl sonra, Türkiye'de libere olmayan her maddenin ithalatında Topluluk lehine kontenjanlar açılır. Bu kontenjanlar, istatistik verileri bulunan son üç yılda gerçekleştirilen Topluluk çıkışlı ithalattan:

- a) Belirli yatırım projelerine bağlı özel yardım kaynaklarıyla,
- b) Bedelsiz ithalat yoluyla,
- c) Yabancı Sermayeyi Teşvik Kanunu çerçevesinde, gerçekleştirilen ithalat düşüldükten sonra bulunacak ortalamaya eşit bir miktarda tespit edilir.

3. Libere edilmemiş bir maddenin Topluluk çıkışlı ithalatı, bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonraki ilk yılda o maddenin toplam ithalatının % 7'sini bulmadığı takdirde, bu Protokolün yürürlüğe girişinden bir yıl sonra, söz konusu toplam ithalatının % 7'sine eşit bir kontenjan açılır.

4. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden üç yıl sonra, Türkiye, bu suretle tespit edilmiş bütün kontenjanları, bir yıl öncesine göre, toplam değer olarak en az % 10 ve her madde ile ilgili kontenjanın değerinde de en az % 5 oranında bir genişleme gerçekleştirilecek şekilde arttırır. Bu değerler, her iki yılda bir, önceki döneme göre aynı oranlarda arttırılır.

5. Bu Protokolün yürürlüğe girişinin on üçüncü yılından başlayarak, iki yılda bir, her kontenjan, önceki döneme göre en az % 20 oranında arttırılır.

6. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonraki ilk yılda, libere edilmemiş bir madde için, Türkiye'de hiç bir ithalat gerçekleştirilmemiş ise, bir kontenjanın açılması ve genişletilmesi usulleri Ortaklık Konseyi tarafından tespit edilir.

7. Ortaklık Konseyi, libere edilmemiş bir maddenin ithalatının, birbirini izleyen iki yıl içinde, açılmış olan kontenjanın hissedilir şekilde altında kaldığı kanısına varırsa, bu kontenjan, Topluluğa açılacak kontenjanların toplam değeri hesaplanırken göz önüne alınmaz. Bu durumda Türkiye, Topluluğa bu maddedeki kontenjan kısıtlamasını kaldırır.

8. Türkiye'de uygulanan bütün ithalat miktar kısıtlamalarının bu Protokolün yürürlüğe girişinden en geç yirmi iki yıl sonra kaldırılması gereklidir.

MADDE 26

1. Akit Taraflar, aralarında uyguladıkları ithalat miktar kısıtlamalarına eş etkili, bütün tedbirleri en geç yirmi iki yıllık bir dönem sonunda kaldırır. Ortaklık Konseyi, Topluluk içinde alınmış olan kararları da göz önünde bulundurarak, bu dönemde kademeli olarak yapılacak uyumlar hususunda tavsiyede bulunur.

2. Özellikle, Türkiye, Topluluk çıkışlı malların ithalatında ithalatçılar tarafından yatırılması gerekli teminatları, 10 uncu ve 11 inci maddelerde öngörülen sıra ve sürelerle göre gitgide kaldırır;

Ayrıca, bu Protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, Topluluktan ithal edilen, Türk Gümrük Tarifesinin 87.06 pozisyonundaki Topluluk çıkışlı motorlu kara nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatında, bu malların gümrük değerinin % 140'ını ve diğer Topluluk çıkışlı mallarda da aynı değer % 120'sini aşan ithalat teminatları bu oranlar seviyesine indirilir.

MADDE 27

1. Akit Taraflar arasında ihracat miktar kısıtlamaları ve bütün eş etkili tedbirler yasaklanmıştır.

Türkiye ve Topluluk, en geç Geçiş Döneminin sonunda, aralarındaki ihracat miktar kısıtlamalarını ve bütün eş etkili tedbirleri kaldırır.

2. Yukarıdaki fıkra hükmünden sapma olarak, Türkiye ve Topluluk, Ortaklık Konseyinde danışmadan sonra, ekonomilerinin bazı faaliyet dallarının gelişmesini teşvik veya temel maddelerde muhtemelen bir kıtlığa karşı konulması için gerekli olduğu ölçüde, bu maddeler ihracatındaki mevcut kısıtlamaları muhafaza edebilir veya yeni kısıtlamalar koyabilirler.

Bu durumda, ilgili Taraf, diğeri lehine, bir yandan istatistik verileri bulunan son üç yıllık ihracatın ortalamasını, öte yandan da gitgide gerçekleşecek gümrük birliği içinde alışverişlerin normal gelişmesini göz önünde bulundurarak, bir kontenjan açar.

MADDE 28

Türkiye, genel ekonomik durumu ve ilgili sektörün durumu elverdiği takdirde ithalat ve ihracat miktar kısıtlamalarını Topluluğa karşı yukarıdaki maddelerde öngörülenden daha hızlı sıra ve sürelerde kaldırmaya hazır olduğunu beyan eder. Ortaklık Konseyi bu konuda Türkiye'ye tavsiyelerde bulunur.

MADDE 29

21 ila 27 nci (dahil) maddeler hükümleri, kamu ahlakı, kamu düzeni, kamu güvenliği, insan ve hayvanların hayat ve sağlıklarının veya bitkiler ile sanat, tarih veya arkeoloji değeri olan millî servetlerin veya ticarî ve sınaî mülkiyetin korunması nedenlerinin haklı kıldığı ithalat, ihracat veya transit yasaklamaları veya kısıtlamaları konulmasına engel teşkil etmez. Bununla beraber, bu yasaklama veya kısıtlamalar, ne bir keyfi ayırım aracı, ne de Akit Taraflar arasındaki ticarete örtülü bir kısıtlama niteliği taşımaktadır.

MADDE 30

1. Akit Taraflar ticarî nitelik taşıyan millî tekellerini, tedarik ve sürüm şartları bakımından, Türkiye ve Topluluk üyesi Devletler uyrukluları arasındaki her türlü farklılığın yirmi iki yıllık bir süre sonunda kalkmasını sağlayacak şekilde, gitgide düzenlerler.

Bu madde hükümleri, Türkiye'nin veya bir üye Devletin Türkiye ile Topluluk arasındaki ihracat veya ithalatı dolaylı veya dolaysız, hukuken veya fiilen kontrol ettiği, yönettiği veya hissedilir şekilde etkilediği bütün kuruluşlara uygulanır. Bu hükümler, idaresi devredilmiş Devlet tekellerine de uygulanır.

2. Akit Taraflar, 1 inci fıkrada yer alan ilkelere aykırı veya aralarındaki gümrük vergilerinin ve miktar kısıtlamalarının kaldırılması ile ilgili maddelerin hükümlerinin kapsamını daraltan her türlü yeni tedbir almaktan sakınırlar.

3. Bu maddede belirtilen Türk tekellerinin uyumu ve Türkiye ile Topluluk arasındaki alışveriş engellerinin azaltılmasıyla ilgili usul, sıra ve süreler, bu Protokolün yürürlüğe girişinden en geç altı yıl sonra Ortaklık Konseyi tarafından tespit edilir.

Yukarıdaki bentte öngörülen Ortaklık Konseyi kararına kadar, Akit Taraflar, diğer Tarapta tekel konusu olan maddelere en çok kayırlan üçüncü ülkenin aynı mallarına uygulanana en azından eşit bir işlem uygularlar.

4. Akit Tarafların yükümleri, mevcut milletlerarası anlaşmalarla bağdaştığı ölçüde geçerlidir.

BÖLÜM III

ORTAK TARIM POLİTİKASININ UYGULAMA ALANINA KONULMASI SONUCU OLARAK TOPLULUĞA İTHALİ ÖZEL DÜZENE BAĞLI ÜRÜNLER

MADDE 31

Tarım ürünleri için IV üncü bölümde belirtilen rejim Ortak Tarım Politikasının uygulama alanına konulması sonucu olarak Topluluğa ithali özel bir düzene bağlı ürünlere uygulanır.

BÖLÜM IV TARIM

MADDE 32

Bu Protokolün hükümleri, 33 ila 35 inci maddelerde öngörülen aykırı hükümler saklı kalmak üzere, tarım ürünlerine uygulanır.

MADDE 33

1. Yirmi iki yıllık bir dönem içinde, Türkiye, tarım ürünlerinin Türkiye ile Topluluk arasında serbest dolaşımı için Türkiye'de uygulanması gerekli Ortak Tarım Politikası tedbirlerini bu dönemin sonunda alabilmek amacıyla, kendi tarım politikasının uyumu yoluna gider.

2. 1 inci fıkrada belirtilen sürede Topluluk, tarım politikasının tespiti veya ilerideki gelişmesi sırasında, Türk tarımının çıkarlarını göz önünde tutar. Türkiye, bu amaca yararlı bütün unsurları Topluluğa bildirir.

3. Topluluk, Ortak Tarım Politikasının tespiti veya gelişmesi ile ilgili Komisyon tekliflerini, bu tekliflere ilişkin görüşleri ve alınan kararları Türkiye'ye bildirir.

4. Tarım alanında Türkiye tarafından Topluluğa bildirilmesi gereken hususları Ortaklık Konseyi kararlaştırır.

5. 3 üncü fıkrada belirtilen Komisyon teklifleri ve 1 inci fıkra uyarınca Türkiye'nin tarım alanında almayı öngördüğü tedbirlerle ilgili olarak, Ortaklık Konseyi çerçevesinde, danışmalar yapılabilir.

MADDE 34

1. Yirmi iki yıllık dönemin sonunda Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin 33 üncü maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen Ortak Tarım Politikası tedbirlerini aldığını tespit ettikten sonra, tarım ürünlerinin Türkiye ve Topluluk arasında serbest dolaşımının gerçekleşmesi için gerekli hükümleri tespit eder.

2. 1 inci fıkrada belirtilen hükümler, bu Protokolde öngörülen kurallardan gerekli her türlü sapmayı kapsayabilir.

3. Ortaklık Konseyi 1 inci fıkrada belirtilen tarihi değiştirebilir.

MADDE 35

1. 34 üncü maddede öngörülen hükümlerin tespit edilmesine kadar ve 7 ila 11, 15 ila 18 inci maddeler, 19 uncu maddenin 1 inci ve 5 inci fıkraları, 21 ila 27 ve 30 uncu maddeler hükümlerinden sapma olarak, Türkiye ve Topluluk, birbirlerine, tarım ürünleri alışverişleri için, genişliği ve usulleri Ortaklık Konseyi tarafından tespit edilecek olan tercihli bir rejim tanırlar.

2. Bununla beraber, Geçiş Döneminin başından itibaren uygulanacak rejim 6 sayılı Ekte tespit edilmiştir.

3. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden bir yıl sonra ve bundan sonra da iki yılda bir Ortaklık Konseyi, iki Taraftan birinin isteği üzerine, tarım ürünlerine uygulanan tercihli rejimin sonuçlarını inceler. Ortaklık Konseyi, Ortaklık Anlaşmasının amaçlarının gitgide gerçekleşmesini sağlamak üzere, gerekli olabilecek iyileştirmeleri kararlaştırabilir.

4. 34 üncü maddenin 2'nci fıkrası hükümleri bu madde için de geçerlidir.

KISIM II

KİŞİLERİN VE HİZMETLERİN DOLAŞIMI

BÖLÜM I

İŞÇİLER

MADDE 36

Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasında işçilerin serbest dolaşımı, Ortaklık Anlaşmasının 12 nci maddesinde yer alan ilkelere uygun şekilde. Anlaşmanın yürürlüğe girişinden sonra on ikinci yılın sonu ile yirmi ikinci yılın sonu arasında kademeli olarak gerçekleştirilecektir.

Ortaklık Konseyi bu konuda gerekli usulleri kararlaştıracaktır.

MADDE 37

Her üye Devlet, Topluluk'da çalışan Türk uyruklu işçilere, çalışma şartları ve ücret bakımından, Topluluk üyesi diğer Devletler uyruklu işçilere göre uyrukluktan ötürü herhangi bir farklı işleme yer vermeyen bir rejim tanır.

MADDE 38

Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasında işçilerin serbest dolaşımının kademeli olarak gerçekleşmesine değin, Ortaklık Konseyi, Türk uyruklu işçilerin her üye Devlette çalışmalarını kolaylaştırmak amacıyla, bu işçilerin serbestçe meslek ve yer değiştirmelerinden ortaya çıkan bütün sorunları ve özellikle çalışma ve oturma izinlerinin uzatılmasını inceleyebilir.

Bu amaçla, Ortaklık Konseyi üye Devletlere tavsiyelerde bulunabilir.

MADDE 39

1. Bu Protokolün yürürlüğe girişinin birinci yılının bitiminden önce, Ortaklık Konseyi, sosyal güvenlik alanında, Topluluk içinde yer değiştiren Türk uyruklu işçiler ve bunların Topluluk'da oturan aileleri yararına hükümler tespit eder.

2. Bu hükümler, tespit edilecek usullere göre, Türk uyruklu işçilere yaşlılık, ölüm ve sakatlık gelir ve aylıkları ile işçi ve Topluluk içinde oturan ailesine sağlanan sağlık hizmetleri yönünden, çeşitli üye Devletlerde geçen sigorta veya çalışma sürelerinin birleştirilmesine imkan verecektir. Bu hükümler, Topluluk üyesi Devletler için, Türkiye'de geçmiş süreleri göz önünde tutmak zorunluğu yaratmaz.

3. Yukarıda belirtilen hükümler, işçinin ailesinin Topluluk içinde oturması halinde, aile yardımlarının ödenmesini sağlayacak nitelikte olmalıdır.

4. 2 nci fıkranın uygulanması sonucu kararlaştırılan hükümler uyarınca hak kazanılan yaşlılık, ölüm ve sakatlık gelir ve aylıkları Türkiye'ye gönderilebilecektir.

5. Bu maddede belirtilen hükümler, Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasındaki ikili anlaşmalardan doğan hak ve yükümleri, bunlar Türk uyruklular yararına daha elverişli bir rejim öngördükleri ölçüde, değiştirmez.

MADDE 40

Ortaklık Konseyi, Topluluğu kuran Antlaşmanın 50 nci maddesinin üye Devletlerce uygulama alanına konması sonucu alınan tedbirlerden esinlenerek, aralarında genç işçi değişimini kolaylaştırmak üzere Türkiye ve üye Devletlere tavsiyelerde bulunabilir.

BOLUM II**YERLEŞME HAKKI, HİZMETLER VE ULAŞTIRMA****MADDE 41**

1. Akit Taraflar, aralarında, yerleşme hakkı ve hizmetlerin serbest edimine yeni kısıtlamalar koymaktan sakınırlar.

2. Ortaklık Konseyi, Ortaklık Anlaşmasının 13 üncü ve 14 üncü maddelerinde yer alan ilkelere uygun olarak, Akit Tarafların yerleşme hakkı ve hizmetlerin serbest edimindeki kısıtlamaları aralarında gitgide kaldırmalarında uygulanacak sıra, süre ve usulleri tespit eder.

Ortaklık Konseyi, söz konusu sıra, süre ve usulleri, çeşitli faaliyet dalları için bu alanlarda Topluluğun daha önce koyduğu hükümleri ve Türkiye'nin ekonomik ve sosyal alanlardaki özel durumunu göz önüne alarak, tespit eder. Üretim ve alışverişlerin gelişmesine özellikle katkıda bulunan faaliyetlere öncelik verilir.

MADDE 42

1. Ortaklık Konseyi, özellikle Türkiye'nin coğrafi durumunu da göz önünde bulundurarak, tespit edeceği usullere göre, Topluluğu kuran Antlaşmanın ulaştırma ile ilgili hükümlerini, Türkiye'ye teşmil eder. Ortaklık Konseyi, bu hükümlerin demiryolu, karayolu ve su yolu ulaştırmalarına uygulanması amacıyla Topluluk tarafından alınmış olan kararları Türkiye'ye, aynı şartlar içinde, teşmil edebilir.

2. Topluluğu kuran Antlaşmanın 84 üncü maddesinin 2 nci fıkrası uyarınca Topluluk, deniz ve hava ulaştırmasına ilişkin hükümler tespit ettiği takdirde, Ortaklık Konseyi, Türk deniz ve hava ulaştırması için hangi ölçüde ve hangi usule göre hükümler tespit edilebileceğini kararlaştırır.

KISIM III

EKONOMİ POLİTİKALARININ YAKLAŞTIRILMASI

BÖLÜM i

REKABET, VERGİLEME VE MEVZUATIN YAKLAŞTIRILMASI

MADDE 43

1. Ortaklık Konseyi, bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonra altı yıllık bir süre içinde, Topluluğu kuran Antlaşmanın 85, 86, 90 ve 92 nci maddelerinde belirtilen ilkelerin uygulama şartlarını ve usullerini tespit eder.

2. Geçiş Döneminde Türkiye Topluluğu kuran Antlaşmanın 92 nci maddesinin 3 (a) fıkrasında öngörülen durumda sayılabilir. Bu bakımdan Türkiye'nin ekonomik kalkınmasının kolaylaştırılmasına yönelik yardımlar, alışveriş şartlarını Akit Tarafların ortak çıkarına aykırı düşecek ölçüde değiştirmedikçe Ortaklığın iyi işlemesi ile bağdaşır kabul edilir.

Geçiş Döneminin sonunda, Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin o tarihteki ekonomik durumunu göz önünde bulundurarak, yukarıdaki bentte öngörülen hükmün uygulanma süresinin uzatılmasının gerekip gerekmeyeceğini kararlaştırır.

MADDE 44

1. Hiçbir Akit Taraf, diğer Tarafın mallarına, benzeri millî mallara dolaylı veya dolaysız şekilde uyguladıklarından, hangi nitelikte olursa olsun, dolaylı veya dolaysız daha yüksek hiçbir iç vergi uygulayamaz.

Hiçbir Akit Taraf, diğer Tarafın mallarına, başka üretimleri dolaylı olarak koruyacak nitelikte bir iç vergi uygulayamaz.

Akit Taraflar, imza tarihinde mevcut olan ve yukarıdaki kurallara aykırı bulunan hükümleri en geç bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonraki üçüncü yılın başında kaldırır.

2. Türkiye ile Topluluk arasındaki mal alışverişlerinde, ihraç edilen mallar, dolaylı veya dolaysız olarak bu mallara uygulanan vergilerden daha yüksek bir iç vergi iadesinden yararlanamaz.

3. Muamele vergisi kademeli toplu vergi sistemine göre alınıyorsa, ithal mallarına uygulanan iç vergiler veya ihraç mallarına tanınan iadeler için, yukarıdaki fıkralarda yer alan ilkelere dokunmamak şartıyla, mallar veya mal grupları itibariyle ortalama hadler tespit olunabilir.

4. Ortaklık Konseyi, Topluluğun bu maddede belirtilen alandaki tecrübesini göz önünde bulundurarak, yukarıdaki hükümlerin uygulanmasını gözetir.

MADDE 45

Muamele vergileri, tüketim vergileri ve diğer dolaylı vergiler dışındaki vergilendirmelerde, Türkiye ile Topluluk arasındaki mal alışverişlerinde, muafiyet tanınması ve ihracatta vergi iadesi yapılması ile ithalatta fark giderici vergi veya resimler konulması, ancak alınması tasarlanan bu tedbirlerin Ortaklık Konseyince, sınırlı bir süre için önceden onaylanmış olmasına bağlıdır.

MADDE 46

Akit Taraflar, Ortaklık Konseyinin 43 üncü maddenin 1 inci fıkrasında belirtilen şart ve usulleri tespit eden bir karar almamış olmasından ve bu kararların veya 44 üncü ve 45 inci maddelerde öngörülen hükümlerin uygulanmamasından doğacak güçlükleri gidermek için gerekli gördükleri korunma tedbirlerini alabilirler.

MADDE 47

1. Yirmi iki yıllık bir dönem içinde Ortaklık Konseyi, Akit Taraflardan birinin istemi üzerine, Türkiye ile Topluluk arasındaki ilişkilerde dumping uygulamaları bulunduğunu tespit ederse, dumpinge sebep olan veya olanlara bu uygulamaya son vermeleri amacıyla tavsiyelerde bulunur.

2. Zarar gören Taraf :

- a) Ortaklık Konseyinin, 1 inci fıkra uyarınca, istemin yapıldığı tarihten başlayarak üç aylık bir süre içinde hiçbir karar almaması,
- b) 1 inci fıkrada öngörülen tavsiyelerin yapılmasına rağmen dumping uygulamalarının devam etmesi,

hallerinde, Ortaklık Konseyine haber verdikten sonra, uygun gördüğü korunma tedbirlerini alabilir.

Ayrıca, zarar gören Tarafın çıkarı derhal bir eylemi gerektiriyorsa, bu Taraf, çıkarını korumak amacıyla, Ortaklık Konseyine haber verdikten sonra dumpinge karşı konulacak vergiler de dahil olmak üzere, koruyucu nitelikte geçici tedbirler olabilir. Bu tedbirlerin uygulama süresi, istemin yapıldığı veya zarar gören Tarafın yukarıdaki bendin (b) hükmü uyarınca korunma tedbirlerini aldığı tarihten başlayarak üç ayı geçemez.

3. 2 nci fıkranın 1 inci bendinin (a) hükmü veya 2 nci bendinde belirtilen hallerde korunma tedbirleri alındığı takdirde, Ortaklık Konseyi, 1 inci fıkrada öngörülen tavsiyeler yapıncaya kadar, bu korunma tedbirlerinin geriye bırakılmasını her an kararlaştırabilir.

2 nci fıkranın 1 inci bendinin (b) hükmünde belirtilen halde korunma tedbirleri alındığı takdirde, Ortaklık Konseyi, bu korunma tedbirlerinin kaldırılmasını veya değiştirilmesini tavsiye edebilir.

4. Akit Taraflardan biri kaynaklı veya o Akit Taraf ülkesinde serbest dolaşım durumunda bulunan ve diğer bir Akit Tarafa ihraç edilen mallar, birinci Akit Taraf ülkesine tekrar ithal edildiğinde, hiçbir gümrük vergisi, miktar kısıtlaması veya eş etkili tedbir uygulanmaksızın kabul olunur.

Ortaklık Konseyi, bu fıkra hükümlerinin uygulanması amacıyla, bu alanda Topluluğun edindiği tecrübeden esinlenerek, her türlü yararlı tavsiyede bulunabilir.

MADDE 48

Bu Protokol hükümlerinin kapsamına girmemekle beraber Ortaklığın işlemlerini doğrudan doğruya etkileyen veya bu hükümler kapsamına girdiği halde bunlarla ilgili herhangi bir usul öngörülmemiş olan alanlarda Ortaklık Konseyi, Akit Taraflardan her birine, kanun, tüzük ve yönetmelik hükümlerinin yaklaştırılmasına yönelik tedbirler almalarını tavsiye edebilir.

BÖLÜM II

EKONOMİ POLİTİKASI

MADDE 49

Ortaklık Anlaşmasının 17 nci maddesinde yer alan hedeflerin gerçekleştirilmesini kolaylaştırmak amacıyla, Akit Taraflar, ekonomi politikalarını koordine etmek için Ortaklık Konseyinde, düzenli olarak danışmada bulunurlar.

Ortaklık Konseyi, gerektiğinde, duruma uygun tedbirler tavsiye eder.

MADDE 50

1. Akit Taraflar, genellikle ekonomik durumları ve özellikle ödemeler dengelerinin durumu elverdiği ölçüde ödemelerini Ortaklık Anlaşmasının 19 uncu maddesinde öngörülenden daha fazla serbestleştirme yoluna gitmeye hazır olduklarını bildirirler.

2. Mal ve hizmet alışverişleri ile sermaye hareketleri sadece bunlara ait ödemelerin kısıtlanmasıyla sınırlandırıldığı ölçüde, bu kısıtlamaların gitgide kaldırılması amacıyla miktar kısıtlamalarının kaldırılması, hizmet edimi ve sermaye hareketleriyle ilgili hükümler kıyas yoluyla uygulanır.

3. Akit Taraflar, Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Antlaşmanın III sayılı Ekinde yer alan görünmeyen işlemlere ilişkin transferlere uygulamakta buldukları rejimi, Ortaklık Konseyinin ön müsaadesi olmadıkça, daha kısıtlayıcı bir hale getirmemeyi üstlenirler.

4. Ortaklık Anlaşmasının 19 uncu maddesi ile bu maddede belirtilen ödemelerin ve transferlerin gerçekleştirilmesini sağlamak için alınacak tedbirler konusunda Akit Taraflar, gerektiğinde, birbirlerine danışırlar.

MADDE 51

Ortaklık Anlaşmasının 20 nci maddesinde yer alan hedeflerin gerçekleştirilmesi amacıyla, Türkiye, bu Protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, Topluluk'dan gelen ve ekonomik kalkınmasına katkıda bulunabilecek özel sermayeye tanıdığı rejimi iyileştirmek için çaba gösterir.

MADDE 52

Akit Taraflar, aralarındaki sermaye hareketlerine ve bu hareketlere ilişkin cari ödemelere zarar verecek yeni kısıtlamalar koymamaya ve mevcut rejimi daha kısıtlayıcı hale getirmemeye çaba gösterirler.

Akit Taraflar, sermaye işlem ve sermaye transferlerinin yapılmasında veya yürütülmesinde uygulanan izin ve kontrol işlemlerini mümkün olan ölçüde basitleştirirler ve gerektiğinde, bu basitleştirme için birbirlerine danışırlar.

BÖLÜM III

TİCARET POLİTİKASI

MADDE 53

1. Akit Taraflar, Geçiş Dönemi süresince, ticaret politikalarının, özellikle Topluluğu kuran Antlaşmanın 113 üncü maddesinin 1 inci fıkrasında belirtilen alanlarda, üçüncü ülkelere karşı koordinasyonunu sağlamak için, Ortaklık Konseyinde danışmada bulunurlar.

Bu amaçla her Akit Taraf, diğerinin istemi üzerine, akdettiği tarife ve ticaret hükümleri kapsayan anlaşmalarla dış alışverişler rejiminde yaptığı değişiklikler hakkında yararlı bütün bilgileri verir.

Bu anlaşmaların veya değişikliklerin Ortaklığın işleyişi üzerinde doğrudan doğruya ve özel bir etkisi olması halinde, Akit Tarafların çıkarlarını gözetmek amacıyla Ortaklık Konseyinde duruma uygun danışmalar yapılacaktır.

2. Geçiş Döneminin sonunda, Akit Taraflar, eşbiçimde ilkeler üzerine kurulmuş bir ticaret politikasına erişmek amacıyla Ortaklık Konseyinde ticaret politikalarının koordinasyonunu güçlendirirler.

MADDE 54

1. Topluluk, Ortaklığın işleyişi üzerinde doğrudan doğruya ve özel bir etkisi olan bir ortaklık anlaşması veya bir tercihli anlaşma akdettiği takdirde, Türkiye ile Topluluk arasındaki Ortaklık Anlaşmasında belirtilen karşılıklı çıkarların Toplulukça dikkate alınmasını sağlamak üzere, Ortaklık Konseyinde duruma uygun danışmalar yapılacaktır.

2. Ortaklık içinde malların dolaşımında karşılaşılan engellerin kaldırılması için gerekli olduğu takdirde, Türkiye, Topluluğa bir ortaklık anlaşması veya bir tercihli anlaşma ile bağlı ülkelerle olan alışverişlerinin ortaya çıkarabileceği pratik meselelerin çözümünü kolaylaştırmak amacıyla, yararlı bütün tedbirleri almak için çaba gösterir.

Bu tedbirlerin alınmamış olması halinde, Ortaklığın iyi işlemesini sağlamak için Ortaklık Konseyi gerekli hükümleri tespit edebilir.

MADDE 55

«Kalkınma için Bölgesel İşbirliğinin (RCD)» uygulanması konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılacaktır.

Ortaklık Konseyi, icabında gerekli hükümleri kararlaştırabilir. Bu hükümler Ortaklığın iyi işlemesini engellememelidir.

MADDE 56

Bir üçüncü Devletin Topluluğa katılması halinde, Türkiye ve Topluluğun Ortaklık Anlaşmasında belirtilen karşılıklı çıkarlarının dikkate alınmasını sağlamak amacıyla Ortaklık Konseyinde duruma uygun danışmalar yapılacaktır.

KISIM IV**GENEL VE SON HÜKÜMLER****MADDE 57**

Akit Taraflar, kamu idareleri veya teşebbüsleri ile kendilerine özel veya münhasır haklar tanınmış olan özel teşebbüsler tarafından girilecek satın almalara katılma şartlarını, birbirlerinin ülkelerinde yerleşmiş Türk ve üye Devletler uyrukluları arasında fark gözetken bütün işlemleri yirmi iki yıllık bir sürenin sonunda kaldırılacak şekilde, gitgide düzenlerler.

Ortaklık Konseyi bu düzenlemenin sıra, süre ve usullerini, bu alanda Topluluk'da kabul edilmiş çözüm yollarından esinlenerek tespit eder.

MADDE 58

Bu Protokolün kapsamına giren alanlarda :

- Türkiye tarafından Topluluğa uygulanan rejim, üye Devletler ile bunların uyrukluları veya ortaklıkları arasında hiçbir farklı işleme meydan veremez;
- Topluluk tarafından Türkiye'ye uygulanan rejim, Türk uyrukluları veya Türk ortaklıkları arasında hiçbir farklı işleme meydan veremez.

MADDE 59

Bu Protokolün kapsamına giren alanlarda, Türkiye, üye Devletlerin, Topluluğu kuran Antlaşma uyarınca birbirlerini tanıdıklarından daha elverişli bir işlemden yararlanamaz.

MADDE 60

1. Türk ekonomisinin bir faaliyet sektörünü veya dış malî istikrarını tehlikeye düşürecek ciddi bozukluklar ortaya çıkar veya Türkiye'nin bir bölgesinin ekonomik durumunun bozulması şeklinde güçlükler belirirse, Türkiye gerekli korunma tedbirlerini alabilir.

Bu tedbirler ve bunların uygulama usulleri Ortaklık Konseyine geciktirmeksizin bildirilir.

2. Topluluğun veya bîr veya birkaç üye Devletin bir ekonomik faaliyet sektörünü veya bir veya birkaç üye Devletin dış malî istikrarını tehlikeye düşüren ciddi bozukluklar ortaya çıkar veya Topluluğun bir bölgesinin ekonomik durumunun bozulması şeklinde güçlükler belirirse, Topluluk gerekli korunma tedbirlerini alabilir veya ilgili üye Devlet veya Devletleri bu tedbirleri almakla yetkili kılabilir.

Bu tedbirler ve bunların uygulama usulleri Ortaklık Konseyine geciktirmeksizin bildirilir.

3. 1 inci ve 2 inci fıkralar hükümlerinin uygulanmasında, Ortaklığın işleyişini en az aksatacak tedbirlerin öncelikle seçilmesi gereklidir. Bu tedbirler, ortaya çıkan güçlüklerin giderilmesi için gerekli ölçüyü hiçbir şekilde aşmamalıdır.

4. 1 inci ve 2 inci fıkraların uygulanması sonucu alınan tedbirler üzerinde Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE 61

Geçiş Döneminin süresi, bu Protokolün özel hükümleri saklı kalmak üzere, on iki yıldır.

MADDE 62

Bu Protokol ve Ekleri, Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın ayrılmaz parçalarıdır.

MADDE 63

1. Bu Protokol imza eden Devletlerin kendi anayasa usullerine uyularak onaylanır ve Topluluk yönünden Konseyce, Topluluğu kuran Antlaşma hükümleri uyarınca bir karar alınması ve bu kararın Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın Akit Taraflarına tebliği ile geçerli bir şekilde aktedilmiş olur.

Yukarıda belirtilen akdin onaylama ve tebliğ belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.

2. Bu Protokol, 1 inci fıkrada belirtilen onaylama ve tebliğ belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

3. Bu Protokolün yürürlüğe giriş tarihinin takvim yılı başına rastlamaması halinde, Ortaklık Konseyi, bu Protokolde öngörülen süreleri, özellikle malların serbest dolaşımının gerçekleştirilmesi bakımından, takvim yılı ile birlikte son bulacak şekilde kısaltabilir veya uzatabilir.

MADDE 64

Bu Protokol, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere, Türk, Alman, Fransız, İtalyan ve Hollanda dillerinde ikişer nüsha olarak yazılmıştır.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler bu Katma Protokolün altına imzalarını atmışlardır.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevolfmchtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plenipotentiaires soussignes ont appose leurs signatures au bas du present Protocole additionnel.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo addizionale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır,

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundert-siebzig.

Fait a Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addi'ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brüssel, de drieentwintigste november negentienhonderd zeventig.

EKLER

**Türkiye çıkışlı petrol ürünlerinin
Topluluğa ithalinde uygulanacak rejime ilişkin**

1 sayılı EK

TEK MADDE

1. Katma Protokol' ün 9 ve 21 ila 30 uncu maddeleri hükümlerinden sapma olarak, aşağıdaki listeye giren Türkiye'de rafine edilmiş ürünler, yılda 200.000 tonluk bir global Topluluk kontenjanı hacmi çerçevesinde, gümrük vergilerinden muaf olarak Topluluğa ithal edilir :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
27.10	<p>Petrol yağları veya bitümenli madenlerden elde edilen yağlar (Ham yağlar hariç); esas unsur olarak, ağırlık itibariyle % 70 veya daha fazla petrol yağı veya bitümenli madenlerden elde edilen yağları ihtiva eden ve tarifinin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan müstahzarlar :</p> <p>A. Hafif yağlar : III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler</p> <p>B. Orta yağlar : III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler</p> <p>C. Ağır yağlar : I. Gazoiller : c) Diğer kullanımlara tahsis edilenler</p> <p> II. Fuel oiller ; c) Diğer kullanımlara tahsis edilenler</p> <p> III. Yağlama yağları ve diğerleri : c) 27'nci faslın 7 sayılı tamamlayıcı notunda yazılı şartlara uygun olarak karıştırılmaya tahsis edilenler (a) d) Diğer kullanımlara tahsis edilenler</p> <p>(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca belli edilecek şartlara bağlıdır.</p>

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
27.11	Petrol gazı ve gaz halinde sair hidro karbürler : A. Ticari propanlar ve bütanlar : III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler
27.12	Vazelin : A. Ham : III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler B. Diğer
27.13	Parafin; petrol veya bitümenli maden mumları; ozokerit, linyit mumu, turb mumu, parafinli bakiyeler («gatsch, slack wax» v.s.) (Boyanmış olsun olmasın) : B. Diğerleri : I. Hamlar : c) Diğer kullanımlara tahsis edilenler II. Diğerleri
27.14	Petrol bitümeni, petrol koku; petrol yağlarının veya bitümenli madenlerden elde edilen yağların diğer bakiyeleri ; C. Diğerleri

2. Topluluk, 1 inci fıkrada belirtilen rejimi ;

— Üçüncü Devletler ve ortak ülkeler çıkışlı petrol ürünleri için ortak bir kaynak tanımlanmasının kabulü;

— Bir Ortak Ticaret Politikası çerçevesinde kararlar alınması ;

— Bir ortak Enerji Potenti kas ini n kurulması, sırasında değiştirmek hakkını saklı tutar.

Bu durumda. Topluluk, 1 inci fıkrada belirtilen ithalata, söz konusu fıkrada öngörülenlere kapsam bakımından eşdeğer kolaylıklar sağlar.

3. 2'nci fıkranın uygulanması için alınan tedbirler üzerinde Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

4. Topluluğun, üç yıllık bir-sürede, 2'nci fıkra gereğince alınacak tedbirleri tespit etmemesi halinde. Ortaklık Konseyi, 1 inci fıkrada öngörülen kontenjanın hacmin! yeniden inceleyebilir.

5. 1 inci ve 2'nci fıkralar saklı kalmak üzere. Katma Protokol hükümleri, petrol ürünlerinin ithalatına uygulanan hükümlere dokunmaz.

Türkiye çıkışlı bazı dokuma maddelerinin Topluluğa ithalinde uygulanacak rejime ilişkin

2 sayılı EK

MADDE 1

1. Katma Protokolün 9 uncu maddesinden sapma olarak, Türkiye çıkışlı aşağıda belirtilen maddelerin ithalatında Topluluk, Ortak Gümrük Tarifesi hadlerini, birbirini izleyen % 25 oranındaki dört indirimle, on iki yılda gitgide kaldırır. Bu indirimler, sırasıyla, Katma Protokolün yürürlüğe girişinde ve bu tarihten dört, sekiz ve on iki yıl sonra yapılır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
55.05	Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş pamuk iplikleri,
55.09	Sair pamuklu dokumalar
58.01	Düğümlü veya sarmalı halılar (Hazır eşya halinde olsun olmasın) y. A. Yünden ve-veya ince kıldan (Elle yapılmış olanlar hariç)

2. Bununla beraber, Türkiye çıkışlı 55.05 ve 55.09 pozisyonlarındaki maddelerin ithalatında, Topluluk, Katma Protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, yılda, 55.05 pozisyonunda 300 ton ve 55.09 pozisyonunda 1.000 tonluk Topluluk tarife kontenjanı sınırı içinde Ortak Gümrük Tarifesinde % 75 indirim uygular.

MADDE 2

Topluluk, Katma Protokolün 21 ila 24 üncü maddeleri hükümlerinden sapma olarak, Türkiye çıkışlı aşağıdaki maddelerin ithalatına yeni miktar kısıtlamaları koymak hakkını saklı tutar :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
50.01	Mancınıktan geçirilmeye elverişli ipek böceği kozaları
50.02	Ham ipek (Bükülmemiş)

3 sayılı EK

11 inci maddede öngörülen tarife indirimine bağlı maddeler listesi

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
15.05	Yapağı ve bundan müştak yağlı maddeler (Lanolin dahil)
-90	Diğerleri
15.09	Değra
15.10	Sınai yağ asitleri; rafinaj mahsulü asit yağları; sınai yağ alkolleri:
-10	Sınai yağ asitleri
15.11	Gliserin (Gliserinli sular ve gliserini; lesivler dahil) :
-10	Gliserin
17.04	Şeker mamulleri (Kakaosuz) :
-90	Diğerleri
17.05	Şeker, şurup ve 'melaslar (Koku veya renk verici maddeler katılmış), (Vanilyafı veya vanilinli şekerler dahil; ne nispette olursa olsun, şeker katılmış meyve suları hariç).
18.06	Çikolata ve kakao ihtiva eden başka gıda müstahzarları.
19.02	Çocuk mamaları, perhiz yemekleri veya mutat yemekler için hazırlanmış olan ve esasım un. nişasta veya malt hülasesi teşkil eden müstahzarlar (Ağırlık itibariyle % 50 den az kakao ihtiva edenler dahil).
21.07	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan gıda müstahzarları.
22.08	Alkol derecesi 80 ve daha yukarı olan tağyir edilmemiş etil alkoller; derecesi ne olursa olsun tağyir edilmiş etil alkoller.
24.02	Mamul tütün; tütün hulasa ve salçaları.
25.32	Stronsiyum karbonat (Stronsiyanit), kalsine edilmiş olsun olmasın (Stronsiyum oksit hariç); tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan madeni maddeler; çömlekçi eşyası kırıkları ve döküntüleri :
y90	Stronsiyum karbonat (kalsine edilmiş olsun olmasın)
27.04	Taşkömüründen, linyitten ve turbdan elde edilen kok ve sömük : -21 Taşkömüründen elde edilen kok ve sömük

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
28.06	Klorhidrik asit; klorosüfonik ve/a klorosülfürik asit :
-10	Klorhidrik asit
28.08	Sülfirik asit; dumanlı sülfirik asit (oleum) :
-30	Dumanlı sülfirik asit (Oieum)
28.15	Metaloit sülfürler (Fosfor trisülfür dahil) :
-20	Karbon sülfür
28.17	Sodyum hikroksit (Kestik soda); potasyum hikroksit (Kostik potas); sodyum ve potasyum peroksitler :
-11	Kimyaca saf sodyum hikroksit
-12	Sodyum hidroksit
28.20	Alüminyum oksit ve alüminyum hidroksit (Alümin); suni korendon :
-10	Alüminyum oksit
-20	Alüminyum hidroksit
28.21	Krom oksitleri ve hidroksitleri.
28.22	Manganez oksitleri :
-10	Manganez dioksit
28.23	Demir oksitleri ve hidroksitleri (Fe ₂ C ₃ formülü dahilinde ağırlık itibariyle % 70 ve daha fazla kombine demir ihtiva eden tabii demir oksidi asıllı boyayıcı topraklar dahil).
28.27	Kurşun oksitleri (Minyum ve minoraj dahil).
28.30	Klorürler ve oksikforürler :
-30	Amonyum (Nisadır)
28.32	Kloratlar ve perkloratlar.
28.35	Sülfürler (Polisülfürler dahil) :
-20	Sodyum
28.37	Sülfidler ve hiposülfidler.
28.38	Sülfatlar ve şaplar; persülfatlar :
-31	Sodyum sülfat
-40	Alüminyum sülfat
-71	Demir sülfat
28.40	Fosfitler, hipofosfitler ve fosfatlar :
-11	Sodyum fosfatlar

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
28.42	Karbonatlar ve perkarbonatlar (Amonyum karbonat ihtiva eden ticari amonyum karbonat dahil) :
— 11	Sodyum bikarbonat
— 12	Sodyum perkarbonat
— 13	Sodyum karbonat (Kalsine)
— 14	Sodyum karbonat (Kristal)
— 42	Presipite kalsiyum karbonat
28.45	Silikatlar (Ticari sodyum ve potasyum silikatlar dahil) :
— 10	Sodyum
— 20	Potasyum
28.47	Maden oksitleri asitlerinin tuzları (Kromatlar, permanganatlar, stanatlar, v.s.) :
— 32	Sodyum kromat
— 33	Potasyum kromat
— 34	Kurşun kromat
— 35	Sodyum bikromat
— 36	Potasyum bikromat
28.54	Hidrojen peroksit (Oksijenli su) (Katı oksijenli su dahil).
28.56	Karbürler (Silisyum karbür, bor karbür ve madenî karbürler, v.s.).
29.02	Hidrokarbürlerin halojenil müştakları :
— 30	Trikloroetilen
— 40	Karbon tetraklor
— 60	Perkloretilen
— 80	Klorofilüorometanlar
— 90	Diğerleri
29.03	Hidrokarbürlerin sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müştakları («29.03.10» Trinitro-Bütül-Ksilen (Musc xyline) hariç)
29.04	Asiklik alkoller ve bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozoflu müştakları:
— 10	Pentaeritritol
— 21	Saf Methyl alkol
— 22	Bütül alkol
— 23	Propil, izopropil alkoller
— 24	Setil ve stearil alkoller

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
— 25	Sorbitol, mannitol
— 26	Propilen glikol
— 39	Diğerleri
29.09	Epoksitler, epoksi-alkoller, epoksi-fenoller ve epoksi-eterler (Alfa veya beta); bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozolu ¹ müştakları :
— 90	Diğerleri
29.14	Monoasitler, anhidritleri, halojenürleri, peroksitleri ve perasitler; bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müştakları
— 21	Asetik asit (Anhidr)
— 22	Asetik asit (Anhidrden gayrı)
— 30	Oleik asit
— 41	Formik asit
— 42	Sodyum asetat
— 43	Alüminyum asetat
— 46	Magnezyum asetat
— 47	Bütil asetat
— 48	Etil stearat
— 49	Diğerleri
29.15	Poliasitler, anhidritleri, halojenürleri, peroksitleri ve perasitler; bunların halojenli)' , sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müştakları :
— 51	Dioktil ftalat
— 52	Dibutil ftalat
— 53	Dietil ftalat
— 54	Dimetil ftalat
29.16	Asit-alkoller, asit-aldehitler, asit-setonlar, asit-fenoller ve basit veya kompleks oksijen fonksiyonlu sair asitler; anhidritleri, halojenürleri, peroksit ve perasitler; bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu nitrozolu müştakları :
— 41	Asit sitrik
— 53	Kalsiyum glükonat
— 54	Kalsiyum laktat
29.28	Diazoik, azoik veya azoksik bileşikler.
29.33	Civalı organik bileşikler.
29.35	Heterosiklik bileşikler (Nükleik asitler dahil) ;
— 30	Füfürol
— 59	Diğerleri

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
29.43	Kimyaca saf şekerler (Sakaroze hariç) :
— 10	Glükoz
— 20	Laktoz
— 90	Diğerleri
30.03	Tababette veya veterinerlikte kullanılan ilaçlar :
	b) Sairleri
— 41	Birinci sınıf
— 42	İkinci sınıf
— 43	Üçüncü sınıf
32.03	Debagette kullanılan sentetik maddeler (Tabii debagat müstahsalları ile karıştırılmış olsun olmasın); debagette kullanılan suni şamalar (Enzim, pankreas, bakteri, v.s. asıllı samalar).
32.05	Sentetik organik boyayıcı maddeler (Boyayıcı pigmentler dahil); lüminofor olarak kullanılmaya elverişli sentetik organik müstahsallar; lifler üzerine teshir edilebilen optik ağartıcı maddeler; tabii çivit («32.05.10» tabii, çivit, «32.05.30» Lüminofor olarak kullanılmaya elverişli sentetik müstahsallar ve «32.05.40» Lifler üzerine tespit edilebilen optik ağartıcı maddeler hariç)
32.06	Boyayıcı laklar.
32.07	Diğer boyayıcı maddeler; lüminofor olarak kullanılmaya elverişli olup organik olmayan müstahsallar :
— 22	Litopon
32.09	Vernikler; sulu duvar boyaları, derilerin finisajında kullanılan sulu pigmentler; sair müstahzar boyalar; hazır boya imalin-de kullanılacak şekilde bezir yağı, esans, vernik ve diğer boya vasatları içinde ezilmiş pigmentler; İstampacılığa mahsus varaklar; perakende satılacak şekilde veya ambalajda bulunan müstahzar boyayıcı maddeler («32.09.22» Deri finisajında kullanılan sulu pigmentler ve «32.09.32» İstampacılığa mahsus varaklar hariç)
32.13	Yazı veya resm-i hatti mürekkepleri, matbaa mürekkepleri ve diğer mürekkepler :
— 19	Diğer matbaa mürekkepleri
— 22	Konsantre yazı mürekkepleri

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
-23	Kopya ve hektografik mürekkepleri
-24	Tükenmez dolmakalemlere mahsus mürekkepler
-25	Teksir makinelerine mahsus mürekkepler, istampa mürekkepleri, yazı makinaları şeritleri için mürekkepler
33.06	İtiryatçılık ve tuvalet müstahzarları ve müstahzar kozmetikleri.
34.01	Sabunlar (Tıbbi sabunlar dahil).
34.02	Tansiyoaktif organik müstahsallar; tansiyoaktif müstahzarlar ve yıkama müstahzarları (Sabun ihtiva etsin etmesin).
34.05	Ayakkabı, mobilya ve döşeme boya ve cilaları, madenî eşya cilaları, pat veya toz halinde temizleyici maddeler ve benzeri müstahzarlar (34.04 pozisyonuna giren müstahzar muımlar hariç).
35.06	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan müstahzar yapıştırıcı maddeler; perakende olarak satılmak üzere ağırlığı 1 kilo veya daha az olan ambalajlara konulmuş her nevî yapıştırıcı müstahsallar :
-20	Sairleri
36.05	Pirotekni mamulleri (Şenlik fişekleri, kestane fişekleri, parafinli ağız otu, paragrel füzeler ve benzerleri).
36.06	Kibritler.
38.03	Aktif hale getirilmiş kömürler (Renk giderici, emici veya polarizasyonu giderici); silisli fosiller, killer, boksit ve sair tabii madenî müstahsallar (aktif hale getirilmiş). («38.03.90» Diğerleri hariç)
38.05	Tali oil (Mayi reçine)
38.12	Müstahzar haşıl ve apreler ve mordansaj ameliyesi için müstahzarlar (Mensucat, kağıt ve deri sanayiinde ve benzeri sanayide kullanılmak üzere hazırlanmış).
39.01	Kondansasyon, polikondansasyon ve poliadisyon yoiyle temin edilen müstahsallar (Tadil edilmiş olsun olmasın, polimerize edilmiş veya edilmemiş, açık veya kapalı zincirli) (Fenoplastlar, aminoplastlar, alkidler, polialik esterler ve doymamış sair poliesterler ve silikonlar, v.s.). («39.0L19» Diğerleri, «39.01.23» Poliamidler ve süper poliamidler ve «39.0L29» Diğerleri hariç)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
39.02	<p>Polimerizasyon ve kopolimerizasyon yoluyla temin edilen müstahsallar (Polietilen, politetrahaloetilenler, poliizobütülen, polis-tiren, polivinil klorür, polivinil asetat, polivinil klorasetat ve sair polivinilik müştaklar, coumarone-indène reçineleri, v.s.) -Mayi veya hamur haldeki müstahsallar (Emülsiyon, dispersiyonlar ve mahlûller dahil)</p> <p>-12 Polivinil asetat -16 Poliakrilik ve polimetakrilik müştakları -17 Coumarone-indene reçineleri -19 Diğerleri — Bloklar, parçalar, pıhtılar, gayri mütecanis külçeler, granüller, pul ve tozlar (Mulaj için kullanılan tozlar dahil), döküntü ve hurdalar</p> <p>-22 Polivinil asetat -26 Poliakrilik ve polimetakrilik müştakları -27 Coumarone-indene reçineleri -29 Diğerleri - Diğerleri</p> <p>-32 Polivinil asetat -39 Diğerleri</p>
39.03	<p>Rejenere selüloz; selüloz nitrat, selüloz asetat ve selülozun sair esterleri, selüloz eterleri ve sair kimyevi müştakları (Plastikleştirilmiş olsun olmasın) (Kolodyon, seloidin, selüoit, v.s.); vülkanize fiber : — Mayi veya hamur haldeki müstahsallar (Emülsiyonlar, dispersiyonlar ve mahluller dahil)</p> <p>-11 Kolodyonlar — Bloklar, parçalar, pıhtılar, gayri mütecanis külçeler, granüller, pul ve tozlar (Mulaj için kullanılan tozlar dahil), döküntü ve hurdalar :</p> <p>-22 Selüloz nitrat -23 Selüloz asetat — Diğerleri</p> <p>-31 Rejenere selüloz -32 Vülkanize fiber -34 Selüloz asetat</p>

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
39.07	39.01 ila 39.06 pozisyonlarında yer alan müstahsallardan mamul eşya.
40.02	Sentetik kauçuk (Stabilize edilmiş veya edilmemiş sentetik lateks dahil); yağlardan müştak taklit kauçuk :
	a) Her nevi nakil vasıtası iç ve dış lastiği imal ve yenilenmesinde (Sırt geçirme işinde) kullanılacak sentetik kauçuk ve lateks :
— 12	Sentetik lateks
— 22	Sentetik lateks
— 23	Mayı yağlardan müştak taklit kauçuk
40.09	Sertleştirilmemiş vülkanize kauçuktan boru ve hortumlar.
40.13	Sertleştirilmemiş vülkanize kauçuktan giyim eşyası, eldivenler ve giyim eşyası teferruatı (Nerede kullanılırsa kullanılsın).
40.14	Sertleştirilmemiş vülkanize kauçuktan diğer eşya ;
— 21	Yazı silme lastiği
41.10	Sunî veya terkip yoluyla elde edilen deri ve kösele (Lif haline getirilmemiş deri ve köseleden veya deri ve kösele liflerinden, levha veya yaprak halinde) (Rulo halinde olsun olmasın).
42.01	Her nevi hayvan için saraciye eşyası, eyer ve koşum takımları (Eyer, hamut, koşum kayışları ve dizlikler, v.s.) (İmal edildiği madde ne olursa olsun).
42.02	Seyahat eşyası (Sandık, valiz, şapka kutusu, seyahat çantası, arka çantası, v.s.), erzak çantaları, el çantaları, mektepli çantası, serviyet, cüzdan, ufak para çantası, tuvalet çantası, alet çantası, tütün ve sigara kutu, tabaka ve keseleri, kılıf, mahfaza ve kutular (Silah, musiki aletleri, dürbün, mücevherat, şişe, yaka, ayakkabı, fırça, v.s.) için) ve benzeri kablur (Tabii, suni veya terkip yoluyla elde edilen deri ve köseleden, vülkanize fiberder, suni plâstik madde yapraklarından, mukavvadan veya mensucattan).
42.06	Bağırsak, kursak, mesane ve veterden mamul eşya
43.01	Ham postlar :
-40	Karakul, astragen
-90	Diğerleri
43.02	Tabaklanmış veya aprelenmiş postlar ve kürkler (Levha, kare, haç ve benzeri şekillerde eklenmiş kürk parçaları dahil); bunların dikilmemiş kırıntı ve döküntüleri.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
43.03	Kürk mamulleri.
43.04	Taklit kürkler ve mamuller.
44.11	Uzun çöpler haline getirilmiş ağaçlar; ağaçtan kibrit çöpleri;ağaçtan kundura çivileri.
44.15	Kaplama ağaçlar ve kontrplaklar ('Başka maddeler katılmış olsun olmasın); üzerine kakma yapılmış ağaçlar :
-20	Kaplama ağaçlar ve üzerine kakma yapılmış ağaçlar
44.16	Hücreli ağaç panolar (Adi madenden yapraklarla kaplanmış olsun olmasın).
44.17	İslah edilmiş ağaçtan panolar, levhalar, bloklar ve benzerleri.
44.18	Sunî veya terkip yoluyla elde edilen ağaçlar (Pano, levha, blok ve benzeri şekillerde, tabiî veya sunî reçinelerle veya sair organik yapıştırıcı maddelerle aglomere edilmiş yonga, talaş, ağaç unu ve sair ağaç döküntülerinden).
44.23	Bina ve inşaat için doğramacı mamulleri (Kurulup sökülebilir ahşap binalar ve aksamı ile pano halinde birleştirilmiş parke tahtaları dahil).
44.25	Ağaçtan aletler, alet gövde ve sapları, fırça gövde ve sapları, süpürge sapları; ağaçtan her nevi ayakkabı kalıpları :
-10	Ayakkabı kalıpları
44.28	Ağaçtan mamul diğer eşya.
45.03	Tabiî mantarlardan mamul eşya.
45.04	Aglomere mantar (Yapıştırıcı maddeleri ihtiva etsin etmesin) ve bu nevi mantardan mamul eşya.
47.01	Kağıt hamuru.
48.01	Mihaniki şekilde imal edilmiş kağıt ve mukavvalar (Selüloz vatka dahil) (Rulo veya tabaka halinde) : b) % 70 ve daha fazla odun hamuru ihtiva eden M ² ağırlığı 50-55 gram orasında olan (50 ve 55 dahil) kağıtlar :
-21	Gazete kağıdı
-29	Diğerleri
-40	Matbaa ve yazı kağıtları
-50	Kraft kağıdı
f)	Sairleri :
-61	Adi ambalaj kağıdı (M ² ağırlığı 30 grama «30 dahil» kadar)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
-62	Adi ambalaj kağıdı (M ² ağırlığı 30 gramdan fazla)
-63	Sigara kağıdı
-64	Sünger kağıdı
-67	istatistik kartı imali için rulo halinde karton
-68	Mukavvalar
48.02	El yapışı kağıt ve mukavvalar.
48.03	Parşömen haline getirilmiş kağıt ve mukavvalar ve taklitleri («Kristal» denilen kağıtlar dahil) (Rulo veya tabaka halinde).
48.04	Yapıştırma suretiyle birleştirilmiş kağıt ve mukavvalar (Emdirilmemiş, sathı sıvanmamış) (İçinden takviye edilmiş olsun olmasın, rulo veya tabaka halinde).
48.05	Oluklu kağıt ve mukavvalar (Üzeri düz tabakalarla kaplı olsun olmasın) krepon kağıtlar, kırmalı kağıtlar, kabartmalı, zımbalı veya delikli kağıt ve mukavvalar (Rulo veya tabaka halinde).
48.06	Çizgili kağıt ve mukavvalar (Cetveli, düz, kare veya müstatil çizgili) (Rulo veya tabaka halinde).
48.07	Kuşe, sıvanmış, emdirilmiş, satırları boyanmış (Mermer taklidi, alacalı ve benzerleri) veya matbu kağıt ve mukavvalar (48.06 pozisyonu ile 49 uncu fasla girenler hariç) (Rulo veya tabaka halinde).
48.09	İnşaat için levhalar (Kağıt hamurundan, ağaç liflerinden veya sair nebati liflerden) (Tabiî veya sunî reçinelerle veya benzeri sair yapıştırıcılarla aglomere edilmiş olsun olmasın).
48.10	Sigara kağıdı (Sigara imalinde kullanılacak şekilde kesilmiş) (Defter veya boru haline getirilmiş olsun olmasın).
48.11	Duvar kağıtları, lenkrusta ve cam kağıtları.
48.12	Kağıt veya mukavva mesnetli yer muşambaları (Kesilmiş veya linoleum hamuru ile kaplı olsun olmasın).
48.13	Karbon kağıtları ve sair kopya kağıtları (Mumlu teksir kağıtları dahil) (Kullanışlarına göre kesilmiş) (Kutu içinde olsun olmasın).
48.14	Muhabere kağıtları; Blok halinde mektup kağıtları, mektup zarfları, mektup kartları, resimsiz kart postal ve muhabere kartları; içlerinde hepsi bir örnek muhabere malzemesi bulunan, kağıttan veya mukavvadan kutular, poşetler ve benzeri zarflar.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
48.15	Sair kağıtlar ve mukavvalar (Kullanışlarına göre kesilmiş). («48.15.30» Süzgeç kağıdı hariç)
48.16	Kağıt veya mukavvadan kutular, torbalar, poşetler, külahlar ve sair ambalajlar.
48.17	Yazıhane, mağaza ve benzer yerlerde kullanılan cinsten, katr ve dayanıklı mukavva kutular.
48.18	Kayıt defterleri veya sair defterler (Not ve makbuz defterleri ve benzerleri), bloknotlar, ajandalar, sumenler, klasörler, ciltler (İçine kağıt takılabilenler ve benzerleri) ve kağıt veya mukavvadan sair mektep, yazıhane veya kırtasiye maddeleri; kağıt veya mukavvadan numune ve koleksiyon albümleri ile kitap kapları.
48.19	Kağıt veya mukavvadan her nevi etiket (Matbu, resimli veya zamklı olsun olmasın).
48.20	Kağıt hamurundan, kağıt veya mukavvadan üstüvane, bobin, makara, masura ve benzeri mesnetler (Delinmiş veya sertleştirilmiş olsun olmasın).
48.21	Kağıt hamurundan, kağıt veya mukavvadan veya sellüloz vatkadandan sair mamuller :
-31	İstatistik makine kartları
-39	Diğerleri
49.08	Her nevi çıkartmalar.
49.09	Resimli kartpostallar, resimli tebrik kartları ve benzerleri (Hangi usulle basılmış bulunursa bulunsun) (Başka maddelerle süslenmiş olsun olmasın).
49.10	Kağıttan veya mukavvadan her nevi takvim (Blok halinde takvimler dahil).
50.04	İpek ipliği (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
50.05	Şap ipliği (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
50.06	Buret ipliği (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
50.07	İpek, şap ve buret iplikleri (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
50.09	İpekten veya şaptan mensucat.
50.10	Burrenden (Şap döküntüsünden) mensucat.
51.01	Doku.maya elverişli sentetik ve sun'î devamlı liflerden iplikler (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş) : b) 60 denyeye kadar (60 denye dahil) -Sentetik iplikler

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
-23	Vinilik esaslı olanlar
-24	Akrilik esaslı olanlar
-25	Polipropilenik esaslı olanlar
-29	Diğerleri
	— Sunî iplikler
-31	Viskos ipeği
-32	Asetat ipeği
-33	Proteik esaslı sunî iplikler
-39	Diğerleri
	c) 60 denyeden yukarı olanlar :
	— Sentetik iplikler :
-43	Vinilik esaslı olanlar
-44	Akrilik esaslı olanlar
-45	Polipropilenik esaslı olanlar
49	Diğerleri
	— Sunî iplikler
-51	Viskos ipeği
-52	Asetat ipeği
-53	Proteik esaslı sunî iplikler
-59	Diğerleri'
51.02	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî maddelerden monofiller, şeritler ve benzerleri
	(Sunî saman) ve katgüt taklitleri.
51.03	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamlı liflerden iplikler
	(Perakende olarak satılacak hale getirilmiş) :
	b) Sairleri
-21	Suni liflerden
-22	Sentetik liflerden
51.04	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamlı liflerden mensucat
	(51.01 veya 51.02 pozisyonlarındaki monofillerle şeritlerden yapılan mensucat dahil).(Her nevi nakil vasıtası iç ve dış lastiği imalinde kullanılan «51.04.11» sentetik devamlı liflerden mensucat hariç).
54.05	Ketenden veya ramiden mensucat.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
56.01	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamsız lifler (Karde edilmemiş, taranmamış veya iplik imali için sair suretle hazırlanmamış).
	(«56.01.11» Poliamid esaslı, «56.01.12» Poliester esaslı ve «56.01.14» Akrilik esaslı sentetik lifler hariç)
56.02	Devamsız lif imaline mahsus dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamlı lif demetleri ;
-20	Sunî olanlar
56.03	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamlı veya devamsız lif döküntüleri (Karde edilmemiş, taranmamış veya iplik imali için sair suretle hazırlanmamış; iplik döküntüleri ve ditme suretiyle elde edilen döküntüler dahil).
56.04	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamsız lifler ile, dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamlı veya devamsız lif döküntüleri (Karde edilmiş, taranmış veya iplik imali için sair suretle hazırlanmış.)
	(«56.04.11» Poliamid esaslı, «56.04.12» Poliester esaslı ve «56.04.14» Akrilik esaslı sentetik olanlar hariç)
56.05	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamsız liflerden veya dokumaya elverişli sentetik ve sunî döküntülerinden iplikler (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
56.06	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamsız liflerden veya dokumaya elverişli sentetik ve suni lif döküntülerinden iplikler (Perakende olarak satılacak hale getirilmiş).
56.07	Dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamsız liflerden veya dokumaya elverişli sentetik ve sun' lif döküntülerinden mensucat.
57.05	Kendir iplikleri.
57.08	Kağıt iplikleri.
57.09	Kendir mensucat.
57.11	Dokumaya elverişli sair nebati liflerden mensucat.
57.12	Kağıt ipliğinden mensucat.
58.02	Sair halılar, kilimler. Sumak, Karaman ve benzerleri (Hazır eşya halinde olsun olmasın) :
-10	Makinede imal edilen halılar
58.04	Kadife, pelüş bukleli veya halkalı mensucat (55.08 ve 58.05 pozisyonlarındaki eşya hariç) :
-20	Tabii ipekten

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
— 40	Sentetik elyaftan
— 50	Sunî elyaftan
58.08	Düz tül ve fileler :
— 20	Sentetik elyaftan
58.09	Fasoneli tüller, bobino tüller ve fasoneli fileler; makine veya el işi dantelalar (Top, parça, şerit veya motif halinde).
58.10	İşlemeler (Top, parça, şerit veya motif halinde). 59.03 Dokunmamış ve örülmemiş kumaşlar ve bunlardan mamul eşya (Emdirilmiş veya sıvanmış olsun olmasın).
59.08	Selüloz müştakları veya sair sun'î plastik maddeler, emdirilmiş veya sıvanmış mensucat.
59.10	Linoleumlar (Nerede kullanılırsa kullanılsın, kesilmiş olsun olmasın); bir sıvama maddesinin dokumaya elverişli maddelerden mesnet üzerine tatbiki suretiyle elde edilen yer muşambaları (Kesilmiş olsun olmasın).
59.11	Kauçuklu mensucat (Örme olanlar hariç).
59.13	Elastiki mensucat (Kauçuk ipliklerle birleştirilmiş dokumaya elverişli maddelerden müteşekkil) (Örme olanlar hariç).
60.01	Elastiki veya kauçuklu olmayan örme mensucat.
60.02	Elastiki veya kauçuklu olmayan örme eldivenler.
60.03	Elastiki veya kauçuk olmayan örme uzun konçlu çoraplar, çorap altlıkları, kısa konçlu çoraplar, soketler, çorap koruyucular ve benzerleri.
60.04	Elastiki veya kauçuk olmayan örme iç çamaşırları.
60.05	Elastiki veya kauçuklu olmayan örme giyim eşyası, teferruatı ve diğer örme eşya.
60.06	Elastiki örme veya kauçuklu örme mensucat ve diğer eşya (Varis çorapları ve dizlikler dahil).
61.01	Erkekler ve erkek çocukları için giyim eşyası.
61.02	Kadınlar, kız çocukları ve bebeler için giyim eşyası.
61.03	Erkekler ve erkek çocukları için iç çamaşırları (Yaka, yakalık, göğüslük ve kolluklar dahil).
61.04	Kadınlar, kız çocuklar ve bebeler için iç çamaşırları.
61.05	Mendiller.
61.06	Şallar, eşarplar, boyun atkıları, kaşkollar, baş örtüleri, peçe ve duvaklar ve benzeri eşya.
61.07	Kravatlar.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
61.08	Kadınlar ve kız çocuklar için büyük ve küçük yakalar, rahibe yakaları, basit süsler, göğüslükler, jabolar, elbise yenleri, kolluklar, farbalar ve kadın elbise veya çamaşırları için benzen sair teferruat ve süsler.
61.09	Korseler, korse kemerler, bileklikler, sutyenler, pantolan askıları, diz bağı,[artiyerler ve benzeri eşya (Mensucattan veya erme kumaştan) (Elastiki olsun olmasın).
61.10	Eldivenler, uzun ve kısa konçlu çoraplar ve soketler (Örme olanlar hariç).
61.11	Giyim eşyasının hazırlanmış sair teferruatı; kemerler, kuşaklar, manşonlar, koruyucu kolluklar ve terziler için subralar, omuz ve göğüs vatkaları, v.s.
62.05	Mensucattan mamul diğer hazır eşya (Giyim eşyası patronları dahil).
65.01	Keçeden şapka taslakları (Şekil verilmemiş ve kenar yapılmamış); keçeden diskler ve üstüvaneler (Boyuna yarılmış olsun olmasın).
65.02	Her nevi maddeden örülerek meydana getirilen veya dokunmuş, örülmüş veya sair suretle elde edilmiş şeritlerin birleştirilmesi suretiyle yapılan şapka taslakları (Şekil verilmemiş ve kenar yapılmamış).
65.03	Keçeden şapkalar ve diğer başlıklar (65.01 pozisyonunda yer alan taslak ve disklerden mamul) (Donatılmış olsun olmasın).
65.04	Her nevi maddeden örülerek meydana getirilen veya dokunmuş, örülmüş veya sair suretle elde edilmiş şeritlerin birleştirilmesi suretiyle yapılan şapkalar ve diğer taslaklar (Donatılmış olsun olmasın).
65.05	Örme veya parça halinde mensucattan, danteladan veya keçeden (Şeritten yapılanlar hariç) şapkalar ve diğer başlıklar (Saç fileleri dahil) (Donatılmış olsun olmasın).
65.06	Diğer şapkalar ve başlıklar (Donatılmış olsun olmasın).
65.07	Şapka ve diğer başlıklar için şeritler, astarlar, kılıflar, kasnaklar (Açılır kapanır şapkalara mahsus yaylı kasnaklar dahil), siperlikler ve çene altı kayışları.
66.01	Şemsiyeler (Baston - şemsiyeler, çadır şemsiyeler ve benzerleri dahil).
66.03	66.01 ve 66.02 pozisyonlarına dahil eşyanın aksamı, süs ve teferruatı;

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
67.01	Kuşların tüylü derileri ve tüylü diğer kısımları, kalem tüyler ve aksamı, ince tüyler ve bu maddelerden mamul eşya (05.07 pozisyonuna giren eşya ile işlenmiş tüy kalem ve uçları hariç).
67.02	Yapma çiçekler, yapraklı dallar, meyveler ve bunların aksamı; yapma çiçekler, yapraklı dallar ve meyvelerden mamul eşya.
67.04	İnsan saçından, kıldan veya dokunmaya elverişli maddelerden takma saç, sakal, bıyık, lüle ve perçemler ve benzeri eşya (Saçtan fileler dahil).
67.05	Yekpare veya açılıp kapanan el yelpazeleri ve bunların mesnetleri ile mesnet aksamı (yapıldığı madde ne olursa olsun).
68.04	Değirmen taşları, bileği taşları, bileği çarkları ve benzerleri (Öğütme, bileme, cilalama, rektifiye etme ve kesme tekerlekleri» başları, disk veya uçları dahil) tabii taşlardan (Aglomere edilmiş olsun olmasın), çömlekçi eşyasından yahut aglomere edilmiş tabii veya sunî aşındırıcılardan (Bir çerçeve üzerine monte edilmiş olmamak şartıyla, başka maddelerden göbek, mil, mit yatağı ve benzerlerin! ihtiva etsin etmesin); tabii taşlardan (Aglomere edilmiş olsun olmasın), çömlekçi eşyasından yahut aglomere edilmiş tabii veya sunî aşındırıcılardan seğmanlar ve yukarı ki taş ve çarkların imali bitirilmiş diğer aksamı ;
— 20	Sairleri
68.06	Mensucat, kağıt, mukavva ve sair maddeler ile mesnetlenmiş, toz veya tane halinde tabii veya sunî aşındırıcılar (Kesilerek şekil verilmiş, dikilmiş veya sair hazırlanmış olsun olmasın) : Diğerleri
68.07	İzabe köpüğü yünü, cüruf yünü,, kaya yünü ve benzeri sair madenî yünler; imbisat ettirilmiş vermikülit, imbisat ettirilmiş kil ve benzeri sair imbisat ettirilmiş madenî maddeler; madenî maddelerden hararet veya sesi tecrit edici veya muhafaza edici mahlutlar ve mamuller (68.12 ve 68.13 pozisyonları ile 69 uncu fasla girenler hariç),
68.08	Asfalttan veya petrol zifti veya taş kömürü zifti gibi benzeri maddelerden mamuller.
68.11	Çimentodan, betondan veya sunî taşlardan mamuller (Cürufu çimentodan ve çimento ile aglomere edilmiş mermer parçalarından olanları dahil, takviye edilmiş olsun olmasın).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
68.13	İşlenmiş amyant; 68.14 pozisyonunda yer alanlardan gayri amyant mamulleri (Levhalar, iplikler, mensucat, giyim eşyası, başlıklar, ayakkabılar, v.s.) (Takviye edilmiş olsun olmasın); esası amyant veya amyant ve magnezyum karbonat olan mahlutlar ve bu mahlutlardan mamul eşya.
68.16	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan, taştan veya sair madenî maddelerden mamuller (Turb mamulleri dahil) :
-20	Katranla aglomere edilmiş dolomiden mamul pişirilmiş tuğlalar
69.11	Porselenden sofraya eşyası ve umumiyetle evde veya tuvalet işlerinde kullanılan diğer eşya.
69.12	Sair seramik maddelerden sofraya eşyası ve umumiyetle evde veya tuvalet işlerinde kullanılan diğer eşya
69.13	Heykelcikler, süs eşyası, döşeme ve süsleme eşyası.
69.14	Seramik maddelerden sair mamuller.
70.02	Rubinli cam (émail) (.Külçe, çubuk, baston veya boru halinde).
70.03	İşlenmemiş cam (Optik cam hariç) (Çubuk, baston, bilya ve boru halinde).
70.04	İşlenmemiş dökme cam ve haddeden geçirilmiş cam (İmal sırasında kaplama yapılmış veya takviye edilmiş olsun olmasın) (Kare veya müstatil şekli verilmiş levha veya yaprak halinde).
70.05	İşlenmemiş çekme veya üfleme cam (İmal sırasında kaplama yapılmış olsun olmasın) (Kare veya müstatil şekli verilmiş yaprak halinde) :
-20	Buzlu, renkli, dalgalı ve çizgili pencere camları
-30	Sairleri
70.06	Bir veya iki yüzü sadece parlatılmış veya perdahlanmış olan dökme, haddeden geçirilmiş, çekme veya üfleme cam (İmal sırasında kaplama yapılmış veya takviye edilmiş olsun olmasın) (Kare veya müstatil şekli verilmiş levha veya yaprak halinde).
70.07	Kare veya müstatilden gayri şekilde kesilmiş, yahut eğilmiş veya başka suretlerle işçilik görmüş (Mesela, kenarları işlenmiş veya hakkedilmiş) dökme, haddeden geçirilmiş, çekme veya üfleme camlar (Perdahlanmış veya parlatılmış olsun olmasın); tecrit edici çok satırlı camlar, kurşunla tutturulmuş mozaik camlar.
70.08	Emniyet camları (Kırılmaz camlardan veya karşılıklı yapıştırılmış iki veya daha ziyade cam yapraktan) (Şekil verilmiş olsun olmasın).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
70.13	Sofra, mutfak, tuvalet, yazıhane, ev tezyinatı ve benzeri işler için cam eşya (70.19 pozisyonundaki eşya hariç).
70.14	Aydınlatma ve işaret işleri için cam eşya (Optik tarzda işlenmemiş veya optik camdan yapılmamış).
70.15	Saat camları, adi gözlük camları (Numarasız) ve benzerleri (Bombeli, kavisli ve benzeri şekillerde) (İçeriyük küreler ve küre parçaları dahil.)
70.16	Bina ve inşaat için dökme veya kalıp işi camdan kaldırım blokları, tuğlalar, karolar, kiremitler ve diğer eşya (Takviye edilmiş olsun olmasın); çok hücreli veya köpük camlar (Blok, pano, levha ve benzeri şekillerde).
70.19	Cam boncuklar, inci ve kıymetli taş taklitleri ve camdan benzeri küçük süs eşyası; mozayik ve benzeri tezyinat için cam kübler, levhacıklar, büyük ve küçük parçalar (Mesnedi olsun olmasın); camdan sunî gözler (Protezden olanlar hariç; oyuncak için gözler dahil); camdan küçük eşya; şalümo ile işlenmek suretiyle yapılan camdan fantazi eşya.
70.20	Cam yünü, cam lifleri ve bunlardan mamul eşya :
-11	Cam yünü
-20	Cam liflerinden keçe
71.01	İnciler (Ham veya işlenmiş, fakat mihlanmamış veya takılmamış) (Herhangi bir tasnife tabi tutulmadan sırf kolaylıkla naklini temin için ipliğe dizilmiş olsun olmasın).
71.02	Kıymetli taşlar (Ham, yontulmuş veya başka şekilde işlenmiş, fakat mihlanmamış veya takılmamış) (Herhangi bir tasnife tabi tutulmadan sırf kolaylıkla naklini temin için ipliğe dizilmiş olsun olmasın).
71.03	Sentetik veya terkip yoluyla elde edilen taşlar (Ham, yontulmuş veya başka şekilde işlenmiş, fakat mihlanmamış veya takılmamış) (Herhangi bir tasnife tabi tutulmadan sırf kolaylıkla naklini temin için ipliğe dizilmiş olsun olmasın).
71.06	Gümüş kaplamalı madenler (Ham veya yarı işlenmiş).
71.10	Platinle veya platin grubuna dahil madenlerle kaplama adi veya kıymetli madenler (Ham veya yarı işlenmiş).
71.12	Mücevherci eşyası, başka maddelerle mürettep mücevherci eşyası ve bunların aksamı (Kıymetli madenlerden veya kıymetli madenlerle kaplama madenlerden mamul).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
71.13	Kuyumcu eşyası ve aksamı (Kıymetli madenlerden veya kıymetli madenlerle kaplama madenlerden mamul).
71.14	Kıymetli madenlerden veya kıymetli madenlerle kaplama madenlerden mamul diğer eşya.
71.15	İnci, kıymetli taş, sentetik veya terkip yoluyla elde edilen taşlardan mamul eşya,
71.16	Taklit mücevherci eşyası.
73.02	Ferro - alyajlar. («73.02.21 »Ferro - Manganez hariç)
73.07	Blum, kütük, levha blokları ve sac platinaları halinde demir ve çelikler; dövülerek kabaca şekil verilmiş demir ve çelikler (Dövme taslakları) :
— 90	Diğerleri
73.10	Demir veya çelikten çubuklar (Sıcak haddelenmiş veya dövülmüş) (Tel imalinde kullanılanlar dahil); demir veya çelikten çubuklar (Soğuk çekilmiş veya kalibrelenmiş); maden aramalarında kullanılan içi boş çelik çubuklar : — Sıcak haddelenmiş veya dövülmüş çubuklar : — Köşeli çubuklar y 49 Diğerleri (AKÇT maddeleri hariç) — Soğuk çekilmiş veya kalibrelenmiş çubuklar : — 51 Yuvarlak çubuklar — 52 Köşeli çubuklar — 59 Diğerleri
73.14	Demir veya çelikten teller (Çıplak veya kaplı) (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç).
73.17	Dökme demirden ince ve kalın borular.
73.18	Demir veya çelikten ince ve kalın borular (Bunların taslakları dahil, 73.19 pozisyonundakiler hariç) ; — Kaplamasız dikişsiz borular : -11 İç kutru 1 parmağa kadar (1 hariç) olanlar -12 İç kutru 1 - 2,5 parmağa kadar (2,5 hariç) olanlar -13 İç kutru 2,5 - 6 parmağa kadar (6 hariç) olanlar -14 İç kutru 6 parmak ve daha fazla olanlar — Kaplamalı dikişsiz borular : -31 İç kutru 1 parmağa kadar (1 hariç) olanlar

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
-32	İç kutru 1 - 2,5 parmağa kadar (2,5 hariç) olanlar
-33	İç kutru 2,5 - 6 parmağa kadar (6 hariç) olanlar
-34	İç kutru 6 parmaktan daha fazla olanlar
73.19	Tazyike mukavim çelik borular (Takviye çemberi olsun olmasın; hidroelektrik tesislerde kullanılan neviden).
73.20	Dökme demirden, demir veya çelikten boru teferruatı (Rakorlar, dirsekler, contalar, manşonlar, flanşlar, v.s.).
73.21	Dökme demir, demir veya çelik inşaat (Tamamlanmış veya çatılmış olsun olmasın) ve aksamı (Hangarlar, köprüler ve köprü aksamı, bent kapakları, kuleler, pilonlar, ayaklar, sütunlar. inşaat iskeletleri, çatılar, kapı ve pencere çerçeveleri, kepenkler, korkuluklar ve parmaklıklar v.s.); dökme demir, demir veya çelik inşaatta kullanılan saclar, çemberlikler, çubuklar, profiller, borular, v.s.
73.22	Dökme demir, demir veya çelik depolar, sarnıçlar, küvler ve benzeri başka kaplar, içlerine konulacak madde ne olursa olsun, istiap hacmi 300 litreden fazla (Harareti tecrit veya muhafaza edici veya iç cidarları kaplamalı olsun olmasın) (Mekanik veya termik tertibatı olanlar hariç).
73.24	Demir veya çelik kaplar (Sıkıştırılmış veya mayi hale getirilmiş gazlar için).
73.25	Demir veya çelik tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatlar. bucurgat halatları ve benzerleri (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç). (Demir ve çelikten örme halatlar hariç)
73.26	Demir veya çelikten dikenli teller; bahçelerin ve başka yerlerin etrafım çevirmede kullanılan demir veya çelikten burulmuş şeritlerle burulmuş yalınkat yassı teller (Dikenli olsun olmasın) ve gevşekçe burulmuş çift katlı teller.
73.27	Demir veya çelik tellerden mensucat, örgüler ve kafeslikler.
73.28	Demir ve çelikten metal depluvayye.
73.29	Dökme demir, demir veya çelik kalın ve ince zincirler ve bunların aksamı:
-11	Transmisyon zincirleri
-91	Zincir aksamı

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
73.32	Dökme demir, demir veya çelik civata ve somunlar (Dişli olsun olmasın), tirfonlar, vidalar, başı halkalı vidalar, çengelli vidalar, perçin çivileri, pimler, kamalar, takozlar ve benzeri somuncu ve vidacı eşyası; demir ve çelik rondelalar (Kesik rondelalar ve yaylanmayı sağlayıcı diğer rondelalar dahil).
73.33	Demir veya çelikten el ile dikmeye mahsus iğneler, tığlar, şişler, uçları sivri veya küt çuvaldızlar ve el ile dikiş dikmeye, dantela ve file örmeye veya halı dokumaya elverişli benzeri eşya ve işleme hızları (İmali tamamlanmış veya taslak halinde).
73.36	Dökme demir, demir veya çelik sobalar, mutfak soba ve ocakları (Aynı zamanda kalorifer gibi kullanılabilenler dahil), ocaklı kazanlar, tabakları ısıtmaya mahsus ocaklar ve ev işle-rinde kullanılan ve elektrikle işlemeyen benzeri her türlü cihazlar ile bunların aksam ve parçaları. '
73.37	Dökme demir, demir veya çelikten elektrikli olmayan kaloriferler (84.01 pozisyonunda yer alan buhar jeneratörlerinden gayri kazanlar, sıcak hava kaloriferleri ve radyatörler) ve bunların aksamı.
73.38	Dökme demir, demir veya çelikten ev işlerinde kullanılan eşya ile sağlığı koruyucu eşya ve bunların aksamı.
73.40	Dökme demir, demir veya çelikten diğer eşya :
-10	Dökme demirden diğer eşya
y 20	Demir veya çelikten diğer eşya (acmonital hariç)
74.10	Bakır tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatlar ve benzerleri (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç).
74.15	Bakır civatalar ve somunlar (Dişli olsun olmasın), vidalar, başı halkalı vidalar, çengelli vidalar, perçin çivileri, pimler, kamalar, takozlar ve benzeri somuncu ve vidacı eşyası; bakır rondelalar (Kesik' rondelalar ve yaylanmayı sağlayıcı diğer rondelalar dahil):
-10	Civatalar ve somunlar
-20	Vidalar
74.19	Diğer bakır eşya.
75.06	Diğer nikel eşya.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
76.01	Ham alüminyum; alüminyum döküntü ve hurdaları.
76.02	Alüminyumdan içi dolu çubuklar, profiller ve teller,
76.03	Alüminyum saclar, levhalar, yapraklar ve şeritler (Kalınlığı 0.20 milimetreden fazla).
76.04	Alüminyumdan ince yapraklar ve şeritler (Kabartmalı, kesilmiş, delinmiş, kaplanmış veya baskılı olsun olmasın veya kağıttan, mukavvadan, sunî plastik maddelerden veya benzeri maddelerden mesnetleri üzerine teshil edilmiş bulunsun bulunmasın; mesnet hariç, kalınlığı 0.20 milimetre ve daha az).
76.06	Alüminyumdan ince ve kalın borular (Taslakları dahil) ve içi boş çubuklar.
76.07	Alüminyum boru teferruatı (Rakorlar, dirsekler, contalar, manşonlar, flanjlara, v.s.)
76.08	Alüminyum inşaat (Tamamlanmış veya çatılmış olsun olmasın) ve aksamı (Hangarlar, köprüler ve köprü aksamı, kuleler, pylonlar, ayaklar, sütunlar, inşaat iskeletleri, çatılar, kapı ve pencere çerçeveleri, korkuluklar, v.s.); inşaatla kullanılmaya mahsus alüminyum saclar, çubuklar, profiller, borular, v.s.
76.09	Alüminyum depolar, sarnıçlar, küvler ve benzerleri diğer kaplar (İçlerine konulacak madde ne olursa olsun, istiap hacmi 300 litreden fazla; mekanik veya termik tertibatı olanlar hariç; harareti tecrit veya muhafaza edici maddelerle mücehhez veya iç cidarları kaplamalı olsun olmasın).
76.10	Alüminyum fıçılar, variller, bidonlar, kutular ve nakliyat ve ambalajlamada kullanılan benzeri diğer kaplar (Tüp şeklinde katı veya yumuşak kaplar dahil).
76.11	Alüminyum kaplar (Sıkıştırılmış veya mayi hale getirilmiş gazlar için).
76.12	Alüminyum tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatlar ve benzerleri (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç).
76.13	Alüminyum tellerden mensucat, örgüler ve kafeslikler.
76.14	Alüminyumdan metal depluvayye.
76.15	Alüminyumdan ev işlerinde kullanılan eşya ile sağlığı koruyucu eşya ve bunların aksamı.
76.16	Diğer alüminyum eşya.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
77.01	Ham magnezyum; magnezyum döküntü ve-hurdaları (Kalibrelenmemiş torna döküntüleri dahil).
77.02	Magnezyumdan çubuklar, profiller, teller, saclar, yapraklar, şeritler, ince ve kalın borular, içi boş çubuklar, tozlar, ince pullar ve kalibrelenmiş torna döküntüleri.
77.03	Magnezyumdan diğer eşya.
77.04	Berilyum (Glüsinyum) (Ham veya işlenmiş) ve berilyum (Glünsiyum) mamulleri.
82.02	Saplı el testereleri, her nevi testere ağızları (Freze testereler ve dişsiz testere ağızları dahil) :
-20	Şerit halinde testere ağızları
-30	Dairevi testere ağızları (Freze makinalarında kullanılanlar dahil)
82.05	Tazyik ile çukurlaştırma, istampalama, vida dişi (Set ve yiv) açma, raybalama, frezeleme, delik genişletme, yontma, tornalama, vidalama ve benzeri işlere mahsus makinelerin, et aletlerinin veya makineli el aletlerinin değişebilen aletleri (Tel çekmeye ve madenlerin ısıtılarak tel haline getirilmesine mahsus aletler ile delici aletler dahil) :
-20	Frezeler
82.06	Makineler ve makineli cihazlar için bıçaklar ve kesici ağızlar.
82.07	Aletler için monte edilmemiş levhalar, çubuklar, uçlar ve benzeri eşya (Fırınlanarak aglomere edilmiş madenî karbürlerden, tungsten, molibden, vanadyum karbürleri v.s.).
82.09	Ağızları düz veya tırtıklı bıçaklar (Budama çakıları dahil, fakat 82.06 pozisyonuna giren bıçaklar hariç).
82.10	82.09 pozisyonundaki bıçakların ağızları.
82.12	Makaslar ve ağızları.
82.13	Diğer bıçakçı eşyası (Bağ ve bahçe makasları, saç kesmeye ve hayvan kırmaya mahsus makineler, et .baltaları, et kıyma bıçakları, satırlar ve kitap açıcılar, v.s. gibi); manikür ve pedikür aletleri ve takımları ve benzerleri (Tırnak törpüleri dahil) :
-10	Manikür, pedikür alet ve takımları
82.14	Kaşıklar, çorba kaşıkları, çatallar, pasta için büyük bıçaklar, balık ve tereyağı için hususi bıçaklar, şeker maşaları ve benzeri eşya.

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
82.15	82.09, 82.13 ve 82.14 pozisyonlarındaki eşya için adi madenlerden saplar.
83.01	Adi madenlerden kilitler (Kilidi olan, mesnetli ve mesnetsiz fermuarlar dahil), sürgülü kilitler, asma kilitler (Anahtarlı, şifreli veya elektrikli) ve bunların aksamı; bu eşya için adi madenlerden anahtarlar (İmali tamamlanmış veya yarım kalmış).
83.02	Adi madenlerden garnitür, tertibat ve benzeri diğer eşya (Mobilya, kapı, merdiven, pencere, pancur, karoseri, eyer takımları, bavul, sandık, muhafaza ve benzeri eşya için); adi madenlerden perde kolları, şapka askıları, mesnetler, dirsekler ve benzeri eşya (otomatik kapı kapayıcılar dahil).
83.03	Adi madenlerden kasalar, kasa daireleri için zırlı kapı ve bölmeler, emniyetli çekmece ve kutular ve benzeri eşya.
83.04	Adi madenlerden dosya kutuları, fiş kutuları, tasnif ve tefrik kutuları, kağıtlıklar ve benzeri diğer yazıhane eşyası (94.03 pozisyonundaki yazıhane mobilyaları hariç).
83.05	Adi madenlerden dosya, kırtasiye ve ciltler için kağıt takılabilen mekanizmalar, resim maşaları, kağıt raptiyeleri, kağıt köşebentleri, tel raptiyeler, agraflar, ciltli büyük defterler için garnitürler ve benzeri diğer yazıhane eşyası.
8306	Adi madenlerden heykelcikler ve salon için diğer süs eşyası.
83.07	Adi madenlerden aydınlatma cihazları, lamba ve avize cinsinden eşya ve bunların elektrikli olmayan aksamı. («83.07.10» Maden ocakları için maden lambaları hariç)
83.10	Adi madenlerden boncuklar ve kesilmiş ince pullar.
83.11	Adi madenlerden çanlar, kampanalar, çingıraklar, ziller ve benzerleri (Elektrikli olanlar hariç) ve bunların aksamı.
83.12	Adi madenlerden, fotoğraf, resim ve benzerleri için çerçeveler; adi madenlerden aynalar.
81.04	Su buharı veya başka buharlar hasıl eden jeneratörler «buhar kazanları» (Aynı zamanda alçak tazyikli buhar hasıl eden kalorifer kazanları hariç).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
84.02	Su buharı veya başka buharlar hasil eden jeneratörler için yardımcı cihazlar (Ekonomizörler, sürşoförler, buhar akümülatörleri, kurum temizleme ve gaz tasarruf cihazları, v.s.); buhar makineleri için kondansörler : -10 Ekonomizörler, hava ısıtıcıları -20 Sürşoförler ve sürşoför soğutucuları -30 Buhar ve hararet akümülatörleri -40 Diğerleri
84.03	Gazojenler, sulu veya havalı gaz jeneratörleri; su ile işleyen asetilen jeneratörleri ve benzeri gaz jeneratörleri (Tasfiye tertibatı bulunsun bulunmasın).
84.06	Pistonlu dahilî ihtiraklı motörleri («84.06.11» Uçak motörleri ve «84.06.14» Dıştan takmalı deniz motörleri hariç)
84.07	Hidrolik çarklar, türbinler ve hidrolik başka motörler : — Hidrolik türbinler -11 Pelton tipi kepçeli türbinler -12 Francis tipi uskurulu türbinler
84.09	Makine ile işleyen yol silindirleri.
84.10	Mayiler için tulumbalar, motopomplar ve türbopomplar (Mekanik olmayan tulumbalar ve ölçü tertibatı olan tevzi tulumbaları dahil); mayiler için elevatörler (Zincirli, kovalı, şeritli, v.s.). («84.10.11» Fiat ve miktarı gösteren tertibatı olan tevzi tulumbaları ve «84.10.12» Miktar gösteren tertibatı olan tevzi tulumbaları hariç)
84.11	Hava ve vakum tulumbaları, motopompları, türbopompları; hava ve başka gaz kompresörleri, motokompresörleri ve türbo-kompresörleri; serbest pistonlu jeneratörler; vantilatörler ve benzerleri.
84.12	Klima cihazları (Tek bir beden halinde birleşmiş olarak, motorlu bir vantilatör ile rutubet ve sühuneti tadil edici tertibat ihtiva edenler). («84.12.10» 100 kg. ve daha az ağırlıkta olanlar hariç)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
84.13 -19 -20	Ocakların beslenmesi için brülörler (Akaryakıt, toz halinde katı yakıt veya gazla çalışanlar); otomatik ocaklar (Bunların ayrı olarak gelen mekanik kömür taşıyıcıları «avantföyerler», mekanik ızgaraları, mekanik kül boşaltıcı tertibatı ve benzeri tertibatı dahil) : Ocakların beslenmesi için diğer brülörler Otomatik ocaklar
84.14	Sanayie veya laboratuvarlara mahsus fırınlar (85.11 pozisyonundaki elektrik fırınları hariç).
84.16	Kalanderler ve hadde makineleri (Bu makinelere ait silindir dahil) (Maden ve cam hadde makineleri hariç).
84.17 -11 -12 -15 y 29 -35	Suhunet değişikliğini gerektiren ameliyeleri -(Ezcümle : ısıtma, pişirme, kavurma, taktir, rektifiye etme, steril hale koyma, pastörize etme, etüvleme, kurutma, buğulama, tebahhur ettirme, kondanese etme, soğutma, v.s.) yapmaya mahsus tertibat ve cihazlar (ısıtılması elektrikle olsun olmasın) (Ev işlerinde kullanılmaya mahsus cihazlar hariç); şofbenler ve diğer su ısıtıcıları (Elektrikle olanlar hariç) : a) Pastörizatörler, sterilizatörler ile bunların aksam ve parçaları: Pastörizatörler Sterilizatörler Aksam ve parçalar b) Sairleri : Diğerleri (Dötöryum ve bileşiklerinin imaline mahsus cihazlar hariç) Aksam ve parçalar
84.18	Santrfüj usulü ile çalışan çamaşır kurutma makinesi ve sair makine, alet ve cihazlar; mayilerin veya gazların filtre edilmesine veya tasfiyesine mahsus cihazlar:
-30	Mayilerin filtresine veya tasfiyesine mahsus cihazlar
84.20	Tartı alet ve cihazları (Tartarak sayan ve kontrol eden baskül ve teraziler dahil; 5 santigram ve daha az ağırlıkları tartabilen hassas teraziler hariç); her türlü tartı alet ve cihazlarına mahsus tartılar. («84.20.31» Hassas terazilerin tartıları hariç)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
84.21	Mayı veya toz halindeki maddeleri püskürtmeye, dağıtmaya veya pülverize etmeye mahsus mekanik cihazlar (El ile kullanılan neviden olsun olmasın); yangın söndürme cihazları (Doldurulmuş veya doldurulmamış); püskürtme tabancaları ve benzeri cihazlar; kum veya buhar fişkırtma makine ve cihazlar» ile benzerleri. («84.21.24» Yangın söndürme cihazları hariç)
84.22	Kaldırma, yükleme, boşaltma ve nakil işleri için makine ve cihazlar (Asansörler, skipler, bucurgatlar, krikolar, palangalar, maçunalar, döner köprüler, taşıyıcılar, teleferikler, v.s.) (84.23 pozisyonuna girenler hariç) («y 84.22.90» Diğerleri, radyoaktif maddelerin manipulasyonuna mahsus olanlar hariç)
84.24	Toprağı hazırlamaya, işlemeye ve ekmeye mahsus, tarla ve bahçe ziraatinde kullanılan makine ve cihazlar (Çimenlikler ve spor sahaları için silindirler dahil).
84.25	Zirai mahsullerin hasat ve harman edilmesine mahsus makine ve cihazlar; ot ve saman balyalama presleri; çayır ve çimen biçme makine ve cihazları; taneleri temizlemeye mahsus kalbur makineleri ve benzerleri; yumurtaları, meyveleri ve diğer zirai mahsulleri ağırlık ve büyüklüklerine göre ayrıca makine ve cihazlar (84.29 pozisyonuna giren değirmencilige mahsus makine ve cihazlar hariç) : — 10 Biçerler — 15 Biçer toplarlar — 20 Biçer bağlarlar — 30 Harman makineleri — 35 Ot ve samanları balyalamağa mahsus presler — 40 Ot ve samanları toplayıp demet ve balya yapmağa mahsus cihazlar — 45 Çayır ve çimen biçme makineleri ve cihazları — Aksam ve parçalar : — 92 Harman makinelerine ait olanlar
84.30	Ekmekçilikte, postacılıkta, bisküvicilikte, makarna gibi hamur işleri imalinde, reçel, şekerleme ve çikolata imalinde, biracılıkta ve et, balık, sebze ve meyvelerin gıda maddesi olarak işlenmesinde kullanılan ve bu faslın diğer pozisyonlarına dahil bulunmayan bu türlü makine ve cihazlar:

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
-60	Biracılıkta kullanılan makine ve cihazlar
84.31	Kağıt hamuru imaline, kağıt ve mukavvanın imal ve finisajına mahsus makine ve cihazlar.
84.36	Dokumaya elverişli sentetik veya sunî maddelerî lif haline getiren makine _ ve cihazlar; dokumaya elverişli tabiî, sentetik veya sunî lifleri hazırlamaya mahsus makine ve cihazlar; dokumaya elverişli maddeler için filatür ve rotor makineleri; bobin makineleri (Masura sancılar dahil), çile ve tura makineleri. («84.36.10» Dokumaya elverişli sentetik veya sunî maddelerden tazyik ile fişkırma usulüyle lif imal eden makine ve cihazlar ve «84.36.25» Ditme, dövme, temizleme ve hallaç makineleri hariç)
84.37	Dokuma, örme, tül, dantela, işleme, şerit ve kaytan eşya ve file imaline mahsus makineler; dokuma, örme, v.s. işleri için hazırlayıcı makine ve cihazlar (Çözücü makinesi, haşıl ve tutkal makineleri, v.s.) («84.37.21» Örme makine ve cihazları ve «84.37.22» Düz tüt imaline mahsus tezgahlar hariç)
84.38	pozisyonundaki makineler için yardımcı makine ve cihazlar (Ratierler, jacquard makineleri, örgü ipliği kesiciler, atkı ipliği kesiciler, mekik değiştirme makinaları, v.s.); münhasıran veya esas itibariyle bu pozisyonundaki ve 84.36 ve 84.37 pozisyonlarındaki makinalara ait olduğu anlaşılabilen aksam ve teferruat (iğler, kelebekler, kard garnitürü, taraklar, iğneli taraklar, üretme memeleri, mekikler, gücü levha ve telleri, iğneler, platinler, tığlar, v.s.) («84.38.40» Dokuma tezgahlarına mahsus taraklar ve «84.38.60» Gücü telleri hariç)
84.43	Çelik fabrikalarında, dökümhanelerde ve maden sanayiinde kullanılan tav ocakları potaları, külçe kalıpları ve döküm makineleri:
-10	Tav ocakları
84.44	Haddeler, takım halinde haddeler ve hadde silindirleri : — Aksam parçaları :
-91	Hadde silindirleri

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
-99	Diğerleri
84.45	Madenlerin ve madenî karbürlerin işlenmesine mahsus maki-nalı aletler (84.49 ve 84.50 pozisyonundakiler hariç). («84.45.11» Otomatik torna makineleri, «84.45.20» Freze makineleri, «84.45.45» Taşlama makineleri ve «84.45.85» Tel çekme makineleri hariç).
84.47	Ağaç, mantar, kemik, ebonit, sunî plastik maddeler ve benzeri diğer sert maddelerin işlenmesine mahsus makineli aletler (84.49 pozisyonundakiler hariç).
84.50	Kaynak yapmaya, kesmeye ve satıh tavlamaya mahsus, gazla çalışan makine ve cihazlar. («84.50.20» Satıh tavlamaya mahsus makine ve cihazlar hariç)
84.56	Toprak, taş maden cevheri ve benzeri diğer madenî katı maddeleri (Toz veya hamur halinde olanlar dahil) ayırma, eleme, yıkama, kırma, ezme ve karıştırmaya mahsus makine ve cihazlar; madenî katı yakıtları, seramik hamurlarım, çimentoyu, alçıyı ve toz veya hamur halindeki diğer madenî maddeleri oglomere etmeye, kalıba dökmeye veya bunlara şekil vermeye mahsus makine ve cihazlar; kumdan dökümhane kalıpları yapmaya mahsus makineler : b) Diğerleri :
-29	Diğerleri
	c) Müteferrik aksam ve parçalar :
-99	Diğerleri
84.59	Bu faslın başka pozisyonlarında zikri geçmeyen veya bulunmayan makineler ve mekanik cihazlar. («84.59.10» Topraktan eşya imalinde kullanılan makineler, «84.59.20» Nükleer reaktör makineleri «84.59.32» Yaprak sigara ve sigara imal eden makineler, «84.59.42» Bobin sar-maya mahsus makine ve cihazlar, «84.59.43» Fırça imaline mahsus makine ve cihazlar ve «84.59.45» Tulumba tipindeki otomatik makine gresörleri hariç).
84.60	Maden dökümhaneleri için döküm kasaları; madenlerin, madenî karbürlerin, camın, madenî maddelerin (Seramik hamurları, beton, çimento, v.s), kauçuğun ve sunî plastik maddelerin dökümünde kullanılan neviden kalıplar (Madenler için külçe kalıpları hariç).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
84.61	Muslukçu eşyası ve boruculuğa ait benzeri diğer eşya (Tazyiki azaltıcı valfler ile termostatik valfler dahil) (Borular, kazanlar, depolar, sarnıçlar ve benzeri diğer kaplar için).
84.63	Transmisyon milleri, manivelalar, yatak kovanlar, mil yatakları, dişliler ve sürtünme dişlileri, sürati eksiltici, artırıcı ve değiştirici tertibat, volanlar ve makaralar (Birkaç makaradan müteşekkil ağır yük kaldırmaya mahsus takımlar dahil), irtibat çarkları, birleştirme cihazları (Manşonlar, elastiki birleştiriciler, v.s.) ve mafsal contalar (Kordan contaları, Oldham contaları, v.s.).
85.01	Elektrik jeneratörleri, motorlar ve rotatif konvertisörler; statik transformatörler ve statik konvertisörler (Redresörler ve saire); reaktans bobinleri ve şelfler. («85.01.40» Elektrik jeneratörleri (100 Kwa dan yukarı olanlar hariç)
85.05	El ile kullanılmaya mahsus elektromekanik aletler ve maki-nalı aletler (Motor takılmış).
85.07	Elektrik motorlu tıraş makineleri, saç kesme ve hayvan kırkma makinaları
85.08	Dahili ihtiraklı motörleri ateşlemeye ve hareket ettirmeye mahsus tertibat ve cihazlar (Manyetolar, dinamomanyetolar, ateşleme bobinleri, ateşleme ve ısıtma bujileri, muharikler, v.s.); bu motörlerle birlikte kullanılan jeneratörler (Dinamolar) ve konjonktör-disjonktörler. («85.08.10» Konjonktör-Disjonktörler ve «85 08.20» bujiler hariç)
85.09	Bisiklet ve benzerleri ile motorlu kara nakil vasıtaları için elektrikli aydınlatma ve işaret cihazları, cam siliciler, buzlanma ve buğulamayı önleyici tertibat. («85.09.13» elektrikli kornalar, sirenler ve ses esasına dayanan elektrikli diğer işaret cihazları hariç)
85.11	Sanayide ve laboratuvarlarda kullanılan elektrik fırınlar» (Elektrik endüksiyonu veya elektrik enerjisi kaybı suretiyle termik ameliyelerde kullanılmaya mahsus cihazlar dahil); kaynak, lehim ve kesme işleri için elektrikli makine ve cihazlar. («85.11.11» sanayi ve laboratuvarlarda kullanılan elektrik fırınları ve «85.11.91» müteferrik aksam ve parçalar hariç)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
85.12	Elektrikli su ısıtıcılar, şofbenler ve daldırma suretiyle ısıtıcı cihazlar; bina, saha ve benzeri yerleri ısıtıcı elektrikli cihazlar; berber işleri için elektrotermik cihazlar (Saç kurutucular, saç kıvrırma cihazları, saç kıvrırma maşaları ısıtma cihazları, v.s.); elektrik ütöleri; ev işlerinde kullanılan elektrotermik cihazlar; 85.24 pozisyonundakilerden gayri ısıtıcı rezistanlar : — 20 Bina, saha ve benzeri yerleri ısıtmaya mahsus cihazlar — 30 Berber işleri için elektrotermik cihazlar — 50 Ev işlerinde kullanılan elektrotermik cihazlar — 91 Aksam ve parçalar
85.13	Telli telefon ve telgraf için elektrikli cihazlar (Kuranportör ile uzak mesafeler muhaberesini temine mahsus cihazlar dahil) ; — 43 Kuranportör ile uzak mesafeler muhaberesini temine mahsus cihazlar
85.14	Mikrofonlar ve mesnetleri; hoparlörler ve alçak frekanslı elektrik amplifikatörleri : — 20 Hoparlörler — 30 Alçak frekanslı elektrik amplifikatörleri
85.15	Alıcı ve verici radyotelefon ve radyotelgraf cihazları, alıcı ve verici radyo ve televizyon cihazları (Gramofonla mücehhez alıcı radyo cihazları ile televizyon kameraları dahil); radyo ile seyrüseferi idareye mahsus cihazlar, radar cihazları ve radyo vasıtasıyla uzak mesafeleri kontrol cihazları : y 91 Aksam ve parçalar (Antenler ve frekans değiştirici amplifikatörlerle antenler için diğer aksam ve teçhizat hariç) .
85.18	Elektrik kondansatörleri (Sabit, değişebilir veya ayar edilebilir.)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
85.19	Elektrik devresinin kesilmesi, bölünmesi, korunması, kollara ayrılması veya irtibatlandırılması için teçhizat (Cereyan kesiciler, komütatörler, röleler, devre kesiciler, yıldırım önleyiciler, prizler, bağlama kutuları, v.s.); ısıtıcı olmayan rezistanslar, potansiyometreler ve reostalar; rezistans, endüksiyon, ihtizazlı kontak veya motörle çalışan otomatik voltaj regülatörleri; kumanda veya tevzi tabloları (Telefon tevzi tabloları hariç) («85.19.15» Sigortalar, «85.19.16» Yıldırım önleyiciler ve «85 19.30» Kumanda veya tevzi tabloları hariç)
85.23	Elektrik için izole edilmiş teller, örgüler, kablolar (Müşterek akslı kablolar dahil), şeritler, çubuklar ve benzerleri (Anodik olarak lake veya okside edilmiş olanlar dahil) (İrtibat parçaları ile teçhiz edilmiş olsun olmasın).
85.24	Elektrik işlerinde veya elektroteknik işlerinde kullanılan, madenli veya madensiz, kömür veya grafitten eşya ve parçalar (Elektrik makineleri için süpürgeler, lamba, pil veya mikrofonlar için kömürler, fırınlar, kaynak cihazları veya elektroliz tesisleri için elektrotlar, v.s. gibi) : — 10 Elektrik makine ve cihazları için baleler — 26 Isıtma cihazları için ısıtıcı rezistanslar — 29 Diğerleri
85.28	Makine ve cihazların, bu faslın başka pozisyonlarında zikri geçmeyen veya bulunmayan elektrikli aksam ve parçaları.
86.10	Demiryollarında kullanılan sabit malzeme; her türlü münakale yolları için elektrikli olmayan mekanik işaret, emniyet, kontrol ve kumanda cihazları; bunların aksam ve parçaları.
87.01	Traktörler (Vinçli traktörler dahil)
87.02	İnsan veya eşya nakline mahsus motorlu kara nakil vasıtaları (Spor otomobilleri ve trolleybüsler dahil) (Motorun cinsi ne olursa olsun) («87.02.11» Binek otomobilleri hariç)

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
87.03	Hususi istimaller için motorlu kara nakil vasıtaları (Tamir arabaları, tulumbalı veya merdivenli arabalar, süpürmeye veya kar küremeye mahsus arabalar, tohum, gübre, su ve saire saçan arabalar, vinçli arabalar, projektörlü arabalar, atelye arabalar, radyoloji cihazlarıyla mücehhez arabalar ve benzerleri) (87.02 pozisyonundaki motorlu kara nakil vasıtaları hariç) : -10 Tamir arabaları -20 Arozözler -30 Kar küremeye mahsus arabalar
87.04	87.01, 87.02 ve 87.03 pozisyonlarında yer alan motorlu kara nakil vasıtalarının motorlu şasisleri.
87.05	87.01,87.02 ve 87.03 pozisyonlarında yer olan motorlu kara nakil vasıtalarının karoserileri (şoför mahalleri dahil)
87.06	87.01, 87.02 ve 87.03 pozisyonlarında yer alan motörlü kara nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı,
87.07	Fabrika ve antrepolarda, kısa mesafelerde eşya taşımaya ve istif yapmaya ve benzeri işler görmeye mahsus motorlu şaryolar (Motorun cinsi ne olursa olsun); demiryolu istasyonlarında kullanılan neviden traktörler; bunların aksam ve parçaları.
87.09	Motosikletler ve yardımcı motoru bulunan bisikletler (Sepetli veya sepetsiz); motosiklet ve her türlü bisiklet için ayrı olarak gelen sepetler.
87.10	Motorsuz bisikletler (Üç tekerlekli ve benzerleri dahil) : -10 İki tekerlekli bisikletler
87.12	87,09, 87.10 ve 87.11 pozisyonlarında yer alan nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı : -91 87.09 tarife pozisyonunda yer alan nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı -92 87.10 tarife pozisyonunda yer alan nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı
89.01	Gemiler ve suda işleyen diğer vasıtalar (Bu faslın diğer pozisyonlarına girenler hariç).
89.02	Römorkörler
89.05	Çeşitli yüzer vasıtalar (Rezervuarlar, dubalar, bağlama şamandıraları, işaret şamandıraları, işaret kuleleri ve benzerleri gibi).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
90.04	Gözlükler, yaylı gözlükler, saplı gözlükler, toz veya güneş gözlükleri ve benzerleri (Tıbbi, koruyucu, v.s.).
90.14	Jeodezi, topografya, arazi ölçme, irtifa ölçme, fotogrametri ve hidrografi, seyrüsefer (Deniz, nehir ve hava), meteoroloji, hidroloji ve jeofiziğe ait alet ve cihazlar; pusulalar ve telemetreler :
-40	Meteorolojiye ait alet ve cihazlar
-91	Meteorolojiye ait alet ve cihazların aksam ve parçaları
90.27	Diğer sayaçlar (Devir adedi sayaçları, istihsal sayaçları, taksimetreler, katedilen mesafe sayaçları, podometreler, v.s.), sürat müş'irleri ve takimetreler (Manyetik takimetreler dahil, 90.14 pozisyonundakiler hariç); stroboskoplar.
90.28	Ölçü, muayene, kontrol, tanzim veya tahlil işlerinde kullanılan elektrikli veya elektronik alet ve cihazlar :
-10	Voltmetreler, potansiyometreler, elektrometreler
-20	Ampermetreler, galvanometreler
-30	Vatmetreler
91.02	Saat makineli masa ve duvar saatleri ve münebbihli saatler.
91.04	Saat makineli olanlardan gayri masa, duvar ve bina saatleri, münebbihli saatler ve benzeri saatçi cihazları.
92.11	Gramofonlar, diktafonlar ve ses kaydetmeye ve seri halinde çoğaltmaya mahsus diğer cihazlar (Plak, şerit ve tel çevirenler dahil) (Ses diyaframı bulunsun bulunmasın); televizyonda manyetik usulle hayal ve ses kaydına ve bunların seri halinde çoğaltılmasına mahsus cihazlar. («92.11.10» Gramofonlar hariç)
92.12	pozisyonundaki cihazlar veya benzeri kaydedici cihazlar için mesnetler; doldurulmak üzere hazırlanmış veya doldurulmuş plaklar, üstüvaneler, mumlar, şeritler, filmler, teller, v.s.; plak imali için galvanik matris ve kalıplar.
92.13	92.11 pozisyonundaki cihazlar için diğer aksam, parça ve teferruat :

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
	-40 Manyetik ses lektörleri
	-90 Diğerleri
93.04	Diğer ateşli silahlar (93. 02 ve 93.03 pozisyonlarındakiler hariç, barutun itme kuvveti ile işleyen benzeri silahlar dahil) (Füze atan tabancalar, mermisiz atış için tabanca ve revolverler, paragrel toplar, palamar atan toplar, v.s. gibi).
93.05	Diğer silahlar (Yayla, gaz veya tazyikli hava ile işleyen tüfek, karabina ve tabancalar dahil).
93.06	Silahların aksam ve parçaları (93.01 pozisyonundakiler hariç, tüfeklerin tahta aksamı ile ateşli silahların taslak halindeki namluları dahil).
	-93 Av tüfeklerinin aksam ve parçaları
93.07	Mermiler ve mühimmat (Mayınlar dahil); bunların aksam ve parçaları (Saçmalar, av kurşunları ve fişek sıkıları dahil) :
	-21 Av tüfekleri için fişek ve mühimmat
94.04	Somyalar; yaylı veya dahilen herhangi bir madde ile doldurulmuş yatak takımları ve benzerleri (Şilteler, yorganlar, diz ve ayak örtüleri, yastıklar, puflar, v.s. gibi; sünger görünümlü veya hücreli kauçuk veya sunî plastik maddelerden olanlar dahil yüzleri kaplanmış olsun olmasın).
95.01	İşlenmiş bağa ve mamulleri.
95.02	İşlenmiş sedef ve mamulleri.
95.03	İşlenmiş fildişi ve mamulleri.
95.04	İşlenmiş kemik ve mamulleri.
96.02	Fırça cinsinden eşya (Fırçalar, süpürge fırçalar, ressam ve boyacı fırçaları ve benzerleri; makine aksamından olan fırçalar dahil); boya ve badana ruloları; kauçuktan ve benzeri diğer yumuşak maddelerden süpürgeler ve silgiler (Fotoğrafçılıkta kullanılan merdane!! kurulayıcılar hariç) :
	-22 Elbise ve tuvalet fırçaları
97.01	Çocukların eğlenmesine mahsus tekerlekli arabalar ve vasıtalar (Ezcümlerle : bisikletler, trotinetler, makineli atlar, pedallı otomobiller, yapma bebekler için arabalar ve benzerleri).

Türk Gümrük Tarife No.	Malların Tanımı
97.02	Her nevi yapma bebek.
97.03	Diğer oyuncaklar; eğlence için küçültülmüş modeller :
-90	Diğerleri
97.04	Sosyete oyunlarına mahsus eşya (Umumi yerler için motorlu veya makineli oyunlar, pingpong, bilardo ve gazino oyunlarına mahsus masalarla diğer levazımat dahil).
97.05	Eğlence ve bayramlar için eşya, kotiyon eşyası ve sürpriz eşyası; Noel ağaçlarına mahsus süs eşyası ve Noel eğlenceleri için benzeri diğer eşya (Sun'î Noel ağaçları, süslenmiş veya süslenmemiş kreşler, kreş için eşya ve hayvanlar, tahta ayakkabılar, ağaç kütükleri, Noel babalar, v.s.).
97.06	Açık hava oyunları, jimnastik, atletizm ve diğer sporlar için alet, cihaz ve levazımat (97.04 pozisyonundaki eşya hariç).
97.07	Her şekilde kullanılmaya elverişli olta iğneleri ve ağ kepçeler; olta ile balık avına mahsus eşya; kuş avcılığına mahsus yapma kuşlar, tarla kuşu avında kullanılan aynalar ve benzeri av levazımatı. («97.07.10» Olta iğneleri hariç)
97.08	Atlı karıncalar, salıncaklar, atış yerlerine ve diğer panayır eğlencelerine mahsus vasıtalar (Seyyar sirkler, seyyar hayvan sergileri ve seyyar tiyatrolar dahil).
98.01	Düğmeler, üzerine mensucat veya diğer maddeler kaplanmış düğmeler, yaka düğmeleri, kol düğmeleri, çıtçıtlar ve benzerleri (Düğme taslakları ve düğme aksamı dahil).
98.05	Kurşun kalemler (98.03 pozisyonundakiler hariç), kurşun kalem kurşunları, kayağan taşından «Arduvaz» kurşun kalemler, pasteller ve kömür kalemler; yazı ve resim tebeşirleri; terzi tebeşirleri ve bilardo tebeşirleri.

Türkiye tarafından özel yardım kaynaklarının
kullanılmasına ilişkin

4 sayılı EK

AKİT TARAFLAR,

Özel yardım kaynaklarının Türkiye tarafından kullanılmasını engellemek
ARZUSUYLA,

aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

1. Ortaklık Anlaşması veya Katma Protokol hükümlerinin, Türk ekonomisi emrine verilmiş özel yardım kaynaklarının Türkiye tarafından kullanılmasını engellemesi halinde, Türkiye, Ortaklık Konseyine bildirdikten sonra :

- a) Satın alınması söz konusu kaynaklardan finanse edilen malların ithali için. Katma Protokolün 20'nci maddesinin 4 üncü fıkrasına uyarak tarife kontenjanları açmak;
- b) Amerika Birleşik Devletlerinin «Public Law 480»ünün III üncü kısmında öngörülen veya bir gıda yardımı programı çerçevesinde yapılan hibelere konu olan malları vergi veya resimden muaf olarak ithal etmek;
- c) Özel yardım kaynaklarının kullanımının bunları sağlayan ülkelerden ithalat yapılmasına bağlı olması ve Türkiye'nin veya bu ülkelerin yasama hükümlerinin bir ihale usulünü zorunlu kılması hallerinde, ihaleleri yalnız bu ülkeler kaynaklı malları tedarik edenlerle sınırlamak;

yetkisine sahiptir.

2. Bu Ekin hükümlerinden yararlanarak Türkiye'ye ithal edilmiş olan mallar, ne aynen ve ne de işlendikten veya değiştirildikten sonra Topluluğa ihraç edilebilir.

3. Bu ekin hükümleri Ortaklığın iyi işleyişim engelleyemez.

4. Geçiş Döneminin sonunda. Ortaklık Konseyi, gerekiyorsa, bu Ekin hükümlerinin yürürlükte kalmasını kararlaştırabilir.

Bu arada, bu Ekin 1 inci fıkrasında belirtilen kaynakların niteliğinde veya kullanım usullerinde değişiklikler olur veya bu kullanımda güçlükler belirirse, Ortaklık Konseyi uygun tedbirler almak üzere durumu yeniden inceler.

Alman iç ticaretine ve buna bağlı sorunlara ilişkin

5 sayılı EK

AKİT TARAFLAR,

Almanya'nın bölünmüş olmasından doğan bugünkü şartları GÖZÖNÜNDE TUTARAK,

aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

1. Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu ile yöneltilen Alman topraklarıyla, Alman iç ticaretine dahil olup Temel Kanunun uygulanmadığı Alman toprakları arasındaki alışverişlerde. Ortaklık Anlaşmasının veya Katma Protokolün uygulanması, Almanya'da bu ticaretin bugünkü rejiminde hiçbir değişiklik gerektirmez.

2. Her Akit Taraf, Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı Alman toprakları ile alışverişlerini ilgilendiren anlaşmalardan ve bunların uygulama hükümlerinden diğer Akit Tarafa bilgi verir; bu uygulamanın Ortaklık ilkelerine aykırı düşmemesini gözetir ve özellikle diğer Akit Taraf ekonomisine verebileceği zararları önlemek üzere uygun tedbirleri alır.

3. Her Akit Taraf, diğer Akit Tarafın Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı topraklarla yaptığı ticaretten kendisi için ortaya çıkabilecek güçlükleri önlemek üzere uygun tedbirleri alabilir.

Tarım ürünlerine uygulanacak rejime ilişkin I

6 sayılı EK

MADDE 1

Katma Protokolün 35 inci maddesinin 2'nci fıkrasında öngörülen rejim aşağıdaki maddelerde belirtilmiştir.

BÖLÜM I

TOPLULUĞA İTHALATTA TERCİHLİ REJİM

MADDE 2

Aşağıdaki listede yer alan Türkiye kaynaklı ürünler. Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 50'sine eşit gümrük vergileri ile Topluluğa ithal edilir.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
07.01	Sebzeler ve yenilen nebatlar (Taze veya soğutulmuş) : E. Yabani enginar ve yenilebilir yaprakları («cardes ve cardons») F. Baklagil sebzeler (Tane veya kabuklu) : y. III. Diğerleri : — Baklalar : — 1 Temmuz' dan 30 Nisan' a kadar N. Zeytinler : I. Yağ üretiminden başka kullanımlara tahsis edilenler(a)
07.01	O. Hint hıyarları (Kapariler) S. Tatlı biberler (Capsicum grossum) y. T. Diğerleri : — Maydanoz

(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tespit olunacak şartlara bağlıdır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
07.03	Sebzeler ve yenilen nebatlar (Tuzlu su içinde, kükürtlü su veya muvakkaten muhafazalarını temine yarayan başka maddeler katılmış su içinde, fakat özellikle derhal yenilmek maksadıyla hazırlanmamış) : A. Zeytinler : I. Yağ üretiminden başka kullanımlara tahsis edilenler(a) B. Hint hıyarları (Kapariler)
08.03	İncirler (Taze veya kuru) :
A. Taze olanlar	
08.04	Üzümler (Taze veya kuru) : A. Taze olanlar : I. Sofralık : y. a) 1 Kasım' dan 14 Temmuz' a kadar : — 1 Aralık' an 31 Aralık' a kadar — 18 Haziran' dan M Temmuz' a kadar y. b) 15 Temmuz' dan 31 Ekim' e kadar : — 15 Temmuz' dan 17 Temmuz' a kadar
08.05	Sert kabuklu meyveler (08.01 pozisyonundakilerden başkaları) (Taze veya kuru) (Kabuklu, kabuksuz veya iç kabukları çıkarılmış olsun olmasın) : D. Fıstıklar E. Pekan cevizleri y. F Diğerleri : — Çam fıstıkları
08.06	Elmalar, armutlar ve ayvalar (Taze) : C. Ayvalar
08.12	Kurutulmuş meyveler (08.01 ila 08.05 dahil pozisyonlarındakilerden başkaları) : A. Kayısılar B. Şeftaliler, «brugnon» ve «nectarine» türleri dahil

(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tespit olunacak şartlara bağlıdır,

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
	D. Elmalar ve armutlar E. Papayalar (Papayes) F. Karışık meyveler : I. Eriksiz olanlar G. Diğerleri
20.01	Sebzeler, yenilen nebatlar ve meyveler (Sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş) (Tuz, baharat, hardal veya şeker katılmış olsun olmasın) : y. B. Diğerleri : — Sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş (Tuz, baharat veya hardal katılmış veya katılmamış olup şeker ihtiva etmeyenler) (Turşuluk küçük hıyarlar hariç)
20.02	Sebzeler ve yenilen nebatlar (Sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş olanlar hariç) : F. Hint hıyarları (Kapariler) ve zeytinler y. H. Diğerleri (Havuçlar ve karışık olanlar hariç) (1)
20.05	Meyve ezme ve pestilleri, reçeller, pelteler, marmelatlar (Pişirilerek hazırlanmış) (Şeker katılmış olsun olmasın) : C. Diğerleri : y. III. Zikredilmeyenler : — İncir ezmeleri
20.06	Meyvalar (Başka şekilde hazırlanmış veya muhafaza edilmiş) (Şeker veya alkol katılmış olsun olmasın) : A. Kavrulmuş sert kabuklu meyveler (Yer fıstıkları dahil)

(1) Bu pozisyon diğerleri arasında kavrulmuş nohutları da (Leblebiler) kapsar.

MADDE 3

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler. Topluluğa gümrük vergilerinden ve eş etkili vergi veya resimlerden muaf olarak ithal edilir :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
08.04	Üzümler (Taze veya kuru) : B. Kuru olanlar : I. İçinde net 15 Kg. veya daha az mal bulunan ilk ambalajlarda

MADDE 4

1. Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 60'ına eşit gümrük vergileri ile Topluluğa ithal edilir:

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
y. 08.02	A Taze portakallar

2. Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 50'sine eşit gümrük vergileri ile Topluluğa ithal edilir :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
y. 08.02	B Taze mandalinalar ve satsumalar; taze klemantinler-tanjerinler ve benzeri diğer turunçgil melezleri
y. 08.02	C Taze limonlar

3. Referans fiyatlarının uygulandığı dönemde, 1 inci ve 2'nci fıkra hükümleri, Topluluk piyasasında Türkiye'den ithal edilen turunçgillerin fiyatlarının, gümrüklemeyi müteakip ve çeşitli turunçgil kategorileri için geçerli uyum katsayılarının dikkate alınmasından ve ulaştırma giderleriyle gümrük vergileri

dışındaki ithalat vergi veya resimlerinin çıkarılmasından sonra, ilgili döneme ait olan ve Ortak Gümrük Tarifesinin yansıma payı ve 100 kilogramda götürü 1,20 hesap birimi kadar arttırılmış bulunan referans fiyatlarına eşit veya bu fiyatlardan yüksek olması şartı ile uygulanır.

4. 3 üncü fıkrada belirtilen ulaştırma giderleri ve gümrük vergileri dışındaki ithalat vergi veya resimleri, meyve ve sebze sektöründe kademeli bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 23 sayılı Yönetmelikte belirtilen giriş fiyatlarının hesabı için öngörülenlerle aynıdır.

Bununla beraber. Topluluk, 3 üncü fıkrada belirtilen gümrük vergileri dışındaki ithalat vergi veya resimlerinin çıkarılmasında, düşülecek miktarın hesabım, bu vergi veya resimlerin giriş fiyatları üzerindeki yansımasından doğabilecek sakıncaları giderecek şekilde, kaynaklara göre yapmak imkanım saklı tutar.

5. 23 sayılı Yönetmeliğin 11 inci maddesi hükümleri uygulamada kalır.

6. 1'inci ve 2'nci fıkra hükümlerinden doğacak faydaların anormal rekabet şartları içinde kaybolması veya kaybolma tehlikesine düşmesi halinde, bu durumun ortaya çıkardığı sorunları incelemek amacıyla Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE 5

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Topluluğa ad valorem % 3 bir gümrük vergisi tahsil edilerek ithal edilir. Bu vergi. Katma Protokolün yürürlüğe girdiği tarihten bir yıl sonra % 2'ye ve iki yıl sonra % ten indirilir. Söz konusu vergi üçüncü yılın sonunda kaldırılır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
08.03	İncirler (Taze ve kuru) : y. B. Kuru olanlar ; — İçinde net 15 Kg. veya daha az mal bulunan ilk ambalajlarda

MADDE 6

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Topluluğa, yılda 18.700 tonluk **bir** Topluluk tarife kontenjanı çerçevesinde, ad valorem % 2,5 oranında bir gümrük vergisi tahsil edilerek ithal olunur :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
08.05	Sert kabuklu meyveler (08.01 pozisyonundakilerden başkaları) (Taze veya kuru) (Kabuklu, kabuksuz veya iç kabukları çıkarılmış olsun olmasın) : y. F. Diğerleri : — Fındıklar

MADDE 7

1. Tamamen Türkiye'de üretilerek doğrudan doğruya Topluluğa nakledilen, Ortak Gümrük Tarifesinin 15.07 A II alt pozisyonunda yer alan rafinaj işlemi görenler dışındaki zeytinyağı ithalatında alınacak prelevmanın, yağlı maddeler sektöründe bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 136/66/CEE sayılı Yönetmeliğin 13 üncü maddesi hükümleri uyarınca hesaplanan ve ithaf sırasında alınan prelevmandan 100 kilogramda 0,5 hesap birimi indirilerek uygulanması için. Topluluk gerekli bütün tedbirleri alır.

2. Bunun dışında, Türkiye'nin ihracata özel bir vergi veya resim uygulaması ve bu özel vergi veya resmin ithal fiyatına aksetmesi sortiyle Topluluk, ödenen vergi veya resme eşit bir miktarı, 100 Kg. da 4,5 hesap birimlik bir sınır içinde, 1 inci fıkrada belirtilen hesap sonucunda bulunan prelevman miktarından indirir.

Her Akit Taraf, bu fıkranın uygulanmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

3. Bu maddede öngörülen sistemin işlemesi konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE 8

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler gümrük vergilerinden muaf olarak Topluluğa ithal edilir :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
24.01	Ham ve mamul olmayan tütün; tütün döküntüleri

MADDE 9

Aşağıdaki listede yer alan Türkiye kaynaklı ürünler. Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 25'ine eşit gümrük vergileri ile Topluluğa ithal edilir. Bu vergiler Katma Protokolün yürürlüğe girdiği tarihten iki yıl sonra Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 10'una indirilir. Söz konusu vergiler üçüncü yılın sonun-da kaldırılır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
01.01	Canlı atlar, merkepler ve her cins katırlar : A. Atlar I. Saf kan damızlıklar (a) III. Diğerleri B. Merkepler C. Her cins katırlar
01.02	Canlı sığır cinsi hayvanlar (Manda cinsi dahil) A. Ehlî cinsler : I. Saf kan damızlıklar (a) B. Diğerleri
01.03	Canlı domuz cinsi hayvanlar : A. Ehlî cinsler : I. Saf kan damızlıklar (a) B. Diğerleri

(a)Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tespit olunacak şartlara bağlıdır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
02.01	01.01 ila 01.04 (dahil) pozisyonlarına giren hayvanların etleri ve yenilen sakatları (Taze, soğutulmuş veya dondurulmuş) : A. Etler : y. I. Merkep ve katır cinsi hayvanların etleri II. Sığır cinsi hayvanların etleri : b) Diğerleri III. Domuz cinsi hayvanların etleri : b) Diğerleri y. IV Diğerleri (Ehlî koyun cinsi hayvanların etleri hariç) B. Sakatlar : I. İspençiyari müstahsallar imaline tahsis olunanlar (a) II. Diğerleri : a) At, merkep ve katır cinsi hayvanların sakatları y. d) Zikredilmeyenler (Ehlî koyun cinsi hayvanların sakatları hariç)
02.04	Diğer etler ve yenilen sakatlar (Taze, soğutulmuş veya dondurulmuş)
02.06	Her nevi etler ve yenilen sakatlar (Kümes hayvanlarının karaciğerleri hariç) (Tuzlanmış veya salamura edilmiş, kurutulmuş veya tütsülenmiş) : C. Diğerleri : y. II. Zikredilmeyenler (Ehlî koyun cinsi hayvanlara ait et ve sakatlar hariç)
04.05	Kuş yumurtaları ve yumurta sarıları (Taze- kurutulmuş veya başka şekilde muhafaza edilmiş) (Şekerli olsun olmasın) : A. Kabuklu yumurtalar (Taze veya muhafaza edilmiş) : II. Diğer yumurtalar B. Kabuksuz yumurtalar ve yumurta sarıları : II. Diğerleri

(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tespit olunacak şartlara bağlıdır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
05.04	Tam veya parça halinde hayvan bağırsakları, mesaneleri ve mideleri (Balıklarinkiler hariç)
05.15	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan hayvani menşeli müstahsallar; 1 inci veya 3 üncü fasillara dahil olup insanın yemesine elverişli olmayan cansız hayvanlar.
y. B. Diğerleri	— Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan hayvani menşeli müstahsallar; 1 inci fasla dahil olup insanın yemesine elverişli olmayan cansız hayvanlar.
y. 07.05	Baklagil kuru sebzeler, kabukları ayıklanmış (İç kabukları çıkarılmış veya taneleri kırılmış olsun olmasın) (Tohumluklar hariç)
08.01	Hurma, muz, ananas, mango, mangust, avokado armudu, Hint armudu, Hindistan cevizi. Brezilya cevizi, Kaju (Mahun veya anakard) cevizi (Taze veya kuru) (Kabuklu veya kabuksuz) :
A. Hurmalar	
D. Avokado armutları	
E. Hindistan cevizleri ve kaju cevizleri :	
I. Hindistan cevizinin suyu alınmış etli kısmı	
II. Diğerleri	
F. Brezilya cevizleri	
G. Diğerleri	
y. Fasil 9	Çay ve baharat, Paraguay çayı (No. 09.03) hariç
11.03	07.05 pozisyonunda yer alan baklagil kuru sebzelerin unları
11.04	8 inci fasılda yer alan meyvaların unları
11.08	Nişastalar; inülin :
B. İnülin	

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
12.07	Başlıca itriyatçılıkta, tababette veya haşarat ve parazitlerin itlafında ve benzeri işlerde kullanılan nebatlar, nebat parçaları, tohum ve meyveler (Taze veya kuru) (Kesilmiş kırılmış veya toz haline getirilmiş olsun olmasın)
12.08	Keçi boynuzu (Taze veya kuru) (Kırılmış veya toz haline getirilmiş olsun olmasın); tarifinin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan ve bilhassa insan gıdası olarak kullanılmaya elverişli olan meyve çekirdekleri ve nebati müstahsallar.
12.09	Hububat sapları ve kavuzları (İşlenmemiş) (Kıyılmış olsun olmasın)
y. 12.10	Hayvan yemi pancar ve kökler. İsveç şalgamı; kuru ot, kaba yonca, evliya otu, yonca, hayvan yemi lahana, acı bakla, fiğ ve benzeri hayvan yemi sair nebatî müstahsallar (Suyu alınmış yeşil otların unları hariç)
y. 15.02	Keçi cinsi hayvanların iç yağları (Ham veya eritilmiş) (İlk mahsul «Premiers Jus» denilen iç yağları dahil)
15.03	Stearin soler; oleo-stearin; mayı domuz yağı ve emülsiyon haline getirilmemiş oleo-margarin (Karşılıksız veya herhangi bir şekilde hazırlanmamış)
y. 16.01	Etten, sakatattan veya kandan yapılan sucuk, sosis, salam ve benzerleri (Domuz, sığır ve koyun cinsi hayvanların et ve sakatatım ihtiva edenler hariç)
16.03	Et hülusalrı ve suları
18.01	Kakao tane ve kırıkları (Çiğ veya kavrulmuş)
18.02	Kakao kabukları (Dış ve iç), zarlardı ve döküntüleri
22.07	Elma şarabı, armut şarabı, bal şarabı ve tahammür mahsulü sair içkiler
23.01	Et ve sakatatın, balıkların ve kabuklu hayvanlarla naimelerir» insan tarafından yenilmeye elverişli olmayan unları ve tozları; kıkırdaklar : A. Et ve sakatatın un ve tozları; kıkırdaklar.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
23.02	Kalın ve ince kepekler ve hububat ve baklagil tanelerinin elenmesi, öğütülmesi veya başka ameliyelere tabi tutulması neticesinde hasıl olan diğer bakiyeler :
y. 23.03	B. Baklagil tanelerine ait olanlar Bira ve taktir sanayiinin posaları; nişasta imali neticesinde hasıl olan bakiyeler ve benzeri bakiyeler.
23.06	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan, hayvan gıdası olarak kullanılmaya elverişli nebati müstahsallar : y. A. Meşe palamutları, Hint kestaneleri («marrons d'Inde») ve meyve cibreleri (Üzüm cibresi hariç) B. Diğerleri
23.07	Melas veya şeker katılmak suretiyle hazırlanmış hayvan yemi müstahzarlar; hayvanların beslenmesinde kullanılan cinsten sair müstahzarlar : A. «Solubles» denilen balık ve balina müstahsalları. C. Zikri geçmeyenler.

MADDE 10

Ortak Balıkçılık Politikasının uygulanmaya konulmasıyla birlikte Topluluk, Geçici Protokolün 6 ncı maddesi uygulaması çerçevesinde öngörülmüş olan imkânlarla en azından eşit ihracat imkanlarını Türkiye'nin muhafaza etmesi için gerekebilecek bütün tedbirleri alır.

Ortaklık Konseyi, söz konusu imkanları iyileştirebilecek nitelikteki tedbirleri inceler.

MADDE 11

Ortaklık Konseyi, Türkiye kaynaklı şaraplara uygulanacak tercihli rejimi tespit eder.

MADDE 12

Topluluk, Türkiye'de üretilen ve bu ülkeden doğrudan doğruya Topluluğa ithal olunan aşağıdaki maddelerden alınacak prelevmanın, hububat sektöründe bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 120/67/CEE sayılı Yönetmeliğin 13 üncü maddesi hükümleri uyarınca hesaplanacak prelevmandan tonda 0,5 hesap birimi indirilerek uygulanması için gerekli bütün tedbirleri alır :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
10.01	Buğday, çavdarla karışık buğday :
	B. Sert buğday
10.07	Kara buğday, ak darı, darı, kuş yemi (Uzun darı); Sair hububat y. D. Diğerleri :
	— Kuş yemi

MADDE 13

1. Türkiye'de üretilen ve bu ülkeden doğrudan doğruya Topluluğa ithal olunan Ortak Gümrük Tarifesinin 10.02 pozisyonunda yer alan çavdar için, Türkiye'nin özel bir ihracat vergi veya resmi uygulaması ve bu özel ihracat vergi veya resminin ithalat fiyatına aksetmesi sortiyle. Topluluk, hububat sektöründe bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 120/67/CEE sayılı Yönetmeliğin 13 üncü maddesi hükümlerine göre hesaplaşarak söz konusu ürünün ithalinde uygulanacak prelevman miktarım, ton basma 8 hesap birimlik bir sınır içinde ve ödenen vergi veya resme eşit bir miktarda indirir.

Her Akit Taraf, bu fıkranın uygulanmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

2. Bu maddede öngörülen sistemin işlemesi konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE 14

Tarım ürünlerinin işlenmesinden elde edilen bazı malların alışverişiyle ilgili rejimin tespitine ilişkin (CEE) 1059/69 sayılı Yönetmeliğin 5 inci maddesi uyarınca belli edilen değişken unsurun tahsili saklı kalmak üzere. Topluluk, Türkiye kaynaklı aşağıdaki maddelerin Topluluğa ithali sırasında, sabit unsurun, bu Ekin 9 uncu maddesinde öngörülen sıra ve sürelerle, gitgide indirilmesi için gerekli bütün tedbirleri alır :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların Tanımı
y. 17.04	Kakaosuz şeker mamulleri (İçinde ağırlık itibariyle % 10'dan fazla şeker bulunan, başka maddeler katılmamış, meyan kökü hülusalari hariç)
19.01	Malt hülusalari
19.02	Çocukların beslenmesi veya perhiz yemekleri veya mutad yemekler için hazırlanmış olan ve esasım un, nişasta veya malt hülusalari teşkil eden müstahzarlar (Ağırlık itibariyle % 50' den az kakao ihtiva edenler dahil)
19.05	Kabartma suretiyle hasil olan veya kızartma suretiyle elde edilen ve esasım hububat teşkil eden müstahsallar : («Puffed rice», «cornflakes» ve benzerleri)
19.06	Hosti, ilaç güllacı, mühür güllaçları, güllaç, yufka ve benzerleri
19.07	Ekmek, peksimet ve sair mutad ekmekçi mamulleri (Şeker, bal, yumurta, yağlı maddeler, peynir veya meyve katılmış olanlar hariç)
19.08	İnce ekmekçilik, pastacılık ve bisküvicilik mamülleri (Herhangi bir nispette kakao katılmış olsun olmasın)
21.01	Kavrulmuş hindiba ve kahve yerine kullanılan sair kavrulmuş maddeler; bunların hülusalari :

- A. Kavrulmuş hindiba ve kahve yerine kullanılan sair kavrulmuş maddeler:
II. Diğerleri
- B. Hülasalar :
II. Diğerleri
- 21.06 Tabii mayalar (Canlı veya cansız); müstahzar suni mayalar
A. Canlı tabii mayalar :
II. Ekmek mayaları
- 29.04 Asiklik alkoller ve bunların halojeni!, süifonlu, nitrolu, nitrozolu müştakları :
C. Polialkoller :
II. Manitol
III. Sorbitol
- y. 35.01 Kazeinler, kazeinatlar ve kazeinin sair müştakları
35.05 Dekstrin ve dekstrin kolaları; kavrulmuş veya suda eriyebilen nişastalar; nişasta asıllı yapıştırıcılar
- 38.12 Müstahzar haşıl ve apreler ve mordansaj ameliyesi için müstahzarları (Mensucat, kağıt ve deri sanayiinde ve benzeri sanayilerde kullanılan cinsten olanlar) :
A. Müstahzar haşıl ve apreler :
I. Esasını nişastalı maddeler teşkil edenler

MADDE 15

Bu Ekte yer alan ürünlerle ilgili Topluluk içi hükümlerin değiştirilmesi halinde Topluluk söz konusu ürünler için bu Ekte öngörülen rejimi değiştirmek hakkını saklı tutar.

Bu rejimin değiştirilmesi sırasında Topluluk, Türkiye kaynaklı ithalata bu Ekte öngörülenle kıyaslanabilecek bir kolaylık tanır.

MADDE 16

Bu bölümün uygulanmasında, «kaynaklı ürünler» kavramının tanımı Ortaklık Konseyince tespit edilir.

BÖLÜM II

TÜRKİYE'YE İTHAL REJİMİ

MADDE 17

Türkiye ticarî nitelikte yaptığı ithalat çerçevesinde, Topluluk kaynaklı tarım ürünleri ithalatının tatminkar bir artış göstermesini sağlayabilecek tercihli bir rejimi Topluluğa tanır.

MALÎ PROTOKOL

Bir yandan,

Türkiye Cumhurbaşkanı,

Öte yandan,

Majeste Belçikalılar Kralı,

Federal Almanya Cumhurbaşkanı,

Fransa Cumhurbaşkanı,

İtalya Cumhurbaşkanı

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Dükü,

Majeste Hollanda Kraliçesi,

ve Avrupa Toplulukları Konseyi,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın hedeflerine ulaşılmasını kolaylaştırmak için Türk ekonomisinin hızlandırılmış bir şekilde kalkınmasına yararlı olmak ARZUSUYLA,

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI:

Dışişleri Bakanı Bay İhsan Sabri ÇAĞLAYANGİL'i

MAJESTE BELÇİKALILAR KRALI:

Dışişleri Bakanı Bay Pierre HARMEL'i

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI:

Dışişleri Bakanı Bay Walter SCHEEL'i

FRANSA CUMHURBAŞKANI:

Dışişleri Bakanı Bay Maurice SCHUMANN'ı

İTALYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı Bay Morio PEDİNİ'yi

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ:

Dışişleri Bakanı Bay Gaston THORN'u

MAJESTE HOLLANDA KRALİÇESİ:

Dışişleri Bakanı Bay J. M. A. H. LÜNS'u

AVRUPA TOPLULUKLARI KONSEYİ:

Avrupa Toplulukları Konseyi dönem Başkanı Bay Walter SCHEEL'i Avrupa

Toplulukları Komisyonu Başkanı Bay Fronco Maria Malfatti'yi

Tam yetki ile ATAMIŞLARDIR. ADLARI GEÇENLER, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usu! ve şekil bakımından uygunluklarının) anlaşılmasından sonra,

aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

MADDE 1

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki Ortaklık çerçevesinde, Topluluk, kalkınmasını hızlandırmak üzere Türkiye'nin aldığı tedbirlerle gösterdiği çabaya, bu Protokolde belirtilen şartlar içinde, tamamlayıcı olarak katılır.

MADDE 2

1. Finansman istemleri, Türk Devleti, mahalli idareler veya merkezi veya bir müessesesi Türkiye'de bulunan kamu teşebbüsleri veya özel teşebbüsler tarafından Avrupa Yatırım Bankasına yapılabilir. Banka istemler üzerine yapılan işlem hakkında istemde bulunanlara bilgi verir.

2. a) Türk ekonomisinin verimliliğinin artmasına katkıda bulunan ve özellikle Türkiye'nin daha iyi bir ekonomik alt yapı, daha yüksek randımanlı bir tarım ve yönetimlerinin niteliği ne olursa olsun - kamu veya özel - sanayi veya hizmet sektörlerinde modern ve rasyonel bir şekilde işletilen teşebbüslerle donatılmasını amaç edinen.

b) Ortaklık Anlaşması amaçlarının gerçekleşmesine yararlı olan,

c) Yürürlükteki Türk kalkınma planı çerçevesinde yer alan,

yatırım projeleri finansmandan faydalanabilir.

3. Yukarıdaki hükümler çerçevesinde:

a) Ancak münferit projeler ile,

b) Kural olarak ekonominin bütün sektörlerine giren. Türk topraklarında gerçekleştirilecek yatırım projeleri,

finansman için seçilebilir.

4. Türkiye'nin ödemeler dengesi durumunun iyileşmesine katkıda bulunmaya elverişli projelere özel bir önem verir.

MADDE 3

1. Olumlu bir sonuca bağlanan istemlere, Topluluk üyesi Devletlerin yetkisine dayanarak hareket eden Avrupa Yatırım Bankası tarafından ödünç verilir.

2. Bu ödünçlerin toplam tutarı 195 milyon hesap birimine erişebilir ve 23 Mayıs 1976 tarihinde son bulan bir dönem içinde taahhüd edilebilir. Bu dönem sonunda bir bakiye kalması halinde bu Protokolde öngörülen usuller aynen uygulanmak suretiyle söz konusu bakiye tükeninceye kadar kullanılır.

3. Her yıl tahsis edilecek ödücün tutarı, bu Protokolün tüm uygulama süresine, mümkün olduğu kadar düzgün bir şekilde yayılacaktır. Bununla beraber, ilk uygulama süresi içinde tahsisler, makul sınırlar içinde değerlerine mabetle daha yüksek bir tutara erişebilir.

4. Birinci Malî Protokol uyarınca taahhüt edilmiş ve bununla ilgili ödemelerin tamamı veya bir kısmı yapılmadan iptal olunan ödünçlerin ödenmemiş kısımları 2 nci fıkrada belirtilen tutara eklenir.

MADDE 4

1. Türk Hükümeti dışında yapılmış olan finansman istemleri, ancak Türk Hükümetinin oluru ile kabul edilebilir.

2. Bir ödücün, Türk Devletine değil de bir mahalli idareye veya teşebbüse verilmesi halinde bu ödünç, Türk Devletinin garantisine bağlanır.

3. Öz sermayeleri tamamen veya kısmen Topluluk ülkelerinden gelen teşebbüsler, bu Protokolde öngörülen finansman imkanlarından, sermayeleri millî kaynaklardan gelen teşebbüslerle eşit şartlar içinde, yararlanır.

MADDE 5

1. Ödünçler, finansmanına ayrıldıkları projelerin ekonomik özelliklerine göre verilir.

2. Karlılığı yayılı veya uzun vadeli yatırımlara ilişkin ödünçler en çok oluz yıllık bir süre için verilebilir ve sekiz yıla kadar uzayan bir ödemesiz dönemden yararlanabilir. Bu ödünçlerin faiz haddi yılda % 2,5 dan aşağı olamaz.

3. Normal karlılıktaki projelere ilişkin ödünçler Türkiye'ye tanınan ödücün yıllık tutarının % 30'undan aşağı olamaz; bu ödünçler aşağıdaki şartlarla verilebilir :

a) Banka tarafından - 2 nci fıkrada öngörülen sınırlar içinde ve borçların Türkiye tarafından ödenmesini kolaylaştırabilecek şartlara göre tesbit edilecek bir süre ve ödemesiz dönem;

b) Yılda % 4,5 tan aşağı olmayan bir faiz haddi.

4. Yukarıdaki fıkrada belirtilen ödünçler, yetkili Türk kuruluşlarının aracılığı ile verilebilir.

Bu kuruluşların aracılığı ile ödünç verilecek projelerin seçimi ve Bankaca verilen ödünçlerin aracı kuruluş veya kuruluşlarca ödünçlerden yararlanan teşebbüslere yeniden ödünç verilme şartları, Banka'nın ön olurluna bağlıdır.

5. Ödünçlerden yararlanan teşebbüsler tarafından geri ödenen ve aracı kuruluşlarca Banka ödünçlerinin itfasında derhal kullanılmayacak paralar özel bir hesapta toplanır; bunların kullanılması Banka'nın olurluna bağlıdır.

MADDE 6

1. Ödünçlere ilişkin projelerle ilgili ihale, teklif isteme, pazarlık ve mukavelelere katılma, Türkiye ve Topluluk üyesi Devletlerin bütün gerçek ve tüzel kişilerine eşit şartlarla açıktır.

2. Ödünçler, kabul edilen yatırım projelerinin gerçekleşmesi için gerekli ithalat giderleri olduğu kadar, inceleme, müşavir mühendislik ve teknik yardım harcamaları da dahil olmak üzere, gerekli iç giderlerin karşılanmasında da kullanılabilir.

3. Banka, fonların en rasyonel şekilde ve Ortaklık Anlaşmasının hedefleme uygun olarak kullanılmasını gözetir.

MADDE 7

Ödünçlerin tüm süresi boyunca Türkiye, bu ödünçlerden yararlanan borçlulara, faiz ve komisyonlar ile ödünçlerin geri ödenmesi için gerekli dövizler? tahsis etmekte yükümlüdür.

MADDE 8

Belirli projelerin gerçekleşmesi için bu Protokol çerçevesinde yapılan katkılar, özellikle üçüncü Devletler ve milletlerarası malî kuruluşlar ile Türkiye veya Topluluk üyesi Devletlerin kalkınma ve kredi kuruluşlarının ve resmî makamlarının yer aldığı finansmanlara katılma şeklinde de olabilir.

MADDE 9

1. Bu Protokolün uygulama süresince Topluluk, 3 üncü maddede öngörülen ödünçün, Avrupa Yatırım Bankasınca kendi kaynaklarından piyasa şartlarıyla verilecek ve toplam tutarı 25 milyon hesap birimine erişebilecek ödünçlerle arttırılması imkanım inceleyecektir.

2. Bu ödünçler, Türkiye'de özel sektör teşebbüsleri tarafından gerçekleştirilecek normal karlılıktaki projelerin finansmanına ayrılacaktır.

3. Bu ödünçlere Avrupa Yatırım Bankası Statülerinin hükümleriyle bu Protokolün 4, 7 ve 8 inci maddeleri uygulanacaktır.

MADDE 10

Bu Protokolün sona ermesinden bir yıl önce. Akit Taraflar, malî yardım alanında yeni bir dönem için öngörülebilecek hükümleri incelerler.

MADDE 11

Bu Protokol, Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmaya eklenmiştir.

MADDE 12

1. Bu Protokol, imza eden Devletlerin kendi anayasa usullerine uyularak onaylanır ve Topluluk yönünden Konseyce, Topluluğu kuran Andlaşma hükümleri uyarınca bir karar alınması ve bu kararın Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın Akit Taraflarına tebliği ile geçerli bir şekilde aktedilmiş olur.

Yukarıda belirtilen akdin onaylama ve tebliğ belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.

2. Bu Protokol, 1 inci fıkrada' belirtilen onaylama ve tebliğ belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

MADDE 13

Bu Protokol, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere Türk, Alman, Fransız, İtalyan ve Hollanda dillerinde ikişer nüsha olarak yazılmıştır,

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam yetkilisi temsilciler bu Malî Protokolün altına imzalarını atmışlardır.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Finanzprotokoll gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plenipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole financier

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo finanziario.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Financieel Protocol hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundert-siebzig.

Fait a Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf **cent soixante-dix**.

Ratto a Bruxeiles, addi'ventitre novembre millenovecerrtoset+an+a.

Gedaan te Brüssel, de drieëntwintigs+e november negentienhonderd zeventig.

**AVRUPA KÖMÜR VE ÇELİK TOPLULUĞU
YETKİ ALANINA GİREN MADDELERLE İLGİLİ
ANLAŞMA**

Bir yandan, Türkiye Cumhurbaşkanı,

Öte yandan,

Majeste Belçikalılar Kralı,

Federal Almanya Cumhurbaşkanı,

Fransa Cumhurbaşkanı,

İtalya, Cumhurbaşkanı

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Dükü,

Majeste Hollanda Kraliçesi

Paris'te, 17 Nisan 1951 tarihinde imzalanan Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşmanın Akit Tarafları olan ve aşağıda üye Devletler diye anılan Devletler,

Yukarıda belirtilen üye Devletlerin kendi aralarında Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşmayı akdettiklerini GÖZÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Adigeçen Devletlerin Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Andlaşmayı da akdettiklerini ve söz konusu Andlaşmanın 232 nci maddesinde, bu Andlaşma hükümlerinin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşma hükümlerini ve özellikle üye Devletlerin hak ve görevleri ile ilgili olanlarını değiştirmeyeceğinin öngörüldüğünü GÖZÖNÜNDE TUTARAK,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelere uygulanmadığım DİKKATE ALARAK,

Bununla beraber, Türkiye ile üye Devletler arasında bu maddeleri kapsayan alışverişlerin devamını ve artmasını sağlamak ARZUSUYLA,

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay İhsan Sabri ÇAĞLAYANGİL'i

MAJESTE BELÇİKALILAR KRALI :

Dışişleri Bakanı Bay Pierre HARMEL'i

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay Walter SCHEEL'i

FRANSA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Bay Maurice SCHUMANN'ı

İTALYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı Müsteşarı Bay Mario PEDİNI'yi

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ :

Dışişleri Bakanı Bay Gaston THORN'u

MAJESTE HOLLANDA KRALİÇESİ :

Dışişleri Bakanı Bay J. M. A. H. LUNS'u

Tam yetki ile ATAMIŞLARDIR. ADLARI GEÇENLER, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usul ve şekil bakımından uygunluklarının anlaşılmasından sonra,

aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

MADDE 1

Türkiye ve üye Devletler çıkışlı olup Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddeler için, Türkiye ile üye Devletler arasında yürürlükte bulunan gümrük vergileri ve eş etkili vergi veya resimlerle miktar kısıtlamaları ve eş etkili tedbirler, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşmanın X uncu bölümü uygulanarak alınabilecek tedbirler saklı kalmak üzere, bu Anlaşmanın 2 inci maddesinde öngörülen şartlar içinde gitgide kaldırılır.

MADDE 2

1. Türkiye ve üye Devletler tarafından alışverişlerdeki engellerin kaldırılmasının sıra ve süreleri. Akit Taraflarca birlikte tesbit edilir.

2. Akit Taraflar bu Anlaşmanın kapsamına giren maddelerin hangi şartlarla tercihli rejimden faydalanacaklarını da tesbit ederler.

MADDE 3

Bu Anlaşmanın kapsamına giren alanlarda, Türkiye, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşma uyarınca üye Devletlerin birbirlerine tanıdıklarından daha elverişli bir işlemde yararlanamaz.

MADDE 4

Taraflardan birinin kanısına göre, yukarıdaki hükümlerin uygulanmasının gerekli kıldığı her halde, ilgili Taraflar arasında danışmalar yapılır

MADDE 5

Bu Anlaşma, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşmanın hükümlerim ve bu Andlaşmanın hükümlerinden doğan görev ve yetkileri değiştirmez.

MADDE 6

Alman iç ticaretine ve buna bağlı sorunlara ilişkin Ek bu Anlaşmanın ayrılmaz parçasıdır.

MADDE 7

1. Bu Anlaşma, imza eden Devletlerin kendi Anayasa usullerine uyularak onaylanır.

Onaylama belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.

2. Bu Anlaşma, onaylama belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

MADDE 8

Bu Anlaşma, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere, Türk Alman, Fransız, İtalyan ve Hollanda dillerinde ikişer nüsha olarak yazılmıştır.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler bu Anlaşmanın altına imzalarını atmışlardır.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plenipotentiaires soussignes ont appose leurs signatures au bas du present Accord

IN FEDE Di CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Accordo

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait a Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addi'ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brüssel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

Alman iç ticaretine ve buna bağlı sorunlara ilişkin

EK

AKİT TARAFLAR,

Almanya'nın bölünmüş olmasından doğan bugünkü şartları GÖZÖNÜNDE TUTARAK,

aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

1. Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu ile yönetilen Alman topraklarıyla, Alman iç ticaretine dahil olup Temel Kanunun uygulanmadığı Alman toprakları arasındaki alışverişlerde, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren Maddelerle ilgili Anlaşma'nın uygulanması, Almanya'da bu ticaretin bugünkü rejiminde hiçbir değişiklik gerektirmez.

2. Her Akit Taraf, Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı Alman toprakları ile alışverişlerini ilgilendiren anlaşmalardan ve bunların uygulama hükümlerinden diğer Akit Tarafa bilgi verir; bu uygulamanın Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren Maddelerle ilgili Anlaşma ilkelerine aykırı düşmemesini gözetir ve özellikle diğer Akit Taraf ekonomisine verebileceği zararları önlemek üzere uygun tedbirleri alır.

3. Her Akit Taraf, diğer Akit Tarafın Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı topraklarla yaptığı ticaretten kendisi için ortaya çıkabilecek güçlükleri önlemek üzere uygun tedbirleri alabilir.

SON SENET

Bir yandan,

Türkiye Cumhurbaşkanının ve

Öte yandan,

Majeste Belçikalılar Kralının,

Federal Almanya Cumhurbaşkanının,

Fransa Cumhurbaşkanının,

İtalya Cumhurbaşkanının,

Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Dükünün,

Majeste Hollanda Kraliçesinin,

ve Avrupa Toplulukları Konseyinin,

— Katma Protokolün - bu Protokolün altı eki vardır -

— Malî Protokolün ve

— Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren Maddelerle ilgili Anlaşmanın
- bu Anlaşmanın bir eki vardır -

İmzası için, Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde toplanan
tam yetkili temsilcileri,

Akit Tarafların Katma Protokole ilişkin aşağıda sayılan ortak bildirimler kabul etmişlerdir :

1. Vergi ve resimlerin hesaplanmasına ilişkin ortak bildiri,
2. 12 nci maddenin 2 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri,
3. 17 nci ve 18 inci maddelerin 1 inci fıkralarına ilişkin ortak bildiri,
4. 25 inci maddenin 4 üncü fıkrasına ilişkin ortak bildiri,
5. 27 nci maddenin 2 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri,
6. 34 üncü maddeye ilişkin ortak bildiri,
7. 2 ve 6 sayılı Eklerde belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadlerine ilişkin ortak bildiri.

Tam yetkili temsilciler aşağıdaki yorum bildirimleri de kabul etmişlerdir :

- Katma Protokolün 25 inci maddesine ilişkin yorum bildiri,
- Malî Protokolün 3 üncü maddesinde sözü geçen hesap biriminin değerine ilişkin yorum bildirisi.

Tam yetkili temsilciler, bundan başka. Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren Maddelerle ilgili Anlaşmaya ilişkin olarak yaptığı aşağıda sayılan bildirimleri not etmişlerdir :

1. Alman uyuşmaların tanımını ile ilgili bildiri,
2. Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Atanma giren Maddelerle ilgili Anlaşmanın Berlin'e uygulanmasına ilişkin bildiri. Söz konusu bildirimler bu Son Senede eklenmiştir.

Tam yetkili temsilciler bu Senede ekli bildirimlerin geçerliliklerinin sağlanması için, icabında, gerekli iç usullere tabi tutulacağı hususunda uyuşmuşlardır.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler bu Son Senedin imzalarını atmışlardır.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlussakte gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Acte final.

IN FEDE Di CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundert-siebzig.

Fail a Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addi'ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brüssel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

EK**AKİT TARAFLARIN KATMA PROTOKOLE****İLİŞKİN ORTAK BİLDİRİLERİ****1. Vergi ve resimlerin hesaplanmasına ilişkin ortak bildiri**

Akit Taraflar, Katma Protokolde öngörülen kurallara uygun olarak hesaplanacak gümrük vergileri ile eş etkili vergi veya resimlerin, kesirlerin ilk ondalıkta yuvarlatılması suretiyle uygulanmasında uyuşmuşlardır.

2. 12 nci maddenin 2 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri

Akit Taraflar, Katma Protokolün 12 nci maddesinin 2 nci fıkrasında belirtilen bildirim Ortaklık Konseyine yapılması tarihinde, evvelce gümrük depolarına girmiş bulunan veya ihraç edilmek üzere yola çıkarılmış veya kesin bir satış mukavelesine konu teşkil etmiş olan mallara, aynı madde uyarınca Türkiye tarafından alınmış tedbirlerden önceki gümrük vergilerinin uygulanmasında uyuşmuşlardır.

3. 17 nci ve 18 inci maddelerin 1 inci fıkralarına ilişkin ortak bildiri

Katma Protokolün 17 nci ve 18 inci maddelerinin 1 nci fıkralarında belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadleri, Türk Gümrük Tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine uyumu sırasında fiilen uygulanan gümrük vergisi hadleridir.

4. 25 inci maddenin 4 üncü fıkrasına ilişkin ortak bildiri

Akit Taraflar, Katma Protokolün 25 inci maddesinin 4 üncü fıkrası hükümleri uyarınca, belirli sürelerde % 10 arttırılacak olan kontenjanların tümünün toplam değerinin hesabında, aynı fıkroda öngörülen dönemler içinde Türkiye tarafından libere edilmiş ithalat değerinin dikkate alınmayacağı bildirirler.

5. 27 nci maddenin 2 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri

Akit Taraflar, Katma Protokolün 27 nci maddesinin 2 nci fıkrası hükümlerinin demir ihtiva etmeyen madenlere de uygulanacağını bildirirler.

6. 34 üncü maddeye ilişkin ortak bildiri

Akit Taraflar, Katma Protokolün 34 üncü maddesi uyarınca Ortaklık Konseyince yapılacak tesbit işlemlerini hazırlayacak çalışmaların, yirmi iki yıllık dönemin sonundan bir yıl önce, başlayabileceği hususunda uyuşmuşlardır.

7. 2 ve 6 sayılı Eklerde belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi -hadlerine ilişkin ortak bildiri

Katma Protokolün 2 ve 6 sayılı Eklerinin hükümleriyle belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadleri, her tarihte, GATT Akit Taraflarına fiilen uygulanan Ortak Gümrük Tarifesi hadleridir.

FORUM BİLDİRİLERİ

Katma Protokolün 25 inci maddesine ilişkin yorum bildirişi

- a) Belirli yatırım projelerine bağlı özel yardım kaynaklarıyla,
- b) Bedelsiz ithalat yoluyla,
- c) Yabancı Sermayeyi Teşvik Kanunu çerçevesinde,

gerçekleştirilen ithalat. Katma Protokolün 25 inci maddesi ve özellikle 4 üncü ve 5 inci fıkralar hükümleri uyarınca Topluluk lehine açılan kontenjanların tutamdan mahsup edilemez.

Malî Protokolün 3 üncü maddesinde sözü geçen hesap biriminin değerine ilişkin yorum bildirişi

Akit Taraflar aşağıdaki hususları bildirirler :

1. Malî Protokolün 3 üncü maddesinde öngörülen tutarın açıklanmasında kullanılan hesap biriminin değeri 0,88867088 gram saf altındır.

2. 1 inci fıkrada tanımlanan hesap birimi bakımından Topluluk üyesi bir Devletin para paritesi, bir hesap biriminin içindeki saf altının ağırlığı ile Milletlerarası Para Fonuna bu para için bildirilmiş olan pariteye tekabül eden saf

altın ağırlığı arasındaki orandır. Bildirilmiş bir paritesi yoksa veya cari işlemlerde Para Fonunun müsaade ettiği sınırın dışında pariteden uzaklaşan kur uygulaması varsa, paranın paritesine tekabül eden altın ağırlığı; dolaylı veya dolaysız olarak tanımlanmış ve altına çevrilebilen bir paranın Fona bildirilmiş paritesi esası ile, hesap gününde Üye Devlette, cari ödemeler için sözü edilen altına çevrilebilir paraya uygulanmakta olan kambiyo rayicine göre hesaplanır.

3. Yukarıdaki 1' inci fıkrada belli edilen hesap birimi Malî Protokolün uygulama süresince değişmeyecektir. Bununla beraber, uygulama süresinin bitiminden önce Milletlerarası Para Fonunca, Statülerinin 7 nci Kısminin 4 üncü maddesi gereğince bütün paraların seyyanen altına olan paritelerinin aynı oranda değişmesi kararlaştırılırsa, hesap biriminin saf altın ağırlığı bu ayarlamaların ters fonksiyonuna göre değiştirilecektir.

Topluluk üyesi Devletlerden birinin veya bir kaçının. Milletlerarası Para Fonunun yukarıki bendde öngörülen kararım uygulamaması halinde, hesap biriminin saf altın ağırlığı. Milletlerarası Para Fonunca kararlaştırılmış ayarlamaların ters fonksiyonuna göre değiştirilecektir. Bununla birlikte, Avrupa Toplulukları Konseyi böylece ortaya çıkan durumu inceleyecek ve Komisyonun önermesi üzerine ve Para Komitesinin görüşü alındıktan sonra gerekli tedbirleri geçerli çoğunlukla kararlaştıracaktır.

FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİNİN AVRUPA KÖMÜR VE ÇELİK TOPLULUĞU YETKİ ALANINA GİREN MADDELERLE İLGİLİ ANLAŞMAYA İLİŞKİN BİLDİRİLERİ

1.Alman uyrukluların tanımına ilişkin bildiri

Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu anlamında bütün Almanlar Federal Almanya Cumhuriyeti uyrukluğunda sayılır.

2.Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Atanma giren Maddelerle ilgili Anlaşmanın Berlin'e uygulanmasına ilişkin bildiri

Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetince üç aylık bir süre içinde Akıt Taraflara aksine bir bildiri bulunmadıkça, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren Maddelerle ilgili Anlaşma Berlin Eyaletine de uygulanır.